National Library of Canada
Order Section
395 Wellington Street
Ottawa K1A 0N4

B1137-41155/2

非賣品

10,000 copies every issue. The largest circulated Chinese-English publication in Canada.

每期銷量一萬份

時代周報

MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版
1986年10月10日

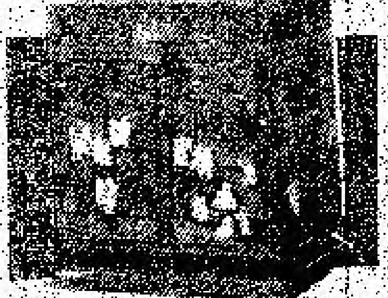
SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
10th October, 1986

第75期 With English Summaries

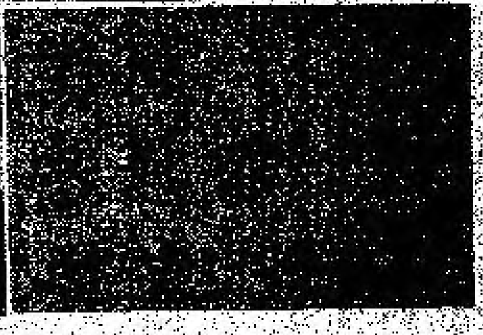
Section A

多市亞洲人社區醞釀抵制日貨 2頁

抗議、控訴日本剝奪外籍居民人權，多市舉行大集會。攝影／林維棠



皇家博物館 “中國節”活動 3頁



反日本排外政策・五百人雨中集會
多市亞洲人社區醞釀抵制日貨

◎莊志雄

十月四日星期六，五百餘人聚集在大會堂廣場，舉行反日本排外政策示威集會，爭取韓裔人士及其他少數族裔在日本的基本人權。

日本政府的排外政策，是透過打指模方式，規定十六歲以上居留滿一年的非日籍居民，每隔五年打指模一次，從而限制這些人士的各方面自由，視同"二等居民"，造成種種不平等待遇。詳情本報七十一期會作專題報道。

參於集會的五百餘人，大部份是本市韓裔僑民，其餘爲華人及亞洲人（包括日裔）。當日天氣惡劣，陣雨頻頻，但示威行動絲毫不受影响，支持者從四方八面絡繹而至，人數之衆出乎大會意料之外。

當"WE SHALL OVERCOME"歌聲响起，一唱百和，散在四週避雨的與會人士隨着雄壯的歌聲，向講台圍攏，雨聲、歌聲、人潮，構成動人的場面。

大會策劃人之一的韓裔社會工作者趙成俊先講述舉行集會的目的，是希望透過和平行動，促使日本政府反省他們三十六年前在中國、韓國、菲律賓、及其他亞洲地區所犯下的滔滔罪行。趙氏針對史實，抨擊日本政府剝奪公民權。

六點聲明

另一位策劃人，多倫多東部長老會的洪淳寬牧師發言指出，打指模等同強姦，不單令"受害人"的肉體受傷，心靈亦同時留下不可磨滅的創痕。他認爲，對這些不平等的行爲，每個人都應該全力抗拒，不能屈服。

在日本，一位爲反對打指模法例而發起保障人權運動的僑民MCINTOSH，遭受政府威脅不簽發重回日本簽證，企圖阻止他繼續活動。MCINTOSH在本市的妻子應邀出席大會，指陳事實，要求爭取公道。

另幾位嘉賓包括加拿大日本協會會長藤原博士、新民主黨國會議員大衛華納、本市教育委員鄒至惠等。

藤原博士是以個人名義出席。他批評日本的"外國人登記法"是變相的種族歧視，呼籲日本政府從速修訂此一不平等法例。

大衛華納亦是以個人名義出席，他重申保障人權的重要性，指出這種不平等待遇應遭唾棄。

教育委員鄒至惠從教育角度，強調應教育日本的下一代，使他們認識到公正與人權、平等與自由的重要性，這樣才可以長期及徹底地消除種族歧視，解決問題。她的演辭，博得台下如雷掌聲。

接着，大會宣讀六點聲明，要求日本政府：

(1)宣佈完全廢止"指模法"。
(2)取消攜帶通行證。
(3)平均就業教育機會。
(4)保證韓裔人士及其他族裔在生活及工作上，受到平等與公正待遇。
(5)確保日、韓史實方面的正確性。
(6)促進韓、日政府通商上的平等地位。

之後，示威群衆秩序井然地遊行前往市中心TD CENTRE的日本駐多倫多領事館抗議。

未來行動

示威群衆到達日本領事館之後，把"解決方案"當面呈交給總領事敏行藤原。

據趙成俊透露，他們在未來的行動如下：

第一點，希望與華人社團，聯合行動，透過兩方面的合作，共同謀求理想。他說在日本人權問題不單發生在韓國人身上，也發生在中國人及其他少數民族身上。

第二點，是透過MR. MCINTOSH的關係，將今次示威行動過程傳達給日本人民知道。

第三點他們將會寫信到日本政府、日本大機構、日本人權組織、聯合國和加拿大的聯合教會等，要求聲援及支持。

第四點，將大會所提出的六點提案，刊登在日本各報章上。

至於在加拿大方面，他們將會抵制日貨，並將不斷採取適當行動向日本政府施加壓力。

此次反日本排外政策示威集會，本報除率先報道外，並協助聯絡及策劃。除引起華人社區注意外，並透過英文媒體將信息傳播。因爲在日本的外籍人包括不同族裔，有華人、亞洲人、及白人，他們與韓裔僑民一樣受到不平等對待，每一個人都應該正視。

左：老伯冒雨持抗議牌參與集會。右：本市教育委員鄒至惠發表演說。下：英文地球郵報與多倫多太陽報報道集會事件，後者並採用本報圖片。

KOREANS BLAST 'APART...

A 'shameful st...

More than 500 Koreans yesterday demonstrated against Japan's alleged "apartheid" law, requiring Koreans in Japan to be fingerprinted.

500 KOREANS marched from Toronto City Hall to the Toronto Dominion Centre yesterday to protest Japan's alleged apartheid law.

Canadian missionary faces ouster from Japan

BY DEBORAH WILSON and RODNEY PALMER
The Globe and Mail

A Canadian missionary who has worked in Japan for 35 years faces deportation for his protest against the treatment of minority ethnic groups in that country.

Rev. John McIntosh, a Presbyterian minister who runs the House of Reconciliation in Osaka, said yesterday that he has been told to leave Japan by Nov. 27 because of his role in a movement to end the fingerprinting of aliens in Japan.

Mr. McIntosh, 50, is the only Canadian among a group of 16,000...

前因後果

日本的這條不平等的種族歧視法案，使不少在日本定居的外籍人士（包括土生土長的），飽受工作上、教育上、政治上、社會上、精神上的種種壓力和歧視，也掀起了國內外的一片激烈批評。

遠在四、五十年前，日本爲了擴張他們的帝國，不惜武裝侵略鄰近的地區如中國、韓國等，遷移了數以萬計的中國人和韓國人到日本去。那些"移民"到了日本後，在那裏過着非人的生活。他們大都被強迫到礦坑、軍機廠、鐵路工作。那時候，日本政府權衡輕重，承認了他們在日本的公民身份。但自第二次世界大戰結束後，他們已沒有利用價值了。日本當局，出爾反爾，不但不講理剝奪了他們原有的公民資格，還實施了種族隔離和歧視的"外國人登記法"（ALIEN REGISTRATION LAW）。

所謂"外國人登記法"主要是針對在日本僑民的外籍人士。根據他們現時的法律條款第十四章一節所說，凡所有十六歲或以上的外籍人士，若在日本居留超過一年的話，他們必須打指模，作登記，以後每五年要重新登記。此外，在十三節裡說，外籍人士必須隨身攜帶外國人登記證，違者可被罰款二十萬日圓，監禁一年，遺留下犯罪紀錄，以及不能再度獲得日本簽證。

時代周報 MODERN TIMES WEEKLY

出版：信達傳播機構
published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.

地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328
TORONTO ONT M5T 1G1 TEL: 597-1648 597-1677

總編輯：羅錦鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG

業務部經理：林維崇
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISTANT: JOHN TSOI

廣告部經理：蘇綺華
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN CHUEN

製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI

特寫

中國文物展覽館永久館址將於廿五日落成

皇家博物館盛大「中國節」慶祝活動

安省皇家博物館內的中國文物展覽館，將在十月二十五日正式成立。他們的永久性館址是在100 QUEEN'S PARK近MUSEUM地車站附近。為了慶祝新館址的落成，博物館籌劃了一連串的大型節目，由十月四日至十一月十六日，為期四十二天。整個節目名命為〔中國的慶祝〕CHINA IN CELEBRATION，主要為了強調介紹文物館的所在地。

節目內容，有展覽、電影、說書、舞蹈、音樂及講座。展覽方面有具風格的拉麵、粵劇臉譜的勾勒。電影方面最精彩的要算是來自中國不同地方的電影，其中有五部是在多倫多首映，此外還有兒童電影、紀錄片和文化藝術電影。記實節目則有二十七個，音樂與舞蹈演出有十一個。

各類型節目及時間如下：

展覽

●十月十八、十九日下午二時：占星術。
●十月十八、十九日下午二時：針炙及中藥示範。
●十月二十五、二十六日下午一時：國畫及書法示範。
●十月二十五下午二時：中國點心及拉麵表演。
●十月二十五、二十六日下午一時：小型盆景展覽。
●十月二十五、二十六日下午一時：麵粉公仔示範。
●十月二十六、十一月二十六及十二月二十一日下午一時：花道。
●十一月二日下午一時：國畫及書說示範。
●十一月二日下午一時：臉譜勾勒／表演。

電影（包括名片、兒童電影、紀錄片及文化藝術電影）

□名片
●十月十五日晚上七時三十分：人生。
●十月十九日下午四時三十分：駱駝祥子。
●十月十九日晚上七時三十分：良家婦女。
●十月二十二日晚上七時三十分：城南舊事。
●十月二十六日下午四時：人生。
●十月二十九日及十一月二日晚上七時三十分：良家婦女。
●十一月二日下午四時三十分：大風暴。
●十一月二日晚上七時三十分：寒夜。
●十一月五日晚上七時三十分：小亮、天底下、青青草。
●十一月六日下午四時三十分：公餘場。
●十一月九日下午四時三十分：塑泥人。
●十一月九日下午七時三十分：鴉片戰爭。
●十一月六日晚上七時三十分：黃土地（本片在安省藝術館放映）
□兒童電影
●十月十一、十三、二十五及十一月八日中午十二時三十分：媽媽在那裏、黃蜂窩、小狐狸、女媧氏煉石補青天。
●十月十八及十一月一日中午十二時三十分：稻草人、無牙老虎、鷸蚌相爭。
□中國風的紀錄片
●十月十二日下午十二時三十分：豆腐。
●十月十九日中午：家鄉餸。
●十月二十六日中午十二時三十分：水晶
□藝術與文化電影
●十月十一日下午四時：北京。
●十月十二日下午六時：金山。
●十月十三日下午四時：風景畫家。
●十月十四日中午十二時及六時，有：南北宋的黃金時期，蒙古王朝、復辟。
●十月十八日下午四時：寧南婚姻奇情錄。
●十月二十一日中午十二時及六時，有：滿清王朝、紫禁城。
●十月二十五日下午四時：奇異的園藝。
●十月二十八日中午十二時及六時：革命回顧。
●十一月一日下午四時：北京。
●十一月八日下午四時：微雕。

講座

●十月十七日：中國陶瓷。
●十月二十三日：裝飾藝術。
●十月三十日：中國建築。

說書

●十月十二日及十三日下午二時三十分及三時三十分：孫悟空。

音樂

●十月十二、十三、十九及二十六日和十一月八、十五日下午二時及三時三十分：傳統音樂。

除此之外，他們還在社會與文化方面收集了豐富的藏品，朝代遠至十世紀的宋朝。一般說來，明顯的段落是可以劃分的。大約是由十世紀至十九世紀的初期，遍歷宋、元、明、清四朝。

到現時為止，安省皇家博物館的中國文物收藏叠名列世界十名之內。而文物館所收有的工藝品共八百多件，涵蓋商業上、藝術上和日常生活上的範疇。工藝品的陳列也不是平鋪直敘式的排列，在負責人員獨運匠心下，利用建築物和設計，凸出藝術品的特點。

除了參觀建築上的設計、雕刻、字畫外，遊客們還可以觀看到宋元期間的陶枕、熱水煲、笛子、小泥人、香爐、燈、食物、酒、茶具等。最特別的是一幅二十五呎長的壁畫，背景是宋朝開封，人物栩栩如生。

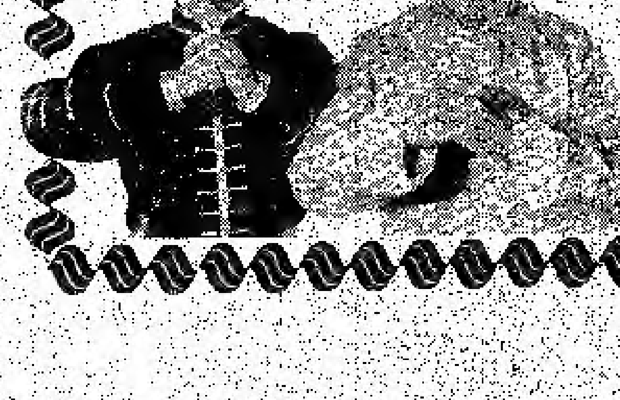
另有一間特別的房間，專門擺放宋元間精細的陶瓷（見圖），而明清間的收藏，大部份是精美瓷器，其中有漆器、玉石、象牙、雕刻、紡織等。

整個文物館，共用了十二人兩年時間的籌劃，收藏的古物不但有中國文物，還包括了日、韓、印度等藝術精華。

欲知詳情，可致電5[illegible]—[illegible]查詢。

啟事

本人關德興，逗留多倫多期間，承蒙各大僑團、各方友好及各界先進熱情招待！不吝賜教，銘感五中，謹此公開致謝。關某因有要務在身，赴日離別多市，尚祈各界本支持關某之心，繼續襄助小徒黎永強展開為民衆服務之《寶芝林》健康公司業務。



關德興
敬啟

免費贈閱

McLEOD YOUNG WEIR

投資必讀

閣下曾否考慮如何：
減低入息稅
增加投資收入
延遲繳入息稅

請即電 296-0043
MRS. YIM WONG (黃太)
McLeod Young Weir
100 Consilium Place, Suite 102,
Scarborough, Ont., M1H 3E3
Trusted financial advice since 1921.

☑ 下列資料免費備索，請填妥此表寄回上址
□ 投資減稅法
□ 如何投資外國股市及外滙（去年增長率＋59.9%）
□ 最佳之退休計劃（RRSP）
□ "股息"為什麼比"利息"慳稅
□ 加拿大國庫券（86日 8.05%）as of OCT. 7/88
□ 有興趣討論個人投資問題
姓名＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿
電話（日）＿＿＿＿（夜）＿＿＿＿ OCT 10

華人自由黨領袖黃景培（左）與競選時對手連千武醫生在士巴丹拿選區晚宴上握手。

自由黨士巴丹拿選區晚宴

由自由黨士巴丹拿選區主辦的晚宴，經已在十月八日（星期三）晚假西湖酒樓舉行，是晚到會的自由黨員、各選區代表及嘉賓凡數百人，場面甚爲熱鬧。席上各受邀上台說話的嘉賓都一致讚揚黨區主席黃樹景對自由黨的忠心和辦事能力。

宴會在十時許在愉快和諧的氣氛下結束。

各界慶祝雙十聚餐

多倫多各界慶祝七十五年雙十節，定於十月十日下午七時在華埠太平洋酒樓舉行慶祝餐會，餐券已全部售罄。

多倫多各界籌備慶祝中華民國七十五年雙十委員會，除已提前於十月五日在華埠舉行大遊行及在市府廣場舉行慶祝大會之外，並於十日當晚舉行大聚餐，以及於十日、十一日兩天放映電影免費招待僑胞觀看，十日下午四時在文復會（達士街），十一日下午二時在中加文化交流協會（士巴丹拿街），兩處均放映【辛亥雙十】（革命史實片），並加映短片【漢光三號演習】，歡迎僑胞前往觀賞。

中國國民黨都城分部，並定於十月十日下午四時假安省中華總會館禮堂舉行雙十慶祝會，會後茶會招待。

酒管局職員投訴遭歧視

安省酒類管制局三名職員，指控主管種族歧視，向人權協會提出申訴，短期內將可裁決。

三名職員包括華裔伍國餘博士及楊學恒碩士。投訴理由是主管階層在人事任用上並未能公平處理。

侍應常識講座及比賽

由安省華裔餐館會舉辦的第三屆"侍應常識講座及比賽"，於本月十四日（星期二）下午五時半至十時，在佐治布朗書院之KENSINGTON CAMPUS舉行，會員及非會員一律歡迎，不收費用。

講座主題爲(1)如何爲老闆及你自己增加收入，(2)怎樣才是將食物及酒水供應給客人的正確服務方法。訂座電話595—0313。

多倫多國劇社十八日公演

多倫多國劇社在一九七五年成立，一群愛好國劇人士，基於共同旨趣，定期在星期日下午二時至六時，假登打士西街七〇七號史基定活動中心聚會，並竭誠歡迎愛好國劇的同好加入，共同爲保存及推廣中國優良傳統的國劇藝術，一起來研究切磋。

本年度的第十次演出，已定十月十八日（星期六）下午二時至六時，假羅巴佛士街（哈博街）中央工業學院大禮堂舉行

預售票地點爲（一）陳湘記圖書公司，登打士西街四六三號，（二）嘉華書局，士巴丹拿主四〇號，（三）中加圖書公司上嘉堡。票價分十元、五元。前座十元券已存票無多。

（尚有華埠消息刊[illegible]頁）

商業消息

馬威時裝十八日揭幕

由特許會計師謝華亨夫人及羅文娟小姐悉心策劃之馬威時裝有限公司MARVIV BOUTIQUE INC.，將於一九八六年十月十八日（星期六）上午十一時正式舉行開幕典禮，邀請影視紅星李司棋主持剪綵儀式。同日上午十一時至下午一時，敬備酒會，招待蒞臨嘉賓。馬威時裝兼有華人美容專家代客精心設計形象。地點COLLEGE PARK，444 YONGE STREET，TORONTO，ONTARIO電話：五九六－一一七七。

快！

● 最後機會買平價珍貴的世界百科全書
● 如想以副業賺大錢過節
● 免費獲得整套世界百科全書，歡迎查詢。

(416) 624-5774

華僑電器行
GOLDEN ELECTRONICS

多倫多：261央街
TEL：862-1925
伊頓中心對面
香港：7域多利皇后街
TEL:5-228843
中央街市側

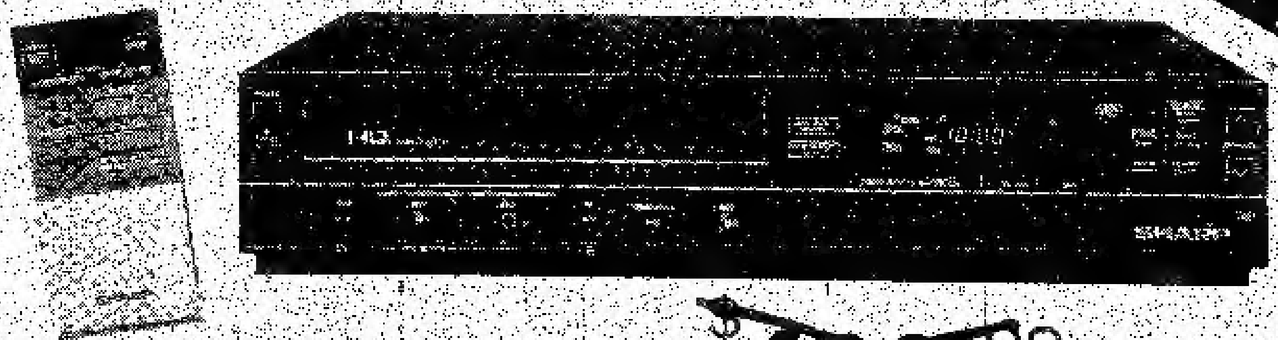
店內特價

QT-5　$75.99
—AM／FM收音錄音
—內置咪，可隨時錄音
—AC/DC連原廠變壓器
—粉紅，紫，綠，白4種顏色

店內特價

GF-810　$449.99
—50W R.M.S.輸出
—10段分音均衡器
—雙卡式，高速過帶
—杜比，鐵帶，自動選曲
—110/220V雙電壓

店內特價



VC-6848C　$499.99
—V.H.S. H.Q.錄影機
—自動重播，自動開關
—14日4節目定時錄影
—多功能遙控器
—定鏡，前後搜畫
—3速錄影，SP/LP/EP

SHARP®
聲寶牌

VISA　MasterCard

時代周報
黃金娛樂有限公司聯合舉辦

亞洲區
國際電影月

香港、日本、台灣、中國大陸各具代表性好片
十月廿五日起一連四個星期六放映

十月廿五日星期六

香港〔半邊人〕

第三屆香港電影金像獎最佳電影、
最佳導演及最佳剪接。第一部港產
片應邀參加柏林影展。
主要演員：許素瑩、王正方

（方育平導演）

十一月一日星期六

日本〔楢山節考〕

八三年康城影展最佳電影金棕櫚獎
八四年香港影評人評選十大外語片
首位。八四年奧斯卡金像獎最佳外
國片提名。
主要演員：緒形拳、坂本壽美子

（今村昌平導演）

十一月八日星期六

台灣〔金大班的最後一夜〕

八四年金馬獎最佳女主角提名，最
佳服裝設計獎、最佳歌曲獎。
主要演員：姚煒、歐陽龍

（白景瑞導演）

十一月十五日星期六

中國大陸〔阿Q正傳〕

八三年康城國際電影節參展。
八三年香港國際電影節參展
主要演員：嚴順開、李緯

（岑範導演）

放映地點：遠東戲院 270 SPADINA AVE.
放映時間：上午十一時卅分
預售地點：遠東戲院票房／時代周報
291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328
票價：套票（四場）十元（一律價）
單場：成人：四元，十二歲以下小童及
六十五歲以上耆老：二元半

＊套票只限二百張＊

亞洲區
國際電影月

資助房屋保暖接受申請

大多市、安省

嚴冬將至，大多市市政府的房屋與檢查部每年爲低收入的家庭修葺房屋，以免暖氣從門窗屋角漏出，浪費金錢。

凡入息低過每年二萬三千元的家庭，即可申請。該部門的規定是，凡入息低過每年一萬三千元者，全部人工，材料免費，入息在一萬三千元至一萬八千元者，人工免費，但要付材料費的一半，入息在一萬八千元至二萬三千元者，要付全部材料費，通常在五十元至一百元之間。

申請者請即與市政府房屋與檢查部聯絡，電話392－7620。

大多市醫院嚴重缺乏義工

大多市的醫院嚴重缺乏義務工作者，以致有很多服務都要取消。例如：帶給病者一些小吃或報紙、雜誌，陪同病者去娛樂室或其他地方去等。

有一千個病房的多倫多全科醫院的義務工作者協調人約翰遜小姐說，該院有三百五十個義務工作者，但仍不足夠，有很多服務將要被取消。

士加嘉醫院和其他醫院也有同樣的情況出現。

有很多醫院都準備來一次義工招募運動，短缺的原因是很多卅五歲至五十五歲的婦女義工回到工作位上去，而男性義工又很少。

國家要聞

加國獲頒聯合國人道奬章

聯合國難民高級專員公署在日內瓦宣佈將最高榮譽的"南遜"奬章頒給加拿大褒揚加國對難民的貢獻，此爲聯合國頭一次給一個國家的奬章。

聯合國高級難民專員霍克將於十一月十三日在渥太華頒發這枚奬章給加拿大總督珍蘇維。

該奬章是紀念挪威人道主義者和探險家南遜的。

霍克在宣佈聯合國執行委員會的決議時說：「這奬章賜給一個國家的全體人民是罕見的。」

穀物受罷工影响不能外銷

加拿大西部碼頭搬運工人大罷工，使加拿大的穀物全部不能運出。

加拿大的農民因穀物不能通過力克客特，他們的穀倉已堆滿了五千二百四十萬噸穀物，不能運出，現在西岸又罷工，最少有二十五億元價值的穀物不能運到國外。加拿大每年出口穀物總值四十五億加元。

西部各省省長和農民發言人都要求政府立法要工人返回工作崗位。

一千二百名碼頭工人將於本星期決議是否接受政府的調停，聯邦政府已委派威廉·加利爲這次罷工的調停人。

當局重申飲用湖水安全

聯邦政府衛生部和安省環境部的調查報告說，從各大湖抽來的自來水是安全的。

這個花了二十萬元的報告說：「但我們沒有絕對的標準使我們能確定安全的水平。」

報告又稱我們不知道水中數百種化學的相互作用和對健康的影响。

「化學品的混合和所產生的作用太大了，使我們的研究幾無法完成，不過，食物所產生的影响可能大過飲用水。」

世界鱗爪

全球每年六千萬人墮胎

根據一項報告，全球每年有四千萬至六千萬人墮胎，其中有二千五百萬是非法墮胎。

報告書由亞倫吉馬查爾學院的研究所副主任撰寫，他說這個數字每年增加，雖然全球的人口有百分之二十五居住在一些國家中，那裡的法律不准墮胎或只准爲救回母親的生命而墮胎，他估計全球每年有三千萬至四千萬人合法墮胎，又有一千萬至二千五百萬人非法墮胎。

美國於一九八三年有一百五十萬人墮胎，其比率是每千萬名婦女其年齡在十五至四十四歲者有二十七點四人墮胎，而世界的比率則是每千萬人有三十五至五十五人。加拿大的數字還沒有公佈。

菲共軍屠殺六百人

菲律賓官方通訊社報道，在北部棉達叔島的一次清算中，共黨叛軍殺了六百名懷疑是政府內奸的人。

該通訊社引述棉達叔島衛戍司令亞得林少將在一次軍事會議中作上述的透露。該島是在馬尼拉之南五百里。

該通訊社又說，清算在今年年頭開始，到最近才結束，共黨新人民軍的背叛者帶軍隊去找尋被害者的屍骨。

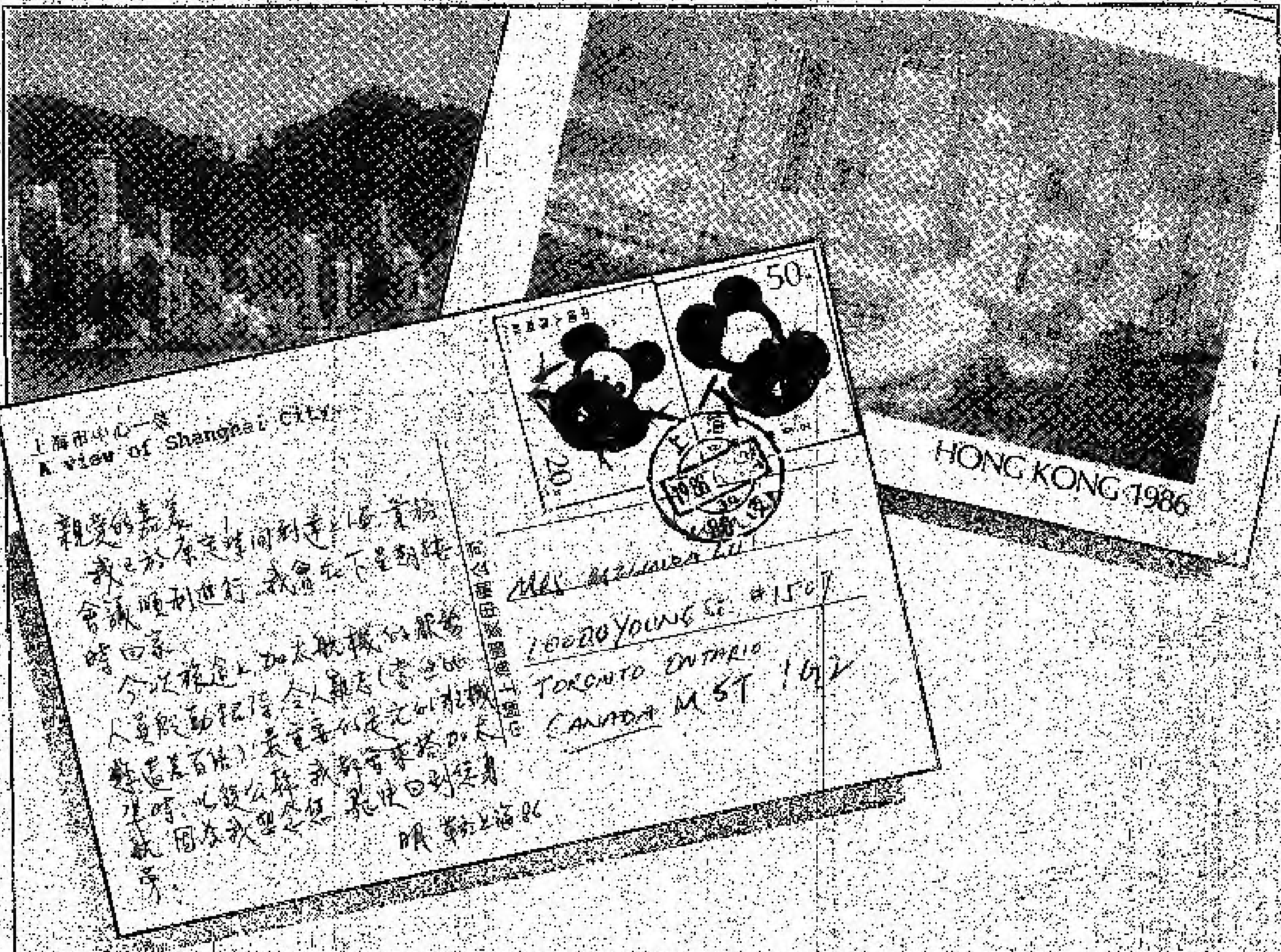
北部棉達叔島的叛軍領袖承認他們於今年夏天處決了一些叛黨者，但否認被軍隊發現的屍體是他們所殺的。

蘇核潛艇焚燒沉沒死三人

美國國防部發言人說，上週末發生起火事件的蘇聯核潛艇在本月六日沉沒於百慕達群島以北八百里的大西洋內，沉沒的消息是，美國海軍P3－C巡邏飛機報告的。

據報道，這艘裝有彈道導彈的蘇聯核潛艇三日早晨在百慕達群島東北約一千公里處起火，潛艇上有三人在火災中死亡。

這艘潛艇起火後被迫上升到海面，後來火勢得到控制，曾依靠自己的動力向東行駛了約四個小時，蘇聯一艘商船也趕往出事地點，試圖把這艘潛艇拖往某個目的地，核潛艇沉沒後，這艘商船用來搶旬有關人員。



溫哥華每周五班直飛香港

溫哥華直飛上海新航線
多倫多—溫哥華—上海

除星期一及星期二，加拿大太平洋航空公司（簡稱加太航）每周有五班機自多倫多開出溫哥華，再由溫哥華直飛香港，中途不停站。
此外，加太航逢周二有班機自多倫多直飛溫哥華，再轉飛上海。此爲北美洲首創航線。
回程時，香港每星期有五班機開返多倫多；上海則逢周四開出一班。
所有在香港或上海登機者，均在多倫多海關辦理入境手續。加太航除有完善航程編排、殷勤的空中及地勤服務外，機上還有操華語職員，免費飲品、電影和音樂。
加太航帶給你最方便及舒適的旅程。

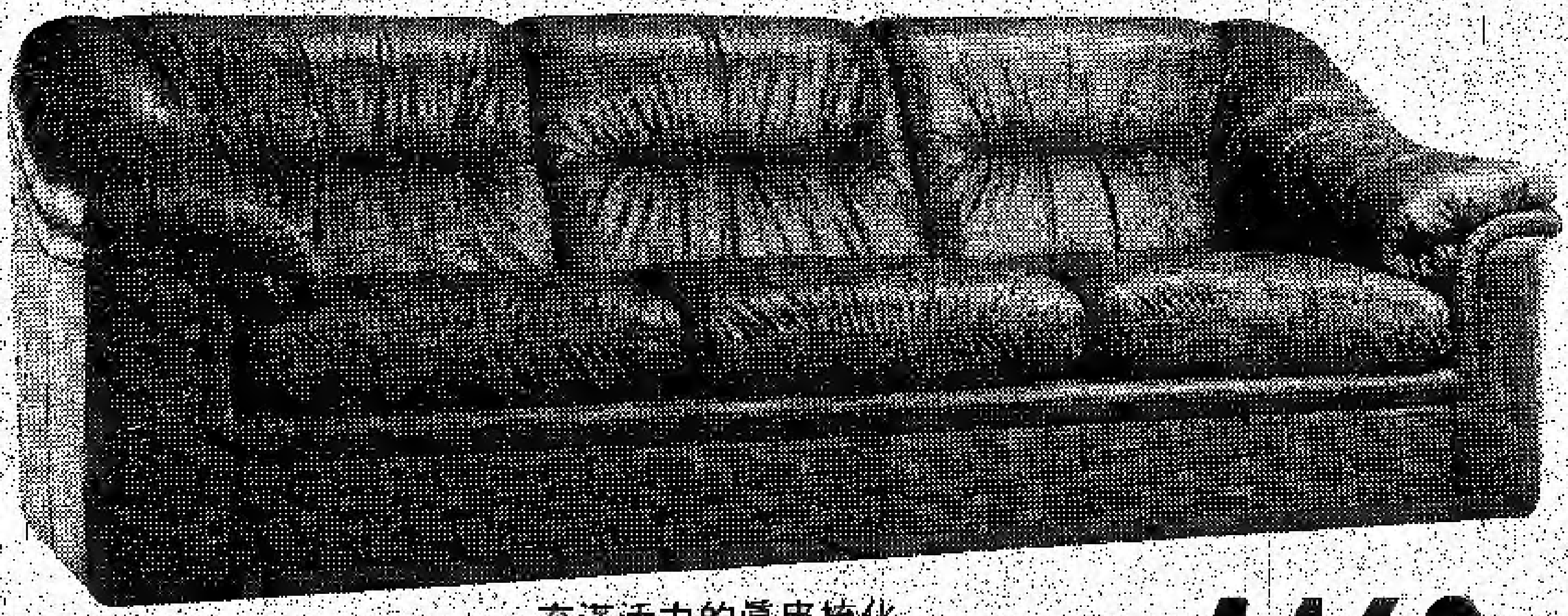
詳情請向就近旅行社或加拿大太平洋航空公司辦事處查詢。

加拿大太平洋航空公司
Canadian Pacific Air Lines

© 1986 BY SYNAPSE COMMUNICATIONS INC.

眞皮的豪華

豪華可以指名貴汽車、首飾、佳餚或旅遊。然而，豪華也意味着"可有可無"的東西。但是，府上或辦公室裡的皮梳化並不是可有可無的東西，而 The Chesterfield Shop 可提供豪華的皮梳化、皮梳化牀和皮椅。而且，價錢是你可以負擔的。所以現在正是購買皮梳化的時候。高品質和合理價錢是你在 The Chesterfield Shop 可以發現到的東西。



充滿活力的眞皮梳化

備有充滿活力的炮銅藍色梳化和十八種可預訂的顏色以供選購，價錢卻十分便宜。配襯雙人座1298。

1468.

the chesterfield shop ltd

加國規模最大的梳化和梳化床中心

MasterCard VISA

DOWNTOWN
472 Yonge Street
(above College)
924-8408

UPTOWN Gallery
2002 Yonge Street
(between Eglinton & Davisville)
467-1517

SCARBOROUGH
1218 Kennedy Road
(south of Hwy. 401)
759-2234

MISSISSAUGA
29 Dundas Street East
(corner of Hwy. 10)
275-1135

NORTH YORK
4900 Dufferin Street
(one block south of Steeles)
667-1180

Store Hours:
Mon.-Fri. 9-9
Sat. 9-6
FREE PARKING

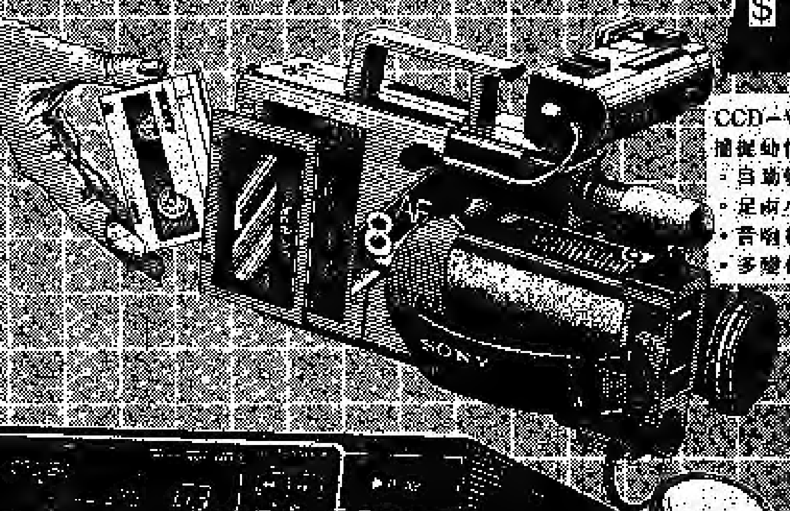
介紹期間大減價
Introductory Sale

不需首期！不需付款，直至1987

SONY
$699

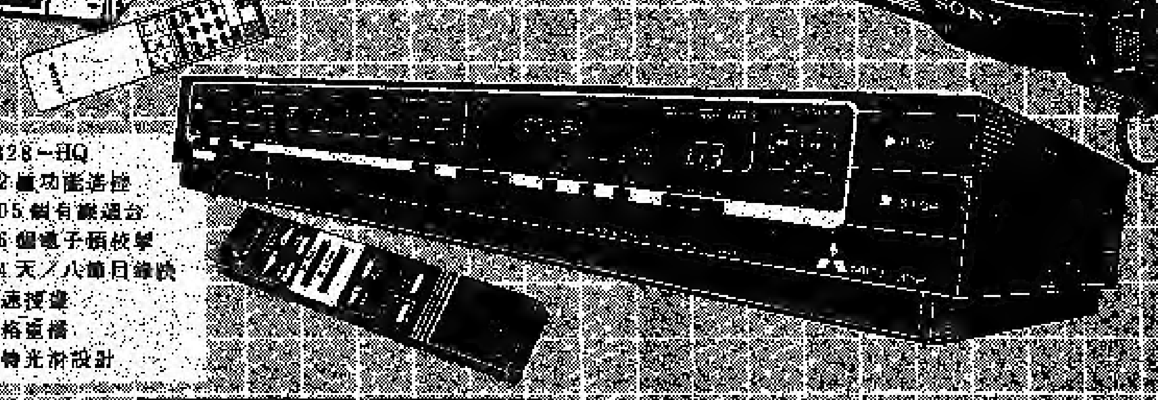
KV1972R 20"
MIRRORBLACK
三叉新力彩色電視機
• 無線遙控
• 有線快速選台
• 熒幕顯示
• 電腦控制音響輸入器

SONY
$1999



CCD－V8AFU 8米厘 CAMCORDER
捕捉動作的最佳工具
• 自動變焦距鏡頭
• 足兩小時攝錄
• 音響和畫面質素一流
• 多變化大路電源供應

HQ MITSUBISHI
$499



HS328－HQ
• 12重功能遙控
• 105個有線週台
• 16個電子頻道記憶
• 14天／八節目錄影
• 高速搜索
• 定格畫播
• 獨特光學設計

雷思敏
Robert Li
市中心營業員

★ 請速電最接近府上之本號分店信用掛帳

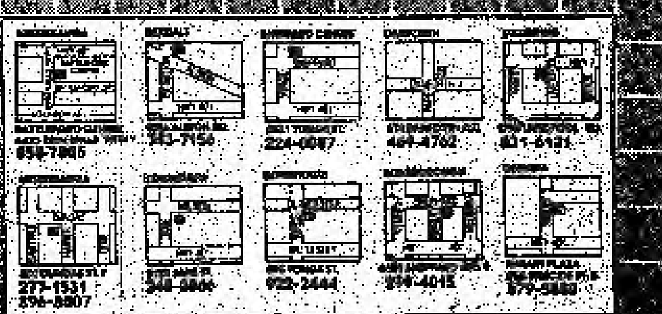
Stereo DEN

595 Yonge Street
Toronto, Ontario M4Y 1Z3
☎ 922-2444

The Best Brands Name:

Akai	Dual	Mirage
Kenwood	Concord	Sanyo
Mitsubishi	NEC	Fisher
Pioneer	Sony	
Sharp	JBL	

市中心及士加堡分店，我們有華語營業員負責接待。



"氣象學家"與"受過者"

THE RAINMAKER AND THE BLAMETAKER

懷雅遜學院歷史系講師
CJRT電台公開學院課程策劃人
DESMOND GLYNN
蕭廸文

Should voters take Keith Davey seriously? As of now he is heading-up the unofficial campaign to unseat John Turner as leader of the Liberal party.

Davey is a Senator and he owes that honour to his long service as chief strategist and tactician within the party. He earned the title Rainmaker for his uncanny ability to read the public mind and advise his leaders accordingly. The Senator has served two prime ministers Lester Pearson and Pierre Trudeau. Of the two, his heart belonged to Trudeau, whom he loyally served for all the time Trudeau held the prime ministership. Even today, Davey will unabashedly declare that Trudeau would make the best leader of the party. Given the residue of ill feeling that sticks to the Trudeau name among Liberals throughout the country one has to admire Davey's sense of devotion.

Yet it is this very devotion which makes his assessment of the Turner leadership a little suspect. Is the Rainmaker not trying to transform Turner into a Blametaker? That is, to saddle Turner with the poor performance of the Liberals in the recent by-election in Pembina.

The Tories narrowly won the contest, but in Alberta a slim victory is too close to a defeat if you are a Tory. Conservatives are supposed to wipe the floor with the Liberals and the New Democrats in that part of the country. When they don't something is seriously wrong. What has the likes of Keith Davey worried is that it was the New Democrats who made it close, not the Liberals. John Turner is the man who is supposed to revive the Liberal party in the West. That is clearly part of his mandate as leader. It was for that sole purpose that Turner, a longtime Toronto resident, moved to British Columbia to contest a constituency seat in the last general election. The Liberal standard was supposed to wave proudly where it had dropped so limply when Pierre Trudeau was standard-bearer.

There can be no doubt that the Pembina by-election didn't reflect well on Turner's leadership. Clearly, he has yet to persuade Canadians that he is an effective alternative to Mulroney, or for that matter Ed Broadbent.

What should not be overlooked in the Pembina contest is that the NDP ran a very strong candidate, the former mayor of Edmonton. The New Democrats didn't make it close because people in Pembina think Ed Broadbent is a swell guy. They voted NDP because the local candidate was popular and had a strong political base to work from. Can the same be said of the Liberal candidate?

The Davey campaign against Turner is plainly the opening shot to have the leadership of the party reviewed at the November convention. Already others in the party feel the same way. Evidently, Jim Coutts, another mastermind from the Trudeau era, is also wringing his hands over the prospect of Turner leading the party in another general election. The feeling is that the Tories will have an easier time of it with Turner.

The main problem with the complaints of Davey and those in the party who agree with him is this. Where do they find an alternative to Turner? The Senator may well reply: Jean Chretien. That is very risky. Chretien may well be as over-rated a leader as Turner once was. His performance on the opposition benches was not particularly impressive, short though it was.

Consider this as well. Which party will benefit the most if Chretien becomes leader of the Liberals? True the Liberals may regain the strength they once had in Quebec. But will they regain all of it? I don't think so. Chretien does not have the same appeal to Quebeckers that Trudeau had. There are not a few Quebeckers who think Chretien plays the friendly frog from Shawinigan routine a little too much. He lacks the polish and sophistication of Trudeau. And besides it would be premature to write off Mulroney, he is not a spent force in Quebec yet.

And once outside Quebec who would run best? Well, how is the rest of the country to respond to the prospect of two candidates from Quebec heading up the two establishment parties? Surely the NDP would love it. Of course the New Democrats would never say it publicly, but the chance to run as the party of English Canada would make their hearts hum.

No, John Turner is not the best alternative to Mulroney. But as matters now stand he is the best alternative the Liberals have. That's why the Rainmaker is so worried.

投票者應不應該支持戴維？以他爲首的一撮自由黨人，現正準備向黨領袖杜納挑戰。

戴維是參議員，長久以來是黨內的首席謀士和策略家，他專揣測大衆的心意，並以此向黨領袖忠告，因此獲得一個別名爲"氣象學家"（RAINMAKER）。

他曾爲兩任總理服務——皮雅遜和杜魯多，在兩人中，他最支持杜魯多，忠心耿耿地服務至杜氏任期滿爲止，他現在仍然認爲杜是自由黨最好的領袖，雖然很多自由黨人對杜魯多不滿，但不能否認戴維的忠誠。

這種忠誠使他懷疑杜納的領導才能。我們的戴維是否要把杜納變爲一個"受過者"——即是說，把自由黨最近在朋比那的補選失敗歸咎於杜納一人身上。

保守黨在這次補選中僅勝。從保守黨的眼光來看，在阿伯達省僅勝無異等如失敗。他們本來預期能大敗自由黨和新民主黨的，不然的話，一定有些東西不對勁。

戴維和他的同路人所擔心的是在這次補選中，是新民主黨緊迫保守黨而非自由黨。杜納本身要在西海岸重張自由黨旗鼓，這是他在黨內的指令，所以他要在上次的大選中從多倫多搬到卑斯省去參加一個區的議席，杜納要在杜魯多聲譽下降的地方重振自由黨的聲威。

當然，朋比那的補選不能反映杜納的才能，但他顯然需要說服加拿大人他就是梅隆尼或博洛班的最佳替換人。

我們在這次朋比那的補選中所不應忽視的是，新民主黨這次有一個很強的競選人——即前任艾蒙頓市長，新民主黨不能勝出是因爲朋比那民衆認爲博洛班是個宏自尊大的人，他們投新民主黨的票無非因角逐者得人望，而且又在一個很強的政治基礎。自由黨的競選人能有這種優秀嗎？

戴維向杜納挑戰的"運動"顯然是想在十一月的大會中檢討黨領袖的地位，黨內其他的人也有同感，還有杜魯多時代謀臣占馬士在下次大選中也虎視眈眈，人們的感覺是：有杜納在，保守黨將輕易取勝。

戴維與其同路人最大的問題是那裡去找一個杜納的代替人，他可以說：祈理純，但這是很危險的，祈理純可能和杜納一樣被人過高估計了，他在反對黨席上的表現並不很感人。

還有一點，如祈理純當選爲自由黨領袖，那一個黨將會收益？毫無疑問，自由黨將會在魁北克省恢復已失落了的力量，但能恢復全部力量嗎？我不以爲然，祈沒有杜魯多的吸引力，很多魁北克人認爲他在統掌力根的日常工作上過於友好，他並沒有杜魯多的優雅和世故，還有，我們也不能過早對梅隆尼一筆勾銷，他在魁北克還有實力。

但在魁北克以外誰會佔優勝呢？各省對魁北克可能會佔兩個政黨領袖的反應又如何？新民主黨當然會歡迎這個，他們也許不會公開地說出來，但有機會以"英裔加拿大政黨"去競選會使他們心中暗喜。

杜納當然不是梅隆尼的最佳替換者，但目前他是自由黨的最佳候選人，這是爲甚麼戴維那麼擔心。

來論

為張錦輝競選滿地可市長打氣 ◎協和

加拿大滿地可下月競選市長，華裔張錦輝先生參與角逐，這是令人興奮和鼓舞的事，我們應該鼓掌歡迎，加緊"打氣"，不論成敗如何，祗論耕耘，不計收穫。希望張錦輝先生，在參加競選大旗之下，抱定宗旨，不撓不屈，立即宣佈對滿地可的施政綱領，使各國族裔，聞風而起，踴躍協助，如獲成功，不祗是華人的光彩，抑亦突破百餘年來法裔政客的包辦勢力，而為少數族裔，開創自由獨立的形態。惟茲事體大，不能僥倖而成，事前須有一番準備的佈白，方能獲得順利的進展，略述兩點如下：

（一）建立新財政系統——自十年前開始，即一九七六年，滿地可埠曾得意洋洋，舉辦世界奧林匹克運動大會，由於工程浩大，管理不當，所以比原定預算超出甚巨，為著體面起見，市府不得不加重負擔，多方籌措，以資彌補。與此同時會場門券的收入，並未達到預期理想，拖欠十餘億美元，因而滿地可政府，非經廿餘年，無法清償，所以加重各項稅收，以資彌補，其中以房屋地產稅，較諸各市特重。假令新的市長上任，對於現行稅制，毫無改善，則無異新瓶舊酒，依樣葫蘆，人民不感興趣，所以在競選方面的宣傳，必定要從稅制方面入手，提出新的綱要，為市府今後施政計劃，這是最基本的重點。若能有個改善計劃，必能博取各族裔的神聖一票。

（二）省市聯繫的重要性——市府的行政，雖然獨立，但在許多方面仍受省府的節制，況且魁北克的命脈，集中於滿地可，換言之，魁北克將來的興衰，要以滿埠的繁榮或衰落為尺度。所以競選市長應當列出繁榮的施政辦法，如何發展中小商業，以及如何減少失業，此為當前最吃香的問題，應該列為選舉的大綱。

張錦輝先生，是由民主同盟黨所推舉出來的市長候選人，惟這個新黨僅在兩個月前成立，由意大利、希臘及華人等成員所組織，約計祗有二千成員。雖較其他兩大黨有所不及，但是若能徹底地爭取希臘及意大利兩族裔的選票，再加上游移未定的中立者的選票，集合起來，亦未知鹿死誰手，突破法人壟斷選舉局面也未可料。所以我們全體華人，應該聲援，務使這次滿地可市長選舉，可以奠立將來華人參政的里程碑。

華埠人事

十四分局設東方罪案專組

管轄士巴丹拿道以西區域的十四警察分局，成立"東方罪案偵緝組"，加強維持華人社區治安。這是中區華埠第二間警察分局設此部門。兩年前，管轄士巴丹拿道以東，位於登打士街心臟的五十二分局，率先設立。

COSTI 移民中心入籍班

COSTI 移民服務教育中心舉辦之免費入籍班，於本年秋季再度開班。請於逢星期一或二下午五時至七時報名。（書院街七百六十號二樓即COLLEGE與OSSINGTON交界）

嘉蘭耆老部防火講座

嘉蘭中心耆老部定於八六年十月十七日（星期五）上午十時至十一時於該中心禮堂舉辦一個教育性講座，題目為"防火須知"由消防督察主講，華語翻譯。內容包括如何防止火災及其重要性，遇到火災時的適當處理方法等。

歡迎各耆老屆時蒞臨嘉蘭中心參加，費用全免。詳情請電嘉蘭中心與孫太查詢，電話598-3444，地址固連治道二十三號（安省藝術學院後面）。

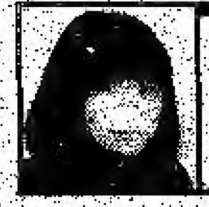
漢光雙十訪問團演出成功

台灣"漢光慶祝雙十訪問團"，於十月四日訪問多市，在懷雅遜工藝學院劇院公演一場，全場滿座，觀衆兩千餘人。

"漢光訪問團"由台灣"中國廣播公司"職藝員組成，一行廿四人，大部份是"中廣"最受歡迎的影星、新星和節目主持人，另有"中廣"管弦樂團六位精英。

時論 COMMENTARIES

向華人自由黨進一言



多市第六區教育委員
OLIVIA CHOW
鄒至蕙

華人自由黨

親愛的黃景培先生：

有些朋友告訴我，閣下當選爲華人自由黨主席，主要是你與自由黨的核心組織關係密切。

我曾在華人社區工作多年，現謹向閣下提出一些對這社區有莫大裨益的事項。

安省政府方面

（1）立法承認、鼓勵和准許在學校上課時間教授祖裔語言。

這是加拿大華人一個長久的問題，假如得到解決我們的孩子可以與父母溝通，更有自信心，和對將來投身社會工作更有準備。第十八號法案（由新民主黨國會議員格蘭廸建議）應在本屆省議會獲得通過。

（2）設立二十四小時傳譯熱綫服務。

請你想像一下：有一個獨立居住的老婦人於夜半患起病來，她不會說英語，亦沒有很多親戚，她怎能與九一一通話？又假如有汽車意外發生，小女孩被撞傷，母親不會說英語，她又怎能與警察或兒童醫院的醫生談話？各少數族裔社會應有二十四小時的傳譯服務，尤以大多市爲然，因他們有很多人都不會說英語。

（3）資助設立華人法律援助中心。

不會說英語的加籍華人，得不到加拿大法律制度的保護，整個大多市沒有一個說華語的法律援助工作者是叫人難以置信的。

聯邦政府方面

自由黨目前雖不是執政黨，但仍應以"移民"問題爲重要事項。

（4）超過廿一歲的子女應被視爲家庭一份子，並准許移民來加。

有很多人說自由黨是贊成家庭團聚的，但"空口說白話"沒有用，還得看事實，自由黨於一九八一至八四年當政之時，每年的移民數字減少四萬人（這四萬人中大多數是有家人在加拿大的），我們甚麼時候才可以聽到自由黨的領袖發表聲明，說移民是可以創造就業機會（而不是爭飯碗），而加拿大於一九八七年最低限度需要十三萬移民以補充下降的出生率？

市政府方面

（5）採用多種語言選票。

這種選票可鼓勵不懂英語的人參與，讓他們更能明白政府的制度和直接投票，大多市市長艾格頓是自由黨的，我相信閣下的黨部一定有直接的渠道通往他的辦公室。

我等待着貴黨部採取行動，和它所帶來的結果。

鄒至蕙上

MY SHOPPING LIST TO THE NEWLY FORMED LIBERAL CHINESE LIBERAL ASSOCIATION

Dear Mr. Wong and the Chinese Liberal Association,

My friends tell me that one of the reasons why you were picked as the president of the newly formed Chinese Liberal Association is your close connection to the "inner circle" of the Liberal's key players.

As an activist who has been working in the Chinese community for a number of years, I would like to present to you a list of issues which if implemented, would greatly benefit the Chinese community.

UNDER PROVINCIAL LEVEL (ONTARIO)

(1) Passage of a Bill that would recognize, permit and encourage the teaching of heritage language during school day.

This is a long standing issue among Chinese Canadian residents. Our children would be able to communicate with parents, gain self-confidence and be better prepared for the future job market. Bill 80, (proposed by Tony Grande NDP MPP) should be passed during the coming fall session at Queen's Park.

(2) Establish a 24 hour telephone hot line for translation purpose.

Imagine an elderly lady living alone feeling very ill in the middle of the night. She speaks no English and has few relatives. How can she contact 911? Car accident, little girl got hit, mother speaks no English. How can she talk to the police? Or to the doctors at Sick Children's Hospital? 24 hour translation service should be made available to all ethnic communities, especially in Metropolitan Toronto, where many residents speak little English.

Provide funding for a Chinese legal aid clinic.

Non-English speaking Chinese Canadians are denied access to Ontario's legal system. This is a shocking fact as there is no Chinese speaking legal aid worker across Metropolitan Toronto.

UNDER FEDERAL LEVEL:

The Liberals are not in power, but should still make immigration an issue.

(4) Over 21 years old sons and daughters should be part of the family class so they can immigrate to Canada.

It is not useful to say that Liberals believe in family reunification without spelling out specific policy; especially when the Liberal track record showed a decline of almost 40,000 immigrants per year between 81-84 when Liberals were the government. (Most of these 40,000 potential-immigrants-per year have families in Canada.) When can we hear a statement from the leader of the Liberal Party (Federal) specifying that immigrants create jobs, (not taking them away) and Canada needs at least 130,000 immigrants for 1987 in order to balance our declining birth rate.

UNDER MUNICIPAL LEVEL AT TORONTO CITY HALL

(5) Implement usage of multilingual ballots.

Multilingual ballots encourage participation, facilitate better understanding of the government system, and provide access to voting for citizens whose languages are not English. Since Mayor Art Eggleton is a Liberal, I am sure your association must have a direct pipeline to his office.

Anxiously awaiting actions and results.

Yours truly,
Olivia Chow

來論

多倫多華商會對士巴丹拿輕車專線意見

會長 ●葉敬國

多倫多華商會，是士巴丹拿道介乎皇后街至書院街的商戶代表，過去十年來，這些商戶與其他在皇后街以南的商戶一起辛苦經營，使士巴丹拿道有今日的繁榮。它已成爲繁忙的商業區，尤以製衣和皮草業著名，官方也承認它是"時裝區"。那裏的唐人街一直伸展至皇后街，戲院、酒家、時裝、藝術、手工藝商店林立，景色何等誘人，我們都引以爲榮，但如果士巴丹拿的輕便鐵路建成，這些都會被破壞了。

輕便鐵路把士巴丹拿道截成兩半，中間被"緩衝區"分開。一條六吋高的石壆在視覺上和實際上都把士巴丹拿道分成兩截。我們不明白爲甚麼公車局要堅持建石壆，歐洲很多城市都是沒有石壆的。我們更不明白爲什麼公車局要堅持執行廿四小時的專綫制度，而不是在繁忙時刻或特別情形下才執行，在以前的一次會議中，公車局代表也承認，最理想的辦法是等到需要時那石壆才升起來。

對這些商戶而言，撤走一百個車位實在影響很大，他們的顧客再不能把車泊在他們商店的門前。還有石壆問題更複雜，駕車人一定要找到適當的出口才能向右轉，這等如一場災難。

左轉制度一定會引起混亂，並增加向左轉的車輛數目，造成交通擠塞是不可避免的，而且將來必有更多的車輛經過住宅區範圍找尋適當的單程路，以便轉出適當的路口，這種種都會使人發瘋。

在士巴丹拿寬闊的行人路上散步是一種享受，把路面收窄了就失去了這種樂趣。

除非此項計劃修改，否則，我們不支持。

疏導行人是需要的，甚至值得稱許的，但不要破壞這一區，我們的商人經過多年的辛苦才有今日的成績。

SPEECH ON THE SPADINA LRT PROPOSAL BY TTC

Delivered by Louis Yip, President of Toronto Chinese Business Association, at the public meeting held at Cecil Centre Oct. 1, 1986

The Toronto Chinese Business Association represents a large number of businesses located on Spadina between Queen Street and College Street. In the past 10 years, these merchants together with other businessmen south of Queen Street put in a lot of hard work to build up what Spadina is today: a vibrant, prospering business hub whose clothing and fur trades earned them the City's acknowledgement, officially dubbing it the "Fashion District". Also Chinatown extends right down to Queen Street with its cinema, restaurant, boutiques arts and crafts stores. It is a lovely sight that they can be very proud of. But, that would change if the Spadina LRT were allowed to proceed as proposed.

To them the LRT cuts Spadina into halves, separated by a "DMZ" (Demilitarized Zone). The 6 inch curb physically and visually splits Spadina into two. We could never understand why TTC should insist on curbs when, even European examples show that there are cities that have the curbless system. We cannot understand either why TTC insists on the 24 hour exclusivity instead of rush hours and special occasions only. At one of the earlier meetings, when questioned about the curb, the TTC representative admitted that the ideal curb will be one that pops only when needed.

To these businesses, the loss of 100 parking spaces is substantial. No longer will their customers enjoy the convenience of angle parking in front of the stores. The problem will also be compounded by the curb which necessitates the driver to find the "right" opening in the curb to make the "right" left turn. All these spell DISASTER.

The left-turn system would create so much confusion and increase the number of left turning cars that traffic chaos is inevitable. This, coupled with additional cars going through the residential "traffic maze" in order to find the right "one-way" street to get onto the right spot to turn is going to drive people crazy.

The wide sidewalk along Spadina is a delight to walk on. Narrowing it is bound to take away some of its charm.

Unless some modifications are made to address these issues, we cannot support the present proposal.

Moving passengers efficiently is a necessary, may be even admirable task, but NOT at the expense of this unique part of downtown Toronto which took our merchants years of hard work and care to build.

揀選適當僱員的重要步驟：接見

●馬鋒

聘用適當員工是一間公司的重要事務之一。這裡列舉一些接見新僱員的有效方法和技巧。

選擇員工時，接見是重要的一環，也可說是工具之一。但你絕不能祇靠接見去作決定。其他的工具也很重要，例如履歷表、技術與知識試驗、參考資料、保薦書、顧問公司的評價、過去工作表現、過去提升紀錄、過去工作穩定性、離職理由等。

接見的目的

基本上接見是蒐集和交換資料的程序。所獲資料將會幫助你去決定是否要僱用這職員，也可以用來決定是否要分配他某一特別的工作。你可以用此方法去決定是否要僱用一個新職員，或從內部調動或提升一個舊職員去充任這一特別職位。你甚至可以利用接見所得的資料去調整某一職位以適應某一僱員的才能。

在未接見之前，接見者一定要很清楚他從應徵人身上所需要的是甚麼。很多接見者把這些重點列為一個表。這表分為兩大項目：㈠"必要的"—（需要的因素），㈡"想要的"—（想望的因素）。"必要"的因素至為重要，而"想要"的因素可以加強你的判斷，但不一定是強制性的。

以一個高級營業經理為例，"必要"的因素是：推銷經驗、推銷管理經驗、願意旅行、語言能力、鼓勵下屬和主持開會的能力。"想要"的因素包括：對產品和服務的認識、地理知識，和其他你認為重要的因素，但這些不應影響到你去拒絕這個職員。

接見者還應有一個工作程序表：應徵者的資料、印象、品格特點、與人品有關的容貌；申請人能否表達自己；他的意願、需要和動機；他是否能與同事相處得好。其他資料：品格的評價—野心、忠於工作和公司，對本身的認識、客觀性、動機和體力、智力、能力、領導才能，判斷力與遠見、決心、耐心、感情。

接見的技巧

接見時應注意的事項。

．初次印象是很重要的。你要很友善，作自我介紹，但亦不應過於熱情。

．如果你要動筆記錄，告訴對方你的理由，同時保證絕對守秘。

．發問時應語言簡潔，態度和善，耐心等待直至你獲得所有資料，不要遽下定論。

．時間是金錢，不要作閒談。

．不要問那些簡單的問題，使對方祇能回答是與不是；問題要深入，使對方作詳細的答覆，但不要問暗示的問題。

．不要下過早的判斷，這樣會影響接見。

．如發覺對方自相矛盾，應要求其解釋。

．最重要的是避開偏見或個人的成見。

深入的探索

智力—除了學歷之外，你覺得對方的智力如何？

體力—對方能應付繁重的工作嗎？有甚麼證明？

說服力—對方是否有強的說服力，抑或祇採取守勢。

感覺力—對方對於他人的感情和動機是否敏感？他知道自己對同事的影響嗎？

客觀—對方對自己的長處和短處，力量和弱點有客觀的認識嗎？

交談—對方能與你或其他人交談容易嗎？他是否能清楚地表達自己？他能把信息或資料組織起來傳給別人嗎？他能明白你的意思嗎？

組織—從對方的履歷看，他是個有組織的人嗎？他能否有效地去計劃和執行那些計劃？

決定—對方是否很有系統地去決定一件事，抑或感情用事。

領導才能—對方有任過領導的職位嗎？與現在他所要申請的職位相同嗎？他有負責過聘請、訓練和鼓勵員工嗎？他能領導別人而不至於疏遠他們？他有開除過別人嗎？

態度—他對以前的僱主怎樣想法？他支持公司的政策和信譽嗎？

倚靠性—他是否時常需要上級的批准才會進行一件事？他有倚靠別人意見的傾向嗎？

適應性—從他過去的表現看，他是個適應性強的人嗎？他能隨環境的變化而適應嗎？

穩定性—他能抵受壓力嗎？壓力能否影響他的工作？他對過往的工作壓力有甚麼批評？

自發心—他從工作中得到滿足嗎？他是個熱心的工作者，抑或是"不求有功，只求無過"的人？

興趣—除工作外他還有其他的興趣嗎？他對時事的認識如何？他是個交遊廣濶抑或是個孤獨的人？

注意危險信號

接見者經常被感情影響，因而不能作客觀的觀察和判斷。下列的特點應特別留意：

△對方是否還未成熟？這很可能影響他的工作表現。他是否輕易譴責和批評別人？他是否不夠果斷？他對其成就過於誇大嗎？他是否過於敏感、自大，不負責任，和對別人過份要求嗎？

△你發覺他的個性和感情有不穩定之處嗎？

△他是否最近結過婚或離婚？他有甚麼感想？

△他是否時常轉換工作？甚麼理由？

△他的年齡是否與他過去所幹過的工作和職位不很對稱。（記得與他從前的僱主核對他任職的日期和所幹過的職位。）

△他是否時常搬家？甚麼理由？

△他有沒有拒絕回答你的問題，但又提不出很好的理由。

結論

接見這項工作要多練習才能熟練。它的好處是能夠找到一些很好的僱員。上列幾點希望能對你有幫助。

學生兼職

本報招請套單張人手，歡迎學生兼職，
工作簡單，有意請電：597-1648 洽談。

本報徵聘美術／製作員

本報聘請兼職美術／製作員乙名。每星期工作兩天，須具平面設計常識，懂黑房技術。時間與薪酬面議。有意者請備中英文履歷電：597－1648本報約唔。

天龍旅遊社開幕誌慶

路路亨通

時代周報 MODERN TIMES WEEKLY 致意

警告

近期本報擺放在各大酒樓的座架，接連失踪，懷疑遇盜，已在警署備案。

特此
通告

時代周報 MODERN TIMES WEEKLY 啓

財經／投資

投資與你

羅志强

能源股的前景

上週介紹三類期貨，其中有白銀、原糖與黃豆。三者表現中，最差還是黃豆。但如讀者們考慮採用筆者的建議，於"向上突破"區域才入貨時，則讀者們可有七成多機會賺錢；而於"向上突破"的價格時，讀者們可用期貨或是期權入市。前者的好處是若然入市準，其回利（RETURN）幅度非常驚人，但其弊副是如入市不準，則要頻頻補孖展（MARGIN）。雖然期權上升幅度較慢，但沒有補孖展之苦。

扯回正題，當含價金屬重見天日的時刻，鮮有人注意的卻是能源股。所以筆者綜合現在市場形勢來衡量，現時應該考慮購入一些有份量的能源股，亦不失爲投資之道呢。

(一)現時普遍的投資意對石油能源股非常低。而基於人棄我取，物有所值的原則，能源股於長遠（一年左右）來說比一些高技能股還來得實際，而且許多澳太大富翁亦紛紛抛起重前大石油能源股，正是上述原因。

(二)基於加拿大石油業因低油價壓力，聯邦政府遂於最近取消能源石油稅，這對石油工業的開銷定有一積極性的影响。

(三)如黃金白銀等價錢一再上揚時，則石油能源股的吸引力相對地會提高。

因此如果以風險程度來分類，讀者們可以考慮(一)ALBERTA ENERGY，(二)BOW VALLEY INDUSTRIES，(三)POCCO PETE，(四)CANADIAN ROXY LETE。

（寫於OCT. 7. 86）

百佳會計師樓
291 DUNDAS ST. W. SUITE 318
TORONTO.（但打士西街夾麥歌纜街）
私人及公司報稅
生意投資買賣及樓宇管理
投資移民計劃書
詳情請電：591-8488
P.K. MANAGEMENT CONSULTANTS INC.

"The Copier People"
Head Office & Showroom: 1101 Finch Ave. W., Unit 7, Downsview, Ont. M3J 2C9 (416) 667-8997
RAY LEE
Area Sales Representative
Head Office: (416) 667-8997 歡迎來電
mita Authorized Dealer 及其他牌子
●新舊影印機 ●舊換新 ●一切紙張 ●維修服務及其他牌子
● New Photo Copiers ● Used Photo Copiers ● Supplies ● Service

工業樓宇出售
士嘉堡旺區近大街，交通方便，合各行輕工業。一千八百呎，車位五個，叫價十六萬九。電225-0554

加拿大信託公司 Canada Trust
本行推出最新
國庫券高利息活期儲蓄户口
日日計息，高過定期，每週調整
詳情請電或移玉步到本行查詢
二百多間分行遍佈加拿大，可在任何一間存款提款
利息最高：存款超過三千元，可獲特高"超級率"利息。
六天營業，朝八晚八
地址：華埠413登打士西街　電話：977-2300

一低通脹時代來臨一
最佳的投資組合爲何？

•中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。
•短期性：大地產股、國庫券。
•另有特殊性股票供君參考。
如要風險少，收息高，
請問羅志強君　宏發證券860-7448

ADVANCED
•專業電話接線24小時服務
•傳呼服務及傳呼機租賃（CALL機）
•最新電腦接線系統
•服務好，價錢公道。
'LIVE' Telephone Answering Service
. 24 hour service
. Paging service & Pagers rental
. Fully trained operators
. Reasonable rates
from $18.95
226-3814
Annette Fung
Sue Tung
5311A Yonge St., Willowdale, Ont. M2N 5R4

特價爲你服務
（免費估價）
特價貢獻
•住宅防盜系統 $850.00
監察報案服務 每月 $20.00
•商業防盜系統 $350.00
監察報案服務 每月 $23.00
本公司專門：
•安裝防盜／火警系統
•24小時監察服務
•最可靠技師安裝
保安 Pro-Safe Security Systems Ltd. TEL: 499-7698

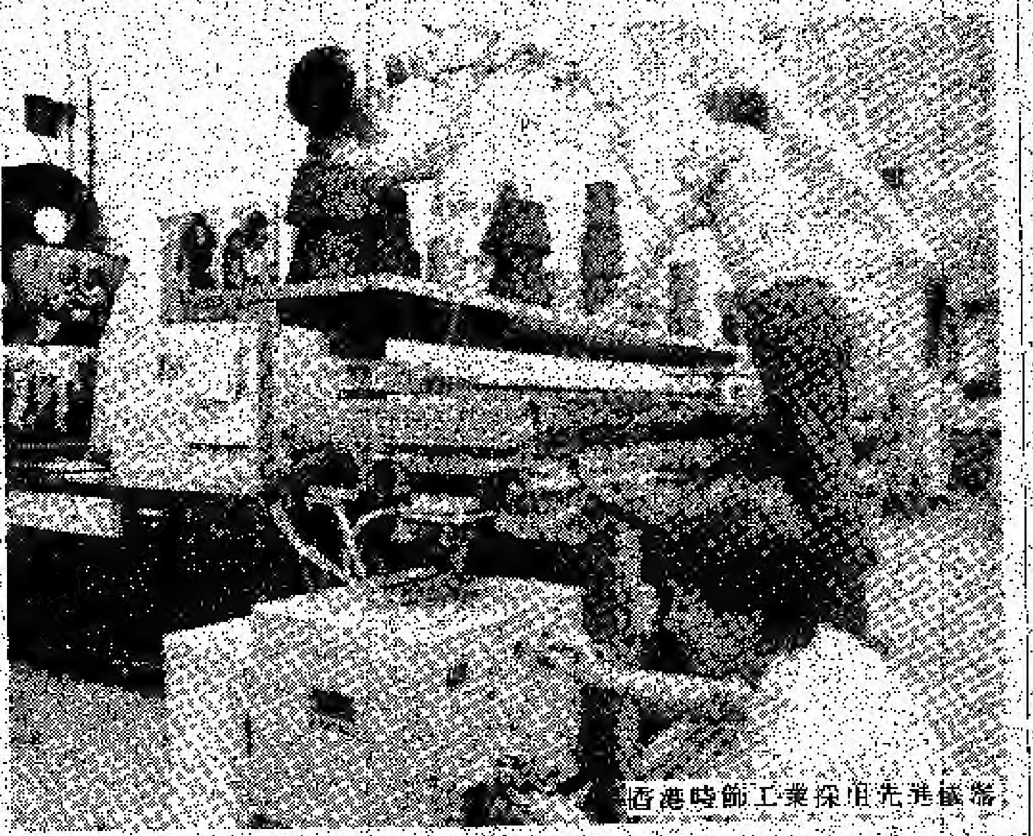
惠賜廣告
請電
(416) 597-1648

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好
本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。

TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD., UNIT 205, SCARBORO, ONT.
大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠
寶華地毯

香港的時飾品工業及市場

加拿大去年入口總值一億六千五百萬港元　（下）



香港時飾工業採用先進儀器

C、產品的特色

近年來西方國家很流行首飾珠寶。香港在這方面的出口也隨之增加。這些飾物，尤其是那些塑膠和金屬製品，都能以機器大量生產，雖然有些嵌裝的工作仍然需要人手。這些產品的價錢平而樣式又轉得快，所以市場的需求也日增。不過，香港的廠家很少自己設計樣式，樣式多數是由買家指定的。

香港的工業有很多是轉包合同給別人去製造的，有很多手套製造商把合同轉給中國大陸去做。棉質與尼龍手套的樣式要比皮革或人造皮革的手套多。香港的廠家多數根據買家的設計去生產，這些設計受歐洲尤其是意大利的影響極深。

帽子的製造需要高度的手工技巧。香港的工人缺乏，而中國大陸的工資很平，所以有一半以上的廠商都在大陸生產。香港帽子的樣式大多數是追隨美國。

腰帶，尤其是女人的腰帶，是流行的時裝飾物，其樣式大多數由法國和意大利設計，香港的產物多由買家指定。

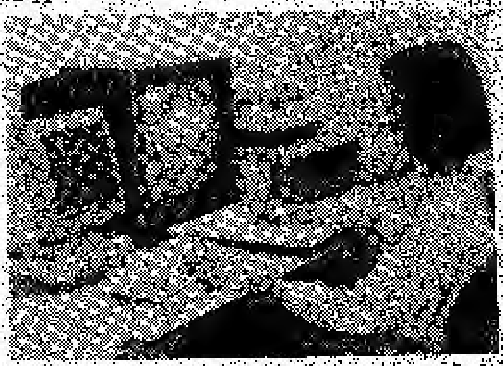
其他的項目有梳子，髮簪、襪子、披肩、圍巾、頸巾、領帶、手帕等。這些廠家也多數依着買家的設計去生產。香港時飾品廠家的優點是準時交貨，手工好，和產品富於伸縮性（例如：廠家接受各種不同數量的訂單）。廠家對於世界時裝的趨勢極敏感，且能迅速適應潮流。

編織設計電腦系統

WDS－200編織設計電腦系統是提花機編織工業最現代化的科技產品。除了經濟、效率高外，整個系統的操作亦相當容易。只需一星期訓練，便可上手。WDS－200"圖案選擇軟件"（PATTERN EDITING SOFTWARE）尤爲先進，可以簡化圖案的操作。CAPITAL AUTOMATION CO LTD. 擁有上述電子圖案設計系統。該公司會根據生產量及個案需要而派專員爲買家配置系統。如欲索取更詳盡的資料，可去函或致電：CAPITAL AUTOMATION CO LTD. 24/F MING WAH INDUSTRIAL BLDG. 17－33 WANG LUNG STREET, TSUEN WAN, N. T. HONG KONG

電話：0－498－0349

電訊號碼：55625 BADCE HX



港加商會定期講座

港加商會上午講座

港加商會定期在每月第三個星期二上午，舉行講座，由專人主持，講述特別的問題，歡迎所有有興趣的人士出席參與。

地點：THE WORLD TRADE CENTRE, HARBOUR COMMISSION BUILDING, LOUNGE, 60 HARBOUR ST. TORONTO ONT.（免費泊車）

入場費用：會員五元，非會員及嘉賓六元

時間：上午八時至十時半

將要舉行的上午講座

．八六年十月廿一日，由多倫多北京領事館商務領事主講"中加貿易及香港所扮演角色"。

生意買賣合作

．GRAND JEWELLERY CO. LTD，香港九龍紅磡民裕街KAISER ESTATE第二座G座十二樓正在尋找加拿大寶石入口商。有興趣者請與CONNIE NG聯絡。

．APPEALING APPLIANCES CO LTD，香港荃灣青山道二六四至二九八號NAN FUNG CENTRE二零零二室，正在尋找家庭用品及其他消費產品入口商，有興趣者請與GILBERT NG聯絡。

．PICOTRONICS PRODUCTS LTD，香港九龍觀塘偉業街EXPRESS FTY BLDG.二零三室，電訊號碼：51488 PICOT HX，正在尋找加拿大電話入口商，有興趣者請與LAMBERT WONG聯絡。

．加拿大絲花入口及批發商有興趣售賣產品給本土花店、超級市場及零售商。適合擺設在辦公室的絲花亦有供應。此外，亦在尋找有經驗的營業代表。請等PETER CHING（416）637－2465。

．香港WAI FUNG METAL公司之MR SIMON CHU有興趣入口加國馬口鐵。電訊號碼49553 SETCO HX。

．寫字設計及高價素手袋堅護裝飾批發及製造商有意出口產品至加國。零售商及批發商請與LORETTA NG聯絡（416）225－5015。

．香港EASTERN GLOBAL HOLDINGS LTD. 有興趣購買加拿大專製造特別罐頭食物或高級科技機器的生產工廠。請與該公司駐多倫多市的MR. SYDNEY LUK 聯絡。（416）474－0708。

．香港新界荃灣青山道六百零三號港南（KONG NAM）工廠大廈廿樓B座九及十號單位的SECURITY PRODUCTS UNIVERSAL LTD.，有興趣入口可步行過的金屬偵察器（如機場所用的）、手提金屬偵查器及入贓夾真。請與MR. M. ANDERSON 聯絡。

．WAH HO TRADING CO OF HONG KONG 有興趣從加拿大進口紙漿及紙張產品，影集印刷機、錫紙及包裝材料。同時該公司有興趣出口玩具、家庭用具及禮物用具至加拿大，請與MR. ALAN Y. T. WU 聯絡。地址：香港洛克道一百一十四至一百廿號，GAYLORD COMMERCIAL BUILDING，十三樓C座。TX：76853 ALPON HX

．九龍旺角砵蘭街（PORTLAND ST.）三百四十三號HUNG YIP HOUSE 三樓UNIT-SALES TRADING LTD.（TX：50270 SASOM HX）正在尋找二級電解鋁板、塑膠樹脂材料及上等橡膠膠的加拿大批發商。請與MR. C. W. LEUNG 聯絡。

．香港九龍新界葵涌CHEUNG WING ROAD 九至十一號TUNG CHUN 工業大廈，第一座廿三號C座WUTUNG ENGINEERING CO. LTD.（TX：37898 WUTUN HX），正在尋找絲綢綢緞或假蠶絲的加拿大批發商。請與MRS. S. P. YEUNG 聯絡。

．HOPEWELL MARKETING INC. OF MARKHAM 是香港人造皮革貨品、手袋及銀包的入口商，有興趣的零售及批發商可與MR. SYDNEY LUK（416）474－0708 聯絡。

．SAMIR INTERNATIONAL 徵求印度製電鍍黑鋼管批發商。該公司亦有興趣批發印度製全棉男士恤衫。請與MR. MAHESH KHATRI（416）792－9994 聯絡。

．香港九龍觀塘鴻圖道五十五號WINNER FACTORY大廈八樓A及B座的LUCKY FUR FACTORY LTD 有興趣出口素質高的皮裘前往加國。電話3－437820。TELEX 40370 LKFUR HX。請與EDDY TAN聯絡。

．八七年四月廿六至三十日，於多倫多會議廳將舉行一個展示適合加國的亞洲現代生活產品，主題爲"CANADASIA '87"。詳情請電JAMES E. MYLES（416）252－7701。

．以多倫多爲基地的INTERNATIONAL RESOURCES GROUP INC 市場顧問公司，分公司設在紐約及香港，專長協助加拿大製造商改善他們與中國大陸貿易的關係。請與PETER PAN聯絡（416）863－9853，6 KING STREET EAST, SUITE 802 TORONTO ONT. M5C 1B5。

．UNITED INDUSTRIAL COMPANY，香港九龍旺角荔枝角道十五號五樓。"安裝小型私人電腦"廠商，正在找尋批發商及零售商，有興趣者請與WING CHUNG聯絡。（416）534－4708

貿易活動

．"多倫多禮物展覽"，多倫多國家展覽館場COLISEUM，九月十四至十八日。

．"加拿大高級科技展覽"，多倫多國家展覽場地，九月廿一至廿七日。

．"多倫多國際電腦軟件展覽"，多倫多國際中心，十一月九至十一日。

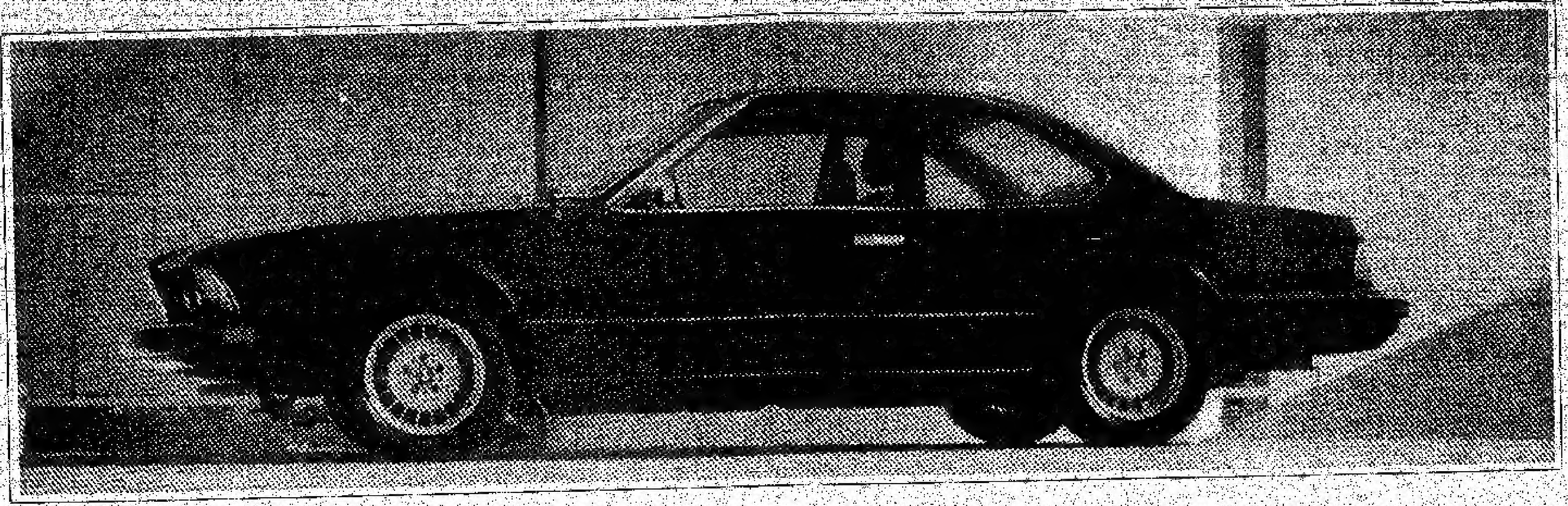
．"加拿大電腦展覽"，多倫多國際中心，十一月十七至廿日。

3 MODERN TIMES WEEKLY

TOWN & COUNTRY
7600 YONGE STREET, THORNHILL, ONTARIO
886-3100

mazda

屈志剛 JOHN APIOU
蔡就全 MIKE CHOI
黎明智 MARK LAI



剛柔並重

特創銀行貸款買車計劃
平過租車 首期低 轉手易 請即來電
MAZDA 萬事得 月供由 $200 起 BMW 寶馬月供由 $350 起

8 7年新車展覽特價發售
BMW325i BMW535 MAZDA RX7 MAZDA 626
地點在 FIRST CANADIAN PLACE 舉行
展期由9月29日至10月4日

寶馬稱雄

1987年汽車經已上市

BMW TOWN+COUNTRY
7200 YONGE STREET THORNHILL, ONTARIO
886-3100

mazda

SALES MANAGER
屈志剛
JOHN APIOU

SALES CONSULTANTS
蔡就全 MIKE CHOI
黎明智 MARK LAI

虹——十七歲的心橋

●怡

當我還優分兮地穿着大蓬裙，同學們已很敏感於男女交友。男女生的談話，也會給人羞死。

一天有位同班男生鬼鬼祟祟地匆塞了個紙團給我，寫着：「小六李明要和你作筆友，答應請寫下姓名地址。」當時那個小傻瓜放學急不及待地去問母親。媽媽說：「她是小六，你是小五，明天參加升中試，能幫你很多忙哩。」於是李明就成了我的小筆友。筆友，好新鮮啊！我從來也未有過的。

可是我却沒有收到信。直到升上小六前的暑假，才突然收到小筆友的信，說他考上了一間著名的貴族男校。啊！「她」竟然是個男孩！

「記住，記住，」媽說：「他只是小筆友，不是小朋友。所以你們不可以見面而遊玩。」此後三年，從小筆友變成大筆友，真個從未見面。

他像清晨的露珠，雖然俯拾皆是，却都不平凡。他喜歡幻想，感情豐富而倔強。我呢，却是多愁善感，情感脆弱。

有一次，我告訴他很懷念留在上海的小伴，他回信說忘不了在台灣失去聯絡的幼年小友。就是這樣，兩個小傻瓜竟興緻勃勃地互訴童年，一段段往事，一叠叠信紙，建起一道彩虹的心橋。兩小心靈純眞地默然漫步。

沒有見面，只藉魚雁相聚；沒有同遊，却共享遊玩的歡愉。別人有七天假期，我們却有廿天。當然不是逃學。假期裡，他有他的節目，我有我的娛樂。然而我常會收到他半夜從被窩裡爬起來寫的長信。我也常趁媽午睡時關起門來，偷偷地寫信給他。捧着厚厚的幾頁紙，我彷彿站在新娘潭前看瀑布。他縱然沒有去過淺水灣，也曉得那裡的大水池有多美麗。七天假期，我享受廿天的樂趣。

平靜的池塘，偶爾也泛起漣漪。導火線只是幾句閒話。他知道有個男孩子常打電話給我，竟然氣虎虎地來信責問，大動肝火。其實何止一個？只像告訴他吧了。看他嚴厲的口吻，可想把我吞了？愈想愈氣，索性不采他，信也不回，嚇得他左一句道歉，右一句賠罪，可憐兮兮地軟化了我的心。終於在他一句「我需要你的友情」下，宣佈和好。

小天地裡除了吵吵鬧鬧，說說笑笑之外，他天生就像是我的哥哥，讀書高我一級，事事都比我強。升中怎樣答題目，是他教的；中學怎樣唸好英文，也是他教的。瞧他多神氣：「任何事我都告訴媽媽，但主意却由我自己決定。」

我呢？小傻瓜一個，什麽都得向媽媽。跑出跑進還要弟弟作保鏢。有時眞要兇罵自己：「傻丫頭，沒出息！」

橋，有走完的一天，快樂的日子容易逝去。那是個惆悵的十月，我正歡渡第十六個生辰，他已悄悄收拾行裝，準備隨家人移居加拿大。那一陣子我很難過，常獨倚長窗下，對着維多利亞海港，黯然嗚咽。我怎能要他留下，離開父母的愛護？

星期天不用上課，他走了。我從未想過去送行，他也沒有要我送。飛機在頭上隆隆飛過。我獨自漫步植物園，懷着一顆失重的心。

後來名信片來了，還有他的信，一封封跨過太平洋而來。從此香港加拿大，加拿大香港。他說他在努力，我說我在用功；他說他會等我，我說我會往加拿大唸大學。

在寂寞的十七歲裡，我們互相安慰，在寄情夢幻的日子裡，互祈祝福，默默地忍耐着，默默地看守着我們心裏再築起來的——夢中的虹。

舞衣

●小雨

終於等到這一天了。從訂製的舞衣舞鞋拿回來後，女兒就不停問：「今天是禮拜幾？」等這還不到，小妞就等不及地換上了全身的粉紅裝，紮起粉紅絲帶小馬尾，像隻嬌嫩的小蝶，在房間裡舞來舞去。做媽媽的欣慰地笑了。

說是爲了女兒，但總多少爲了自己的虛榮心，彌補自己童年所編織，卻未能實現的美夢。

這是第二堂芭蕾舞課，做媽媽的雖然沒第一天緊張，但依然恭恭順順的地服侍小公主，把套在舞衣外的衣褲脫掉，換上精巧的舞鞋，看見小臉蛋上大眼睛又黑又亮，心也甜甜的。

一個蜻蜓點水的親吻，牽着小舞伴，配着銀鈴的笑聲，輕快地舞進了教室。

送女兒來之前，就看過報紙，趁四十五分鐘空檔，飛車到附近商場去買東西。自從做了三個孩子的媽媽，對分配時間達到了最高的效率。望着滿車的貨品，想到又替這小家庭省了不少錢，不禁從心底湧出滿意的微笑。

一連串興奮尖叫，從長廊傳過來，小公主又摟又親後，爲免回家來不及上洗手間，手忙腳亂，倒不如現在把連身舞衣脫下。好不容易替她穿回衣褲，收拾好舞鞋，心一驚！糟了！剛才脫下的舞衣不見了！馬上想到剛才在旁邊急着替她女兒換衣服，又急着走的那位太太。一定是她匆忙中順手帶走了。

我沒有看清楚她樣貌，但從她和女兒談話的聲音，辨出是上星期在那裡大聲抱怨，又嫌衣服貴，又嫌鞋子貴的太太，結果她孩子穿的是大減價貨色。不錯，是她，趕緊追出去，太遲了，走了。

回家途中，女兒哭了。怪我舞衣上不寫名字。女兒一哭，心更煩了。那太太會不會貪心？故意拿走了？要是她不承認怎辦？怎樣和她理論拿回女兒的舞衣？

做爸爸的看見媽媽的臉色，以爲母女又生口角。母女倆爭相把故事說了一遍，振振有詞地把自己對那太太的印象強調一番。兒子在嘲諷，想起自己好不容易省了半天的錢，還不夠買半件舞衣，不由得再次悲從中來。

晚餐在媽媽低壓氣壓中勉強吃完了。平日不勞人意的兒子，竟自動洗碗，全家都似乎討好這一家之「袞」的媽媽。

原來又笑又唱的沖涼時間，今天卻是無精打彩的慣例作業。脫掉套頭衣服，退下長褲子，眼一亮，心一跳！母女倆同時驚喜地驚叫起來：那叫人痛心半天的小小粉紅舞衣，此刻正半吊在女兒的大腿上！

爸爸探進頭來，嘴角掛着意味深長的微笑。做媽媽的又喜又愧，大聲說：「知道了，今晚和女兒的晚禱中，會多加一項認罪的功課。」「O. K. !!」

爸爸滿意地點點頭，輕輕關上門。水聲、笑聲，又開始從小小的浴室湧出來了。

求財

有人說「有錢使得鬼推磨」，其實，錢何嘗不使得人推磨？

近日不少人從香港回來，也有新近移民的，來旅遊的，都吿訴香港在錢的推磨下那種狂熱，人心受影响的程度，令人咋舌。

其實不少人都會做發財夢：經過大洋房、看見大汽車，會幻想財富所帶來的光彩。可是，人往往低估了追求財富要付的代價。在錢圈裡打滾的人，充滿憂慮煩惱，和無法預測的變化。

此外，在錢的推磨下，工作時間勢必增加，所費的心神和所受的壓力日益沉重，錢包固然日重，身心負荷同時增加。這樣，家庭生活就必然做了犧牲品，縱使大房子大車子，有了一切享受設備，却談不上天倫樂。

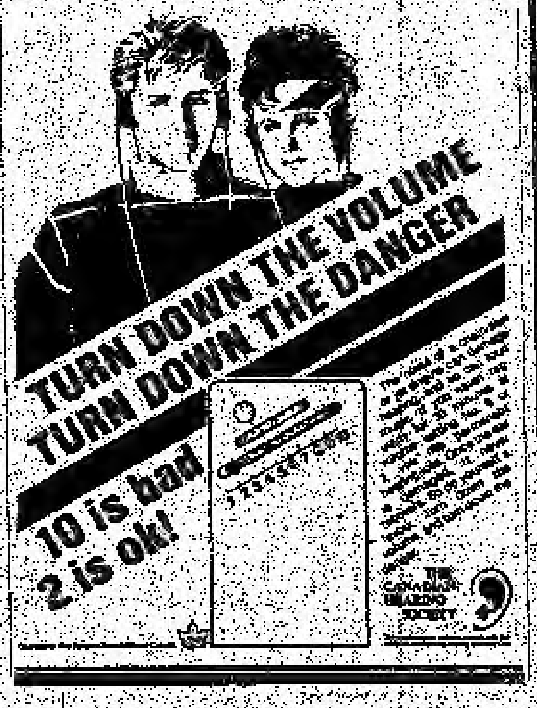
再說有什麽興趣嗜好，也失去了閒情逸緻，在"求財"的大招牌下，剝奪了生活情趣。若長期在日思夜算中，不久連健康也要遜走了，這一筆帳是賺是蝕。

大有財富的人，還有兩種現象，第一就是財愈多，與人的距離也愈遠。這是雙方面的，有錢的人對別人，別人對他，都會有了錢帶來的牆；於是愈有錢的人，往往會愈孤獨。

其次，錢多了，"肯"向他忠言的，或"胆敢"勸言的人，愈來愈少，於是愈有錢的人，就會愈不知道自己犯錯，愈會自高自大。圍着財主身邊的人，多是唯唯諾諾之輩。

可見追求財富，得不到固然痛苦，得到了也代價重重，換取的可能只是浮光掠影，不是實質的幸福。

錢，可以做很好的僕人，却是個惡劣的主人。



中華文化藝術中心各訓練團/班本季擴招新生
管教嚴謹，師資優良，備遊樂場地，採多式教法
東區華埠芝蘭東街1056號（芝蘭商場東鄰）學額無多

(一)幼兒培育班：入學前三至四歲男女童，教導禮儀，常識、唱遊、勞作、中英課程，啓迪智慧，培養群體生活，週一至五上午七時半至下午六時管教，每週全日班50元半日班25元。
(二)兒童美術班：教授素描、彩色現代畫，梁燕玉女士教授。逢週六下午十二時半至二時授課，供應作業紙張。全季45元
(三)兒童中文班：幼稚園初班、高班，小學一至六年級，按程度分班授課。逢週六，上午十時至正午十二時，供應課本，簿、紙、筆。全季18元
(四)中國舞蹈團：教授各種民族舞，逢週日下午一時至二時半上課，訓練完成表演時，由本中心提供舞蹈服裝。每月15元
(五)成人國畫班：教授山水、人物、花卉、鳥獸、蟲魚、水墨及彩色國畫(1)逢週四下午五時至七時由張蕙卉女士教授。(2)週六下午二時至四時由梁燕玉女士教授。全季80元

即日接受報名註册　電話：461-9393
（辦公時間，週一至五）
主任：徐潤泉　監督：吳雅紹、曾　樑

多倫多音樂院的方美美

□武夫曼

「方美美何方神聖？」

看過多篇方美美寫的文章，讀來娓娓有聲，引人入勝。後金園會同"香兒"來多倫多時，曾在電話中談到方小姐。她簡單地答「徒孫嘛」，答案未能滿足要求，並且在想，前輩們的經驗固然寶貴，但也記取社會進步方程式—"後浪推前浪"。

修函黃友棣教授，信中曾提及此事。黃教授回信令人滿意。

方美美出身多倫多音樂院，今爲該院主理香港考試中心，與香港音專胡德蒨校長是好朋友，曾是明儀合唱團鋼琴伴奏者。

「方小姐人品很好，勇於服務，熱心樂教。」這幾句話的下面加上双線。即是說，黃教授很強調這一點。

我不認識方美美，但在文章之中看到她高貴氣質以及不凡造詣。以〔我的第一次〕一文爲例，字裏行間，充滿活力，以雛鶯似的筆觸刻劃出力爭上游的求知心境。後浪不斷推前浪，這位"徒孫"身手靈敏，正以穩健步伐進入泉水處處的音樂山林。

前面提過，方美美出身多倫多音樂院。年青來加後經常到學院的音樂廳聽音樂。上週末又去聽一次室樂演奏。樂音悠揚，依稀看到舞台上旋轉着一個才華出衆的窈窕身影。

爲音樂藝術與公益出力
華人室樂團九年歷史
公益金音樂晚會陣容鼎盛

多倫多華人室樂團爲響應公益金籌款活動，特與華人社區合辦"公益金中國音樂晚會"。此次音樂晚會邀得一九八六年全加鋼琴公開賽冠軍李希源，中國琵琶奇才劉德海及五金花彈撥樂合奏團演出。陣容鼎盛。愛好音樂人士到星島日報辦事處、新華圖書公司、合衆圖書公司、中加圖書文物公司、敦煌書店或樂韻琴行購票。

多倫多華人室樂團爲一立案非牟利樂團，宗旨在促進中西文化交流及提供音樂活動。

樂團成立至今已有九年。初期樂團成員只有數人，只無定期性音樂會。自一九八一年始，樂團每年均安排定期性音樂演奏會，介紹中西音樂予各界人士。

爲使音樂愛好者能有更多機會欣賞名家名曲，多倫多華人室樂團曾先後邀得中外名家與樂團合作，使華人社區音樂活動更增光彩。被邀名家中較爲人熟知的有傅聰、殷承宗及劉詩昆等。

樂團在培養下一代音樂人才上亦不遺餘力，至今已先後成立了兒童合唱團及少年弦樂團。樂團每年均舉辦兒童樂會，俾有志音樂後進能有公開演出機會。

王陽鋼琴獨奏會
下月一日舉行

青年鋼琴家王陽，定十一月一日（星期六）晚上八時，在本市皇家音樂學院演奏廳舉行獨奏會，演奏貝多芬、舒曼、李斯特等作品。門券每位五元。

售票處：㈠ASTER MUSIC HOUSE，243 EGLINTON AVE. W.；㈡HONNER音樂教育中心，3447 KENNEDV RD. UNIT 9。

詳情請電405－6982。

附錄　我的第一次

方美美

記得「第一次」面試見胡德蒨校長時，滿以爲校長必是一位不苟言笑，板着面孔坐在辦公室內的人，心中戰戰兢兢。不料，校長是一位和藹可親、滿有愛心的人。

那時已是十二年前的一個晚上了。

帶着校長的介紹信，「第一次」去見陳世豪老師，心中想着陳老師可能是一位大約四、五十歲的人，於是進入他家，想也不想，見了一位年約三十歲的年青人，便問「陳世豪老師在家嗎？」那年青人對我笑一笑，答曰「我就是陳先生了。」多麼尷尬，面對陳老師問陳老師在家否。

在母校音專學習的日子中，給我帶來了很多的「第一次」，如「第一次」與校長合唱獻詩二重唱，可知我那時的心情是多麼興奮，以校長這麼著名的音樂家，肯與一個學生同唱二重唱，如果不是出於愛主及謙卑的心，相信我未必有這個難得的機會。

「第一次」參加歌劇的演出，是扮演花木蘭的弟弟。那時，有陳頌棉先生演主角花木蘭，朱華堅先生演木蘭的母親（朱老師日後被稱爲朱媽媽可能由此得名。）莊表康先生爲木蘭父親，李德君先生爲木蘭之兄長，胡校長鋼琴伴奏，還有一位默默地工作在幕後爲我們打氣及打鼓的「幕後英雄」——黃友棣老師，因着他的鼓舞，使我們更投入演出，使「花木蘭」一劇能順利演出。

那時，黃道生牧師是音專的校監，他向我講解如何彈奏聖詩，更開始了我「第一次」在音專團契裡的事奉。

說到這裡，我不能不提一位把我帶進音專這「家庭」裡的人，她不但帶領指導我在音專的學習，更把我帶到音樂的領域裡，這位就是我的恩師——費明儀老師了。

在音專讀完二年級，由陳世豪老師的指示及鼓勵，費老師、胡校長及黃牧師等各位老師的鼓勵，於是又來一個「第一次」獨自遠赴加拿大多倫多大學皇家音樂學院去求深造。

經過四年加國的生涯，終於回到母校再見曾教導我的各位師長。

「第一次」教學是教着潮州。那時，胡校長與我一同進入課室把我介紹給同學們認識。「第一次」給別人稱呼爲方先生很不習慣，尤其是有一次，有人打電話到我家說請方先生聽電話，我想也不想便把電話給了我父親，誰知找的是我，真可笑。

在教學的生涯裡，給我體驗到與同學們彼此的適應，一同的學習，盡自己所能的去幫助同學們認識所學的科目，正如我的老師把我栽培爲一位音樂的工作者一樣。

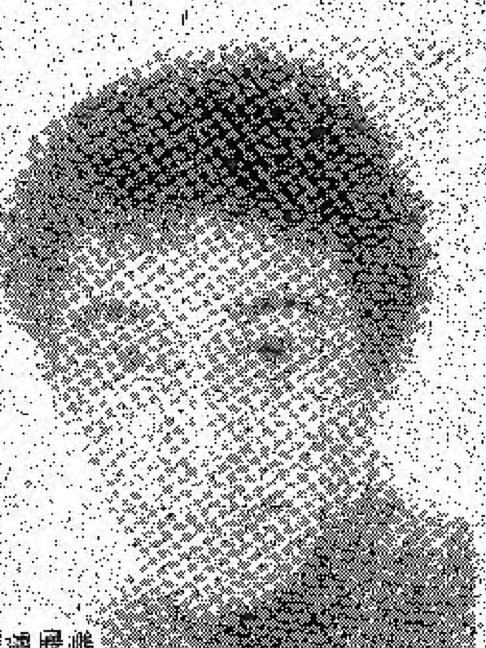
我相信得以認識費老師及後進入音專受造就，不是一件偶然的事，我還是要感謝愛我的主耶穌基督，使我在這十二年裡經歷到祂豐盛的恩典，在我老師們愛心的栽培下，使我體會到何爲音樂，更怎樣用音樂去幫助別人，去事奉神。

如聖經所說：「我不是以爲自己已經得着了，我只有一件事，就是忘記背後努力面前的……」願我們一班身爲音樂的工作者，一同努力，更望的弟兄姊妹們，一同將我們所學的，用在我們的事奉上，以音樂精神益人，作一個無愧的工人？

願榮耀頌讚具歸與愛我們的主耶穌，我們的天父，阿們。

鍾展鵬：一個自然愛好者

●莊夢蝶



鍾展鵬

鍾展鵬這個人給人的感覺爽朗、熱誠、謙遜、充滿幹勁，兼之活力四射。那天我到恩豪中心觀看他的第四屆身歷聲幻燈展，只見他穿了件絹紅色的唐裝長衫，反白袖那麼，形象十分鮮明。再加上他那濃濃的眉毛，高聳的顴骨，和着一把堅定而自信的聲音，我給他的風儀吸引了。他的握手堅強而有力，和那些蜻蜓點水式的輕碰，絕不相同。

和他閒談後，更覺得他和藹可親。他發表了個人在攝影方面的心得。他認爲圖片是鋪陳感情的一種方法，所以，他願意將個人的一得之見，與大家分享。在他多年來的試驗下，他有感於幻燈片（SLIDE）的編製困難，況且，極難掌握和拍攝得好。就這一點，他認爲是由於技巧和方法的運用，不夠純熟的緣故。他深信只要多下苦功，多加練習，多方面鑽研，沒有拍攝得不好的攝影。根本上，沒有什麼神秘性。

他特別強調每一個人都有創作能力，只要加以適當的培養和努力，都可以充份發揮。起初，他也是為興趣而攝影，但到了後來，卻發現成爲一種狂熱。從六年前的第一屆小展，發展到今日的第四屆幻燈展，就知道他絕不是玩票性質。在他不斷的努力，不斷的嘗試，不斷的創新，不斷的摸索，不斷的參考，不斷的比較下，他有了突破。他的目標是把人和自然界的距離縮短。

攝影對他來說是一項記錄，是對大自然的記錄。從他今次展出的作品系列裡，就不難發現這點。自然是美好的，是真的，是值得記錄下來。綜觀是次展覽，他的作品大部份圍繞這個主題。除拉斯維加斯夜景和林中日本少女外，其他的如春天，秋景，仙人掌，蘭花，大峽谷，沙漠，些拿川和大布湖等，都是針對大自然的純樸，企圖將自然界的真表露於觀衆眼前。

雖然影展只得五十分鐘，但整個編製卻要達三、四個月，共超過一百多個工作小時。觀賞者透過幻燈片，不但欣賞到栩栩如生的風景，植物，隨着耳邊的抒情音樂，幾乎進入了一個夢幻仙境。其效果倒像電影，不過是靜的電影吧！

對一個攝影愛好者來說，三、四個月的日曬雨淋，似乎是意志力的考驗，但作爲一個爲有目的追求者來說，這是新境界，新領域的追尋。試想想，沒有昨天的積厚工夫，鍾展鵬不會有今天的成就。從觀衆、欣賞者、批評家的熱烈反應好評，又一次肯定了他影展是成功的，他的努力是沒有白費。

鍾展鵬作品之一：秋日見鹿頭

本報向文石艷先生的〔茶樓雨談閒論錄〕是集於我們中國人的文化價值觀點作評論，個人十分同意。不錯，要能夠生活愉快及適應環境，便是要入鄉隨俗，特別是新移民，這樣才可以儘快投入加國的生活

東西方觀點

移民漫筆

·子元

方式。但是有些加人的習慣未必適合我們華人，除了文化、道德上的觀點還要看是否合乎情理？

就以所認識的加人上餐館的習慣爲例，兩父子也要分開付錢，尤其是外父與女婿，更加分得清楚。又以加人的婚姻來看，離婚、同居是平常的事。認識一位女士，她有三個不同姓氏的女兒，年紀由十歲至十五歲，卻是在六年內，結婚離婚三次，現時更與一位比她還年輕的少年同居。如果用我們中國人的文化道德、情理的觀點和角度來看，相信大家都不能接受；與我們中國人的傳統世俗觀念有很大的出入。

西方的科技及文明無疑先進，但我們東方文化及技能也不遜色，只是要看用什麼尺度來衡量。在加國這個散居的地方來說，親朋戚友的聚會機會不多，是期天一家大小及外埠的親友在茶樓聚首一堂，高談闊論是在所難免的事。個人覺得在華埠的茶樓與知己暢所欲言是賞心樂事。我們這一群由香港來的移民，習慣聚居，而且生活方式比加國的方便得多，來到這裡一定有不少悶氣，在茶樓與朋友見面時，便會盡情發洩，這種發洩是可以諒解的。

曾經在本欄也談及一群香港的移民在華埠以外的西餐館大聲講大聲笑，造成令人討厭的事。加拿大是個多元文化的國家，在公民的權利上保留各民族的言語及文化，但在人家的"地頭"，便要"入鄉隨俗"，細聲講細聲笑，不然還是回到唐人街飲中國茶好了，否則你的歡笑，便是人家的厭惡。

更正

上期副刊〔窯與信〕一文，漏植作者隱嘉姓名，謹向作者讀者致歉。

心園拾絮

杏林子

●飛絮

如果不是有一位同學介紹我閱讀她所寫的作品，我也不知道她竟是一位殘障的作家。

我拿着〔另一種愛情〕這書一讀，只花了一個晚上便讀畢了。這是一本耐人尋味的書本。杏林子的親切，熱誠的文字，就像是朋友般在向你訴說，談話。她是那麼的善良，活潑，你不會感覺到她是一位殘障的人。

杏林子原名劉俠，陝西人。十二歲時患了類風濕關節炎，至今全身關節均告損壞。但是她並不因爲殘障而自暴自棄，相反的是她孜孜不倦地努力寫作，爲殘障者服務，打氣，鼓勵。她獲選爲十大傑出青年，而〔另一種愛情〕一書更得到了國家文藝獎。

杏林子確實是殘障者的榜樣，她默默地工作，將愛心傳送每一個人，那不屈不撓的精神是值得我們學習的。

追念古龍

◎赤口

近五十年人間率性縱情快意江湖不枉此一生將三百本小說千變萬化載籍浩翰當可傳千秋。

古龍死了。

他去了，流星般閃去。

到如今已有一年了。

他是在一九八五年九月二十一日，傍晚時份去世的。在人間世活了四十八年。

據他好友倪匡（聰）說，生前的古龍豪氣干雲，傲骨蓋世，天才橫溢，浪漫非常。

從他的作品中，顯以爲他對朋友絕情，酷嗜杯中物，喜愛顏如玉。

閱覽過無數武俠名家的作品，其中

天南地北

眾裡古龍幾可與金庸並駕齊驅。兩者可稱一代巨擘。

古龍有他獨特風格。他的無招勝有式，突破傳統，笑傲江湖。他的對白更是簡潔、精警。他的小說雖然不能說是「古今中外，空前絕後」，但肯定的是能縱橫開闔，震爍古今。在他筆下所創造的英雄人物如陸小鳳、李尋歡、江小魚、楚留香等，不但深入民間，家喻戶曉，曾幾何時，更各領風騷，披靡一時，無可否認。武俠小說到了古龍筆下，開闢了一條新路綫，一片新局面，一個新境界，一洗滌新。

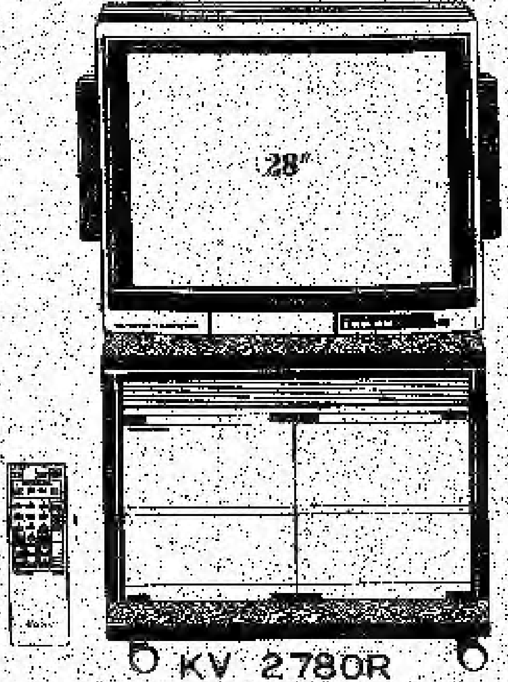
雖然他人死去，但他留下了百多部精采絕倫的武俠小說。（有機會筆者倒想談幾部來發言幾句）。這令我想起莊子養生主篇末段的一句話：

「指窮於爲薪，火傳也，不知其盡也。」

這句話，翻作白話的意思，一般認爲是指燭火的燃燒，在一定時間內火隨柴薪燃盡便告熄滅，是有盡的。但從整個歷程來說火是能熊熊地燃着，將會無窮無盡地傳續下去。深一層的含義是指形體有死，精神不滅。

沒錯，古龍的形體雖然死去，但他的精神是可以流傳下去的。從他的多姿多采的英雄俠客中，我們不難窺見他的一鱗半爪。

Sony Microblack™ Trinitron



KV 2780R

店內特價 電視連櫃座

*十種功能快速遙控
*熒幕顯示
*睡眠時間掣
*內置（MTS）解碼器
*鎖台系統

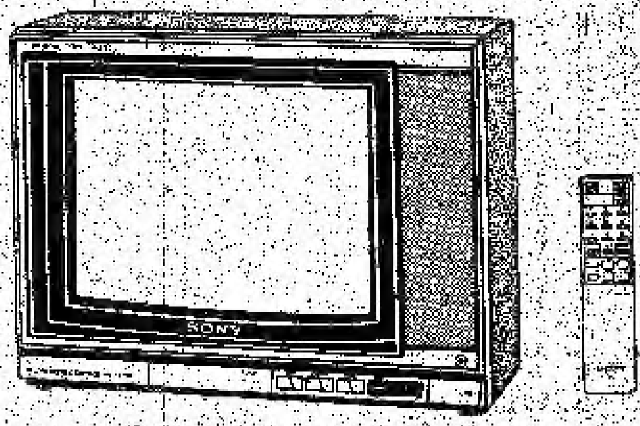
TRINITRON VIDEOSCOPE

SONY®

GARANTIE 5 ANS·YEAR WARRANTY

PIECES ET MAIN-D'OEUVRE
ON PARTS AND LABOUR

1986年9月1日至87年1月3日惠顧者，額外提供五年保用，包括零件及人工



KV 1972R

特價 $699

*十種功能快速遙控
*熒幕顯示
*立體聲MPX輸出
*睡眠時間掣

設備修理部　精工修理電視機　錄影機　電視攝影機　各種音響器材　取價公道

2208 DANFORTH AVE.
JUST EAST OF
WOODBINE
422-0729

FOR SOUND KNOWLEDGE　FE　遠東電業 FAR EAST ELECTRONICS

1571 SANDHURST CIRCLE
WOODSIDE SQ.
FINCH & McCOWAN
299-6465

客座隨筆

占士花園

◎青鳴

多倫多的公園很多，在住家附近就有幾處，但佔地不及一畝，裏面設有兒童的玩意兒，如鞦韆、滑梯、搖搖板……等，旁邊設有休憩的長椅。知名的大型公園，早已和兒子們重遊過了，大多是楓林屏繞，綠茵處處，海鷗低飛索食，天鵝漫步湖邊沙灘，引得兒童們追逐嬉戲。

難得的晴天，小兒子提議出外走走，我們由央街轉向史提爾西行，遇伊斯鈕頓直向南駛，經芬治盡頭，再南行約十五分鐘，前面有一塊樹木蒼翠的公園，路邊豎着指路牌上標明"占士花園"。

供人遊憩的私家花園，在加國也是首次來遊。難怪將出門時問小兒到那兒去，他似神秘地淺淺地說：「看紅葉嘛……。」

「哇！原來有這麼好的地方，不看真可惜……。」老伴衝口說着。

蜿蜒小徑多用紅磚鋪砌，拾級而上，過堅實木造小橋三座，佈成品形，橋下流水淙淙，似水簾瀉下的細流，滙成清澈的小湖。老伴說：「若有幾尾金魚游在湖中，那麼景象豈不更佳……。」哦，豈非此景似有故鄉園林特色。

小橋被樹蔭花影婆娑圍繞扶欄層層而上，滿眼梯形花田，但見，紫一塊，白一塊，藍一塊，有紅白相間的，鮮紅間粉的，……數不盡的花款，千嬌百媚鬥艷，引得我痴呆發獃，不知身在天上或是在人間。

和煦的斜陽撞向小山，影印出嫵媚的山光湖水，繞橋的小溪，不知水源何處，輕踏着細軟的綠草，見遊人逗着從短叢裏跳出的小兔。

沐浴在暖和的陽光中，好像找到了失去的春天景色，無意中哼着童稚時郊遊的兒歌：「春天來了，春風飄飄，春雨瀟瀟，春花兒開開了，紅的紅來白的白，矮的矮來高的高，有一瓣一瓣全開了，有的半開半閉正含苞，花兒花兒好啊！花兒花兒妙妙，好花開開人人愛愛，要她的顏色兒巧巧，花樣兒妙妙，嘅

弦外篇

張仲之

。歷史往往並不急於給那些惡貫滿盈的"強者"們以即時的懲罰，而爲了等待那些被蹂躪者們的勝利的時刻的到來，它寧願付出時間和眼淚的代價。

。偉大高貴的人物，難免會有不願回憶的軼事；低下卑微之輩，偶或亦會有崇高感人的事蹟。

。人類危難，最具苦心。

。諒解，是最高級的致敬。

。在生活的航船上，如果你一旦觸礁便拋了錨，小心啊！——那會有被歷史遺棄的危險。

當激流到來時，會把你淹沒在命運的深海裡；

當海水退潮時，會把你擱淺在時代的沙灘上。

只有不畏艱險，大膽謹慎，乘風破浪勇往直前的人，才有希望勝利地到達理想的岸邊。

吉光片羽

●儀

寂寞

在香港的時候，我有一份固定的職業，工作之餘，兼習書、畫和插花，順理成章，也參加了學社和畫會，隔年輪流搞展覽，看來相當活躍。來加之後，因未找到工作，故暫時就做了全職的家庭主婦。親朋們來信，除了關心我們生活是否適應，小孩子們讀書能否追得上之外，更關心我是不是很悶，會不會寂寞。而事實上呢——

住在小鎮，遠離繁囂，無所應酬，固然增添了天倫之樂，即家中各人上班，上學去了，我一人在家，家事繁瑣，已經夠忙，而三層樓房，前後院地，更是出乎意外的要命！間有空閒，或是坐倚窗前，看日出日落，聽風動風停，思想與海鷗齊飛，心靈與彩雲共舞，是何等的熱鬧！或是挑燈夜讀，練字寫畫，與古人神遊，與友朋通訊，我又何曾靜過？難道非要高朋滿座，夜夜笙歌的生活，才算是豐富多姿嗎？

可以肯定，我並不寂寞。

大姐姐，大姐姐，你愛什麼花，告訴我們知道。」哈哈，我在初秋的春天裏，童心病又發作，將歌詞抄出逗朋友們一笑。

您有聽不見或聽不清楚的煩惱嗎？

全世界最大耳內型助聽器製造商

STARKEY LABS INC. CANADA

自即日起至10月17日止，假阿諾赫克助聽器中心爲您提供免費聽力檢查及助聽器保養服務，有專人通國、台、粵語，歡迎各界來電預約：

1-800-387-9327（安省、魁省免費電話）

1-800-387-9353（全加免費電話）

MISS LIAN TO 杜小姐

地址：5227 Yonge St., Willowdale. Ont.

Arnold A Hock Hearing Aid Service

Mr. David Ling
Certified Hearing Aid Audiologist
National Hearing Aid Society

Toronto Public Library

這是你的圖書館……

儘量利用它的免費服務及活動

多倫多共有卅間公共圖書館，備有大量多種語言的書籍、雜誌、唱碟、錄影／放音金帶及報紙，爲你提供資料及娛樂。

我們其中一些活動項目：

- 讀書研討
- 電影播放
- 語言課程
- 展覽
- 爲孩童而設的木偶表演及故事時間
- 設有複印機

以下的圖書館擁有最大量的中文書刊

Bloor/Gladstone, 1101 Bloor St. W.
City Hall, Nathan Phillips Sq.
Gerrard/Ashdale, 1432 Gerrard St. E.
Jones, 118 Jones Ave.
Main Street, 137 Main St.
Northern District, 40 Orchard View Blvd.
Pape/Danforth, 701 Pape Ave.
Parliament St., 269 Gerrard St. E.
Riverdale, 370 Broadview Ave.
St. Lawrence, 171 Front St. E.
Sanderson, 327 Bathurst St.
Boys & Girls House, 40 St. George St.

Pascal Says

現在就買
不用付錢
直至1987年

第一選擇

不需首期不計利息，
毋需付款，直至
1987年2月

二合一最佳購物方法！

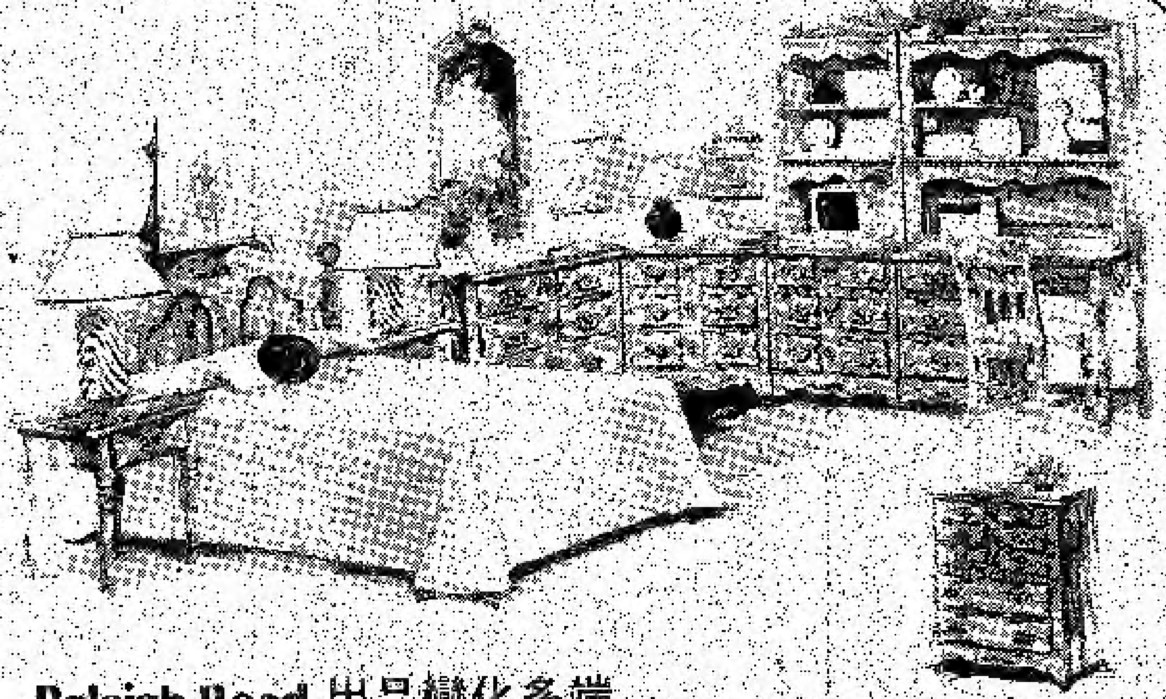
起碼購貨值$750，須經信用認許

第二選擇

不需首期　廿四個月分期年息僅

7.9厘

貨價	利息總額	分期月付	總數
$750	$63.36	$33.89	$813.36



Raleigh Road 出品變化多端 "Stratford Court" 收藏品

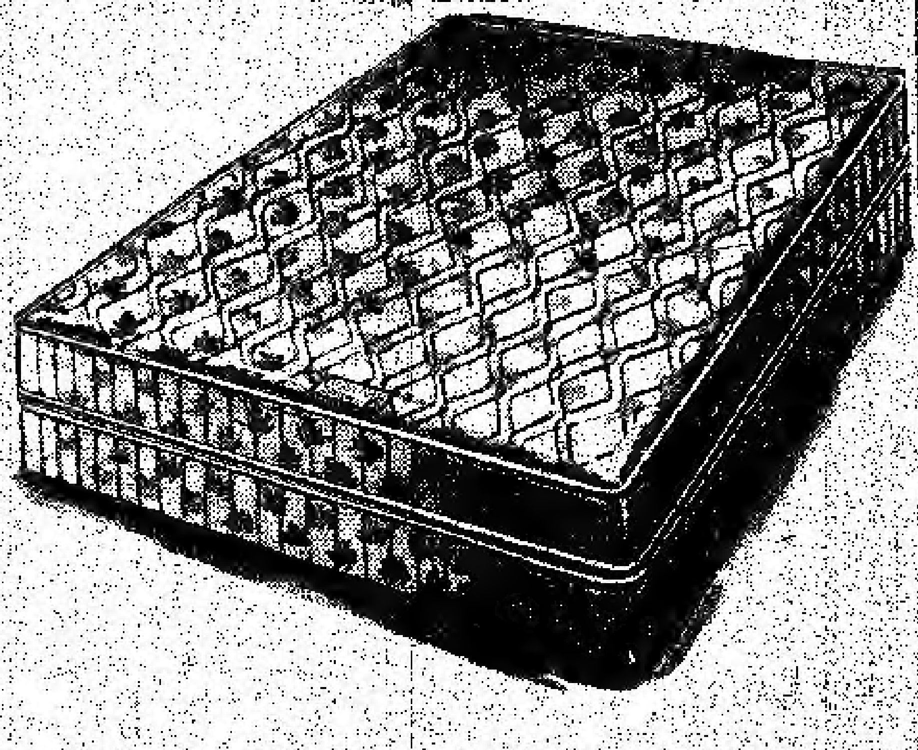
可滿足你貯物和多變化的需要。這套松木雕刻和採用實木的組合可隨你需要而逐步增添。清新的浮雕花朵，不但是明天的新款設計，也存着昨天的寶貴回憶。

牀頭櫃　原價 219.88 每個	199.77 一個
單人牀頭板　原價 219.88	199.77
六屜梳妝枱　原價 399.88	359.77
梳妝鏡　原價 219.88	199.77
角櫃　原價 359.88	319.77
單身櫃　原價 269.88	239.77
小型靠牆櫃　原價 269.88	239.77
大型靠牆櫃　原價 359.88	319.77
枱　原價 359.88	319.77
椅　原價 199.88	179.77
洗臉櫃　原價 399.88	359.77

豪華 Simmons Beautyrest 牀褥

BEAUTYEST提供穩固承受力。個別包裹的八百一十個彈簧SIMPLEX軟褥不但配合你的身體，還提供與適當的承受力。加上十五年的有限度保養，可使你在SIMMONS BEAUTYREST床褥上睡得更甜。備有特強硬度和普通硬度兩種以供選擇。

單人牀　原價 749.88	559.77 一套
雙人牀　原價 849.88	639.77 一套
皇后型　原價 949.88	699.77 一套
帝王型　原價 1249.88	939.77 一套



Pascal Furniture and Appliances

Very Personal

減價有效期至十月十八日（星期六）止。

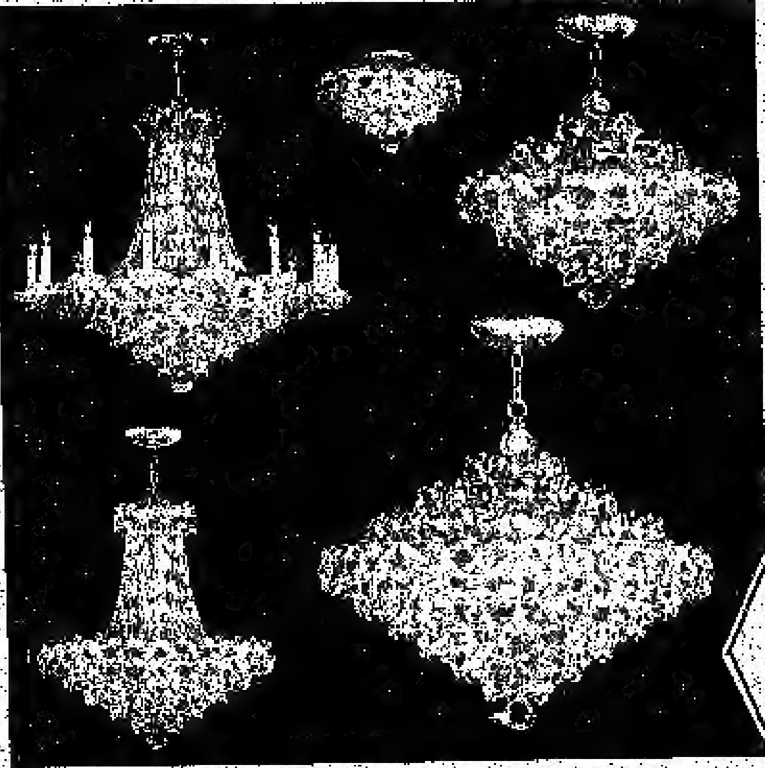
Pascal East 890-2980
Mississauga Highway 10 between 401 and Eglinton

Pascal West 292-9200
Scarborough Corner Markham Road and Finch Avenue

多市最平 貨真價實

全屋裝修有特別優待

Stiffel



FREDRICK RAMOND
Fredrick Ramond
與 Supreme Lighting

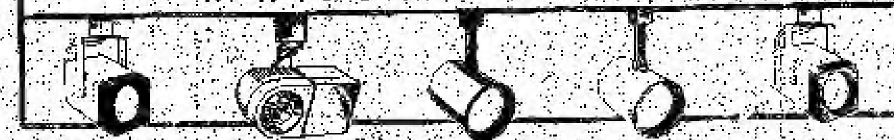
Look for the F. Ramond signature of excellence

未來的投資

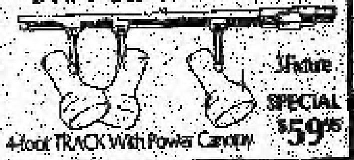
SCHONBEK

Toronto's largest display of Track lighting featuring: Halo JUNO

所有尺寸和款式全部減價



我們最抵買的貨品



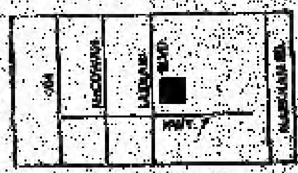
3 fixture
4-foot TRACK With Power Canopy
SPECIAL $59.95

Supreme
LIGHTING & ELECTRIC SUPPLY LTD

9 LAIDLAW BLVD.
(1 mile West of Markham Rd. off Hwy. #7)

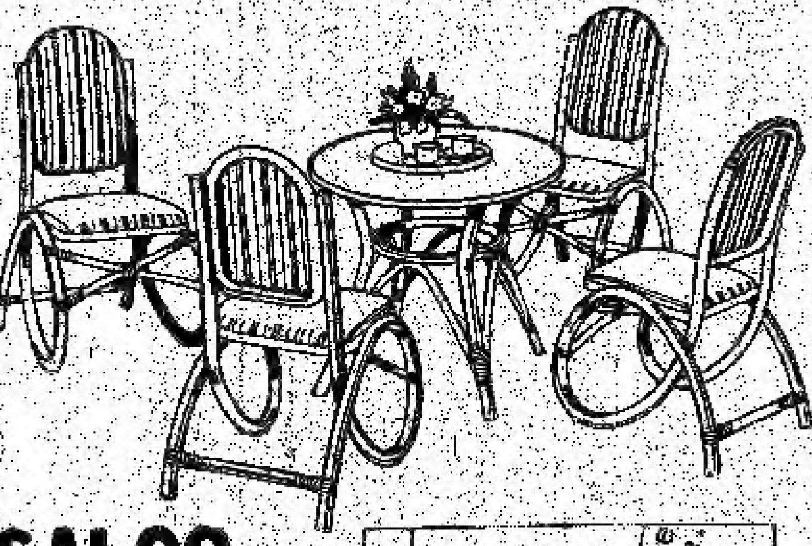
VISA **477-3113** MasterCard

HOURS:
Mon.-Fri.
8-5:30
Thurs: 8-9
Sat.-Summer Hours
9 a.m.-2 p.m.



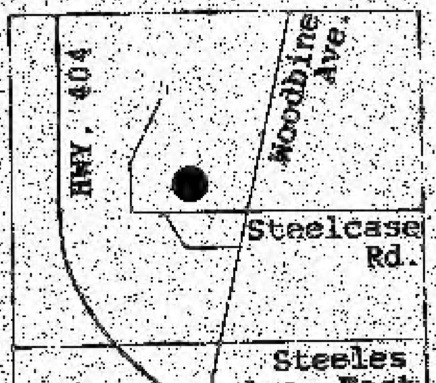
歐洲一流籐器傢俬
—丹麥式精心設計

High Quality Rattan Furniture From Europe
— Unique Danish Design



SALCO
FURNITURE CORP.

20 Steelcase Rd. W.
Markham
475-8353



星期一至四 9—6
星期五 9—9
星期六 9—5

Mon.-Thurs. 9-6 FRIDAY 9-9 Sat. 9-5 SUNDAY CLOSE

FORTUNE
REALTY INC. REALTOR

運通置業有限公司

MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD

Welcome
to
join a new, and yet experienced
Broker Firm.

Broker has 12 years in Residential as well as
IC & I Real Estate experience.

Special training available according to
individual abilities & merits.

We have most advanced technology equipment
to give you efficient sales support.

Pleasant & Harmonious working atmosphere is
your additional bonus.

New Graduates are welcome.
Your Success is our Concern!

PLEASE CONTACT 何康民
Norman Ho

BUS. (416) 297-9234
RES. (416) 757-1121
70 SILVER STAR BLVD., UNIT 101-2
SCARBOROUGH, ONTARIO, M1V 3L4

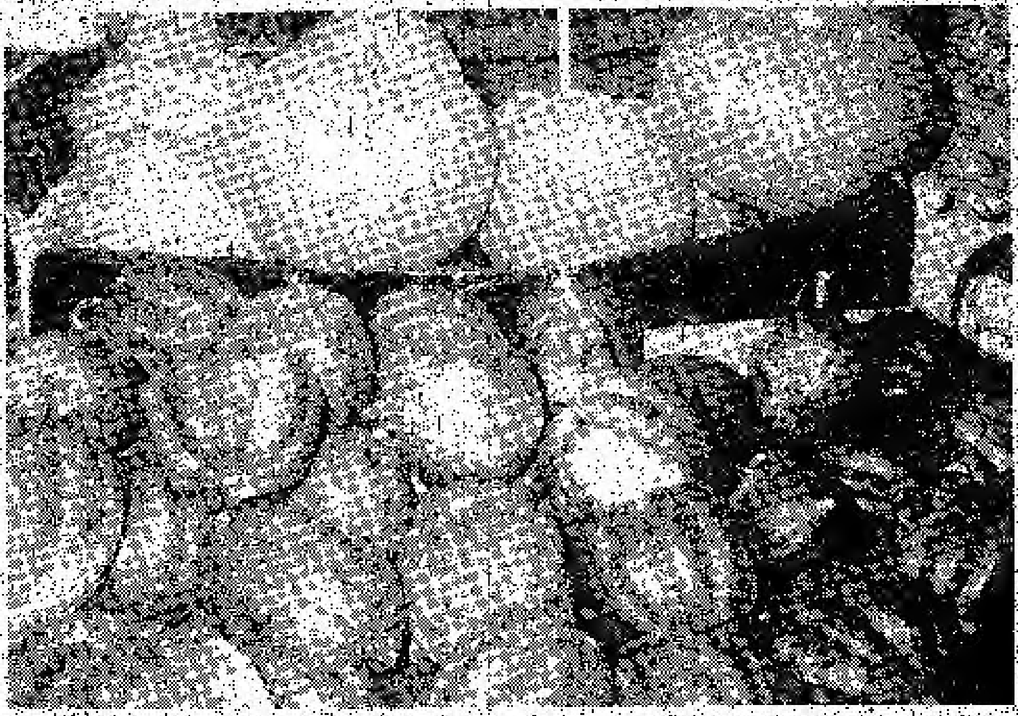
生活 娛樂 Section B

感謝天地的賜與，豐盛的生命

感恩節：加拿大與美國的歷史

◎麗曼

豐收五彩玉米



感恩節晚餐少不了南瓜批

時光眞是多采多姿，剛帶來詩意情雅的中秋佳日，又攜著歡躍的感恩節來臨，使我們華裔同胞，時時都沉浸在喜氣洋溢的節慶裡。

民以食爲天，也是人類基本生存要素之一，尤其在喜慶歡樂的聚宴上，共享美酒佳餚，是一種生活的享受，對生命共同的禮讚，古今中外人士都不例外。

在十八世紀時，加拿大人不論碰到任何値得慶祝的事，就舉行感恩晚餐，有時是疾痛痊癒，有時是戰場的勝利，凱歌而歸。舉例說，在一七九六年，夏城（HALIFAX）早期移民，他們爲了英法戰爭結束，脫離戰爭的威脅，共享和平而大事慶祝，舉行感恩大餐，大吃一頓。

一八七〇年，加拿大把感恩節THANKSGIVING DAY開始作爲國定假日，定在每年十月的第二個星期一，今年是在十月十三日，也正好是加拿大秋季豐收的好時光。

在感恩節民俗宴餐中，一般人習慣上吃烤火雞，烤得油光晶亮，香酥鬆化的火雞，讓家人親友先享受一份視覺的美，再大快朵頤一番，總是由男主人操刀分割，更顯示出男性在家庭中超越的地位，一家之主！火雞肉上澆上特製的CRANBERRY SAUCE，配以秋天成熟的蔬果，如青綠色小南瓜（SQUASH），紫菁大蘿蔔（TURNIPS），飲蘋果汁（CIDER）再以南瓜批（PUMPKIN PIE）作甜食。

美國的感恩節，有不同的歷史故事，是很久以前，由於早期移民所開始。

一六二一年，有一艘名叫五月花（MAY FLOWER）號的船，裝載了一百個人，離開英國普利茅斯（PLYMOUTH）城到美國東岸登陸的地方，仍以普利茅斯爲名，在麻省（MASSACHUSETTS）。

這批新移民，第一個冬天非常艱苦，對於一部份的人來說，天氣過於寒冷，造成半數人的死亡。

爲了生存，必需學習如何在新土地上栽種食物，以維持生命。他們終於得到了幫助，印第安人教會他們怎樣種植玉米（CORN），這批新移民爲了他們第一次的收穫値得慶祝，舉行了火雞大餐。

這就是第一次感恩節晚餐，以後每年總在收成時舉行，後來美國人把感恩節定爲國定假日，當天同慶，日期定在每年十一月的第四個星期四，與加拿大感恩節相距一個多月。

感恩節，懷著感恩的心，感謝世間的愛與溫暖，大自然的美，豐盛的生命。

寶芝林健康公司

關德興師傅策劃 授徒黎永强主理

Po Chi Lam Chinese Medicine Co. Ltd.

2094 Brimley Rd., Unit 8, Pun Chun Plaza, Scarborough, Ontario.（岬燈旁）
Canada M1S 3B3 Tel: 416-292-7731; 416-292-7721（士嘉堡太平洋酒樓對面）

精醫 風濕痛症 遠年舊患 跌打傷科　教授 强身氣功 功效顯著 自我療病

跌打風濕藥 零沽批發 歡迎 氣功健康班招生，老幼咸宜，簡章備索

△△學習氣功，能強身健體，更可治療頑症，對身體虛弱、高血壓、心臟病、脊椎病患、坐骨神經痛、手腳痳痺及神經衰弱、均有特效！

△△用古方靈藥，配合推拿治療法，對跌打內傷、風濕骨痛、腰酸背痛、新傷舊患，有特別療效。

駐有女醫師專爲女界服務

免費問症，滿六十歲九折優待

診症時間：上午十時半至下午八時 星期一休息

新鮮花旗蔘供應，半磅只售＄20．00（連稅）

現代 中醫淺說

●何錦添

加拿大中醫藥針灸學會總書記

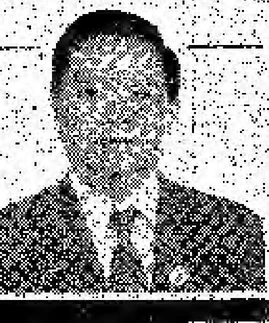
針灸改善……之作用與……

鋼琴天地

如何選擇好……

家庭生活

現代
中醫淺說



●何錦添
加拿大中醫藥針灸學會總書記

針灸改善哮喘之作用與原理

微波之應用於針灸，始於七十年代初期，爲陳砥范氏所創製，至今已十餘年，雖然時間不長，但亦積累了不少之治療經驗，亦是針灸與現代科學結合之一種創新，此種創新是成功的。

什麼叫微波？

微波是一種電磁波，其特點是：波長極短，頻率很高，頻率範圍很寬的一種電磁波。微波分三個波段：分米波，厘米波及毫米波；在生物醫學中常用的微波頻率可分米波及厘米波兩種，即434MHZ和915MHZ（分米波）及2450MHZ（厘米波）。

微波對醫學之關係：

第一：微波在空間的傳輸與光相似，即直綫傳播，而在解質上則有反射和折射之特性，爲此在治療方面可利用此點，通過人體組織（因人體屬於多層結構之複合有機電解質）在病變範圍內作局部照射，達到療效。由於它是直綫傳播，對周圍健全組織影響極少。

第二：在人體內，微波的吸收主要在肌肉、體內之皮膚、脂肪、肌肉、內臟不同層次之結構，組成不同之電解質面，吸收微波之功率與微波之頻率。功率與解質之水份含量有關，實驗上，肌肉對微波之吸收約爲脂肪之10倍。

第三：微波與人體的相互作用和物質的微觀結構有密切關係。一定功率之微波可使分子處於激發狀態，使分子內部運動增加而影響生物體內起生化反應。

上述三點可概括爲(一)微波直綫、反射及折射達到局部治療效應，(二)微波量之吸收及(三)微波可促使體內生化反應。這三點是使醫學上採用微波治療之理論基礎。

微波針灸對人體作用如何？

其作用有：

(一)熱的作用：微波熱在體內如何產生？我們清楚知道，細胞是由各種離子，蛋白質及水分子構成，微波通過針灸之針進入體內，在微波電場作用下，水分子與蛋白質分子及離子受到力距作用，隨外電場作有序的來回運動，分子之間產生磨擦而產生熱，假使這種熱量大於體內所散發之熱，就產生微波熱。

此種微波熱可使穴位區域溫度升高，起到"灸"之作用，同時使局部血管舒緩，改善血循環。

(二)微波之波束加強經絡之運行及"循環感傳"：採用微波機接於毫針尾上端，微波通過毫針，約束在一個特定之小範圍內，此一特定之穴位，加上其頻率高之波束不斷向穴位輸送，增強穴位向經絡傳輸感應，使經絡運行暢通，並加強循經感傳之現象，並且可得到同經異穴之穴位上，加強療效。

選用不同微波頻率及微波能量，可適當地深入深層組織。人體之穴位，其周圍之末梢神經豐富，微波能量之輸入不但對穴位起作用，對其周圍之神經亦起作用，因此能調節神經機能及促進新陳代謝之作用。

發掘呼吸功能的寶藏

我們有呼吸嗎？

當然有，我們有呼吸，所以我們能生存。

你可知道我們的呼吸有一種尚未普遍發現的功能？

不，我們多數人不知道什麼是尚未發現的功能。

呼吸人人有，各人的呼吸量却不盡相同。若果經過訓練後就可以改變過來，把普通呼吸的程度加深，加大，改變呼吸次數，改變呼吸頻率，改變供養能量，這些都不是人人皆清楚的事情。

我們血液的流通是起源於心臟，由動脈輸出供應血液，流經肺部攜帶氧氣由動脈系統供應全身每一角落，最後分配氧氣給全身每一個纖維組織。回程中血液搜集纖維組織所散發的炭酸氣由靜脈經冠狀脈帶返心臟。

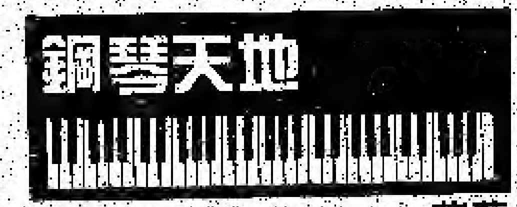
這種制度完善和有層次的動作，需要體內組織和諧地共同工作才能完成，特別是高級神經中心和呼吸中心的合作。

呼吸對我們生命的關係是這樣的密切，故此我們應該對它認識清楚，並且應該加以精心的維護。

但是，通常我們對食物非常注意，却忽略了呼吸方面的重要性。

因此，我試圖寫些從經驗得來的體會，希望能夠喚醒人們的注意，各位未經訓練的呼吸功能便是各位自己未經發現的寶藏，等待着各位自己去發掘。

這種寶藏，可以令你精力充沛，延長生命；可以令你神采奕奕，終生健康；可以令你工作愉快，不知疲勞，只要你願意去做。



•蓉蓉

如何選擇好的鋼琴教師（續）

文憑可代表所受過訓練的程度和專門學科的知識，但不能說有了好的教育資歷（好的學校、高等級的學位、深造、文憑……），就會是個成功的鋼琴教育家。

好的鋼琴老師是否應該也是個演奏家？回答是肯定的。反過來就不一定正確，即：好的老師應是演奏家，但演奏家並不一定是好老師。關於這個問題，深究起來可以寫一本書。簡單講，鋼琴彈奏是一種實踐活動。只有真正實踐上的認識才會有真正理論上的認識。從這種意義上說，演奏得愈好，對音樂的理解和鋼琴彈奏的認識愈多。有些人講起音樂和教育來滔滔不絕，似乎很多道理，但遇到學生有問題時不能拿出有效的解決辦法。這種情形往往發生於琴彈得不好或根底淺的老師身上。

但如根據鋼琴彈奏的好壞來評定教學能力的高低就錯了。由於音樂的演奏使我們對這個人的"專業性"毫無疑問，所以常常會忽略其它幾個方面。

在西方，好的音樂學校（如：紐約的朱麗亞、曼哈頓、倫敦皇家、波士頓的新英格蘭、費城的柯提斯等等音樂學校）有這樣的傳統：每個鋼琴教師每年都登台演奏。這樣對於促進教師的自我深造有很大好處。在這些學校，老師的演奏也成爲衡量他們的標準之一。

鋼琴學費的差別也和教師資質的差別一樣大。有些人自己僅學過些鋼琴，並沒有這方面的專門研究；有些人有自己的工作，教鋼琴只當作副業，以增加收入；有些人上過音樂大學，但不是主修鋼琴，所以在這方面似乎是"門外漢"。他們的學費一般比較低，有些人僅收八元一小時。職業鋼琴教師的學費相較高一些，但他們之間的差別也很大。在多倫多，最高的學費將近七十元一小時。在紐約、波士頓，有名氣的音樂家的學費一個小時要一百多美金。我們不可以依靠學費的高低來判定教師的資質，但有些教師的學費很低，你會相信他們的鋼琴質素嗎？

另外的一些問題，如教師是年長或年輕，男或女，嚴厲不嚴厲等，都不應作爲衡量水平的標準。重要的是他們的學識豐富，保持孩子對音樂的興趣，對人誠懇。

一個理想的鋼琴教師應該有良好的教育背景，能夠演奏，有教學經驗，有好的性格和喜愛教鋼琴。如果你找到一個老師具有這樣的素質，再加上：對音樂的純真熱愛，理解音樂、有幻想力、有耐心、待人真誠，富責任心等等，那麼你真正選擇了一個好老師。

日常生活與心理
漫談人間種種
·石璧

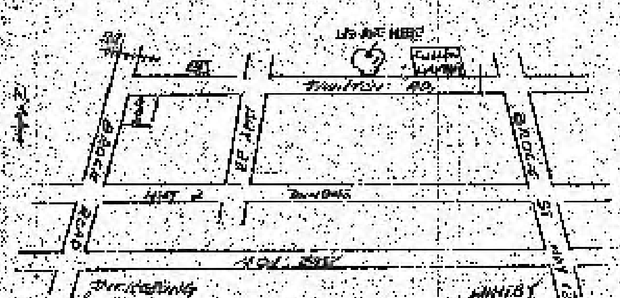
黃飛鴻片集

後漢王充論常人對古今事物的看法，有「好褒古而毀今」、「賤所見，貴所聞」的評語。這個說法，當然有其根本，就是照現代心理學的研究，也非無據。所以如果我們以爲凡長古而短今者，定出自偏見，則是以偏蓋全。

以中國電影而言，近代的製作，在特技、拍攝及音響方面，不容否認，遠勝三四十年前的黑白片。若論到內容、主題、教化等類的相較，現下很多新片，就遠不如一些舊黑白片來得健康和有意義。而在這些粵語黑白片中，我們又可以黃飛鴻片集爲其代表。

黑白黃飛鴻片集，武打方面，貨真價實，好練武的觀衆，甚至可偷師一二，絕非後來用特技拍成的奇功怪招可比。其次是片集的故事背景，根植於近代中國草根文化，很少超離現實幻想之構，所以我們看來，十分有親切感。然更有價值的是黃飛鴻片集，雖以武打爲號召，實則嚮正面教化於武術，將武勇的意義，發揮得淋漓盡致。最爲筆者喜愛的是其所說之道理。每次黃飛鴻、黃芝林，或其徒弟受辱，主角首先考慮的不是"此仇非報不可"，而是理。如發覺錯在對方，黃飛鴻或忍，或恕，或說之以義，令對方知錯，慚愧低頭。假若己方理曲，黃芝林方面，絕不掩飾護短，反而將犯事者責之以理，着其親身向對方賠罪賠禮。這是武以義理爲首之忍讓表現。

中醫 針灸 跌打
廣州中醫學院首屆畢業
廣東醫學科學院主治醫師
廣東省中醫院 廣東省人民醫院
廣東省衛生廳 省中醫藥研究所
長期針病症研究 多次全國醫學交流
李炳耀 卅年經驗
307 Spadina Ave. 二樓（卡爾頓街北）
Toronto, Ontario M5T 2E6
十一時至晚上七時半 週二休息
電話: 591-7279 469-0345（住宅）

摘蛇果
COUNTRY ORCHARD
RR2 WHITBY ONTARIO


從士嘉堡只需廿五分鐘車程
從市中心只需四十五分鐘車程
Cullen Garden 以西兩個街口
時間
星期六及日 上午十點至四點 十月十三日星期一感恩節假期特別開放
TRACTOR WAGON 接送小孩

七彩繽紛的秋

—今年流行的東京秋裝

東京今年的秋季流行服飾，側重七彩繽紛彩色，洋溢秋的氣息。

化粧、髮型和鞋飾等的組合搭配服飾，使秋裝多層面的變化之下，更加生動活潑。

本期介紹幾款在時裝表演會展出的最新秋裝。

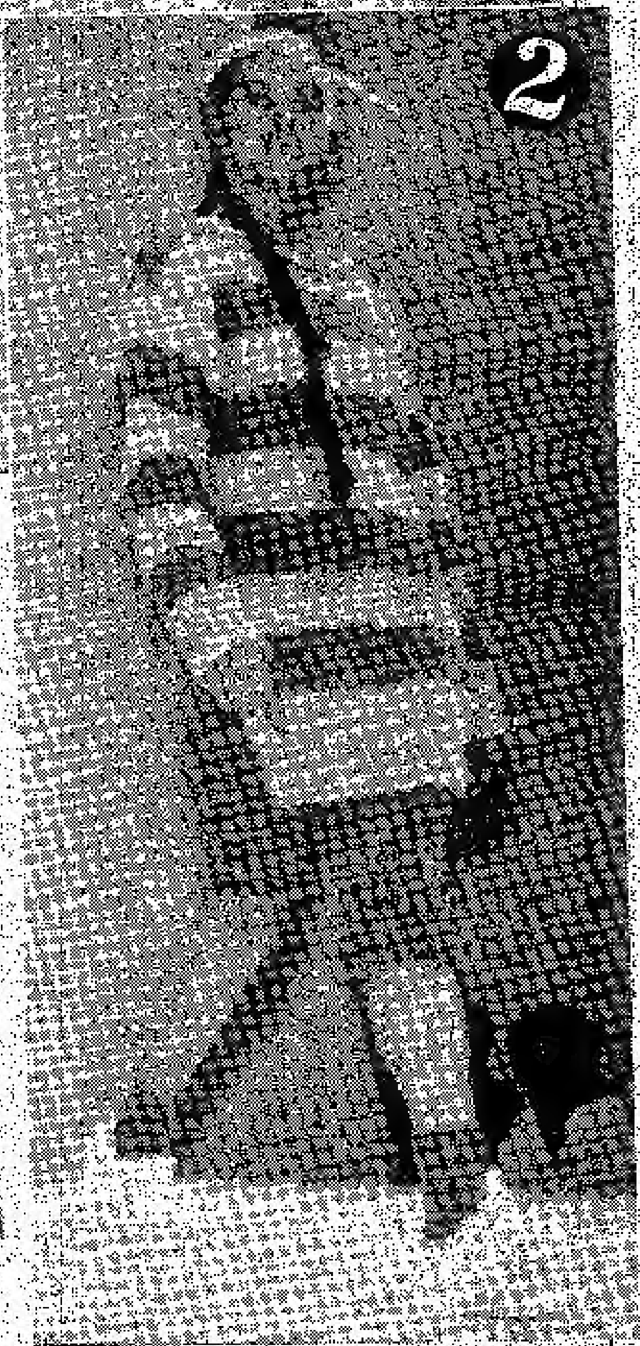
㈠頭巾的裝飾，迷你短裙和裝飾品的搭配裝扮，可愛活潑。

㈡美麗的長上衣，可搭配緊身褲或長裙，別具一番青春氣息。

㈢釦滿裝飾物的外套和貼滿標籤的夾克是別出心裁的打扮，也是今秋流行的特色之一。

㈣多層次的服裝穿着，加以小飾物和皮包的點綴，出色動人。

㈤古典優雅的西服，創新的設計剪裁，更具韻味。



Designer Look

Designer Fashions At Affordable Prices

- Fashion Seminars
- Fashion Parties
- Wardrobe Consultation
- Bridals: By Appointment Only

全部春夏時裝，從半價至二五折

Village By The Grange 格蘭治邨（榮業園對面）
71 McCaul Street, Toronto, Ont. M5T 1X1 (416) 597-2064 (416) 597-0266

星期日營業

·最新眼鏡架運到

·全部半價

聯邦眼鏡公司

APOLLO EYE CARE CENTER INC.

為你視力 盡心盡力

495 DUNDAS STREET W., TORONTO

登打士街與士巴丹拿街交界

593-6159

Masa まさ 日本料理

dining lounge
Authentic
Japanese
Cuisine & decor...

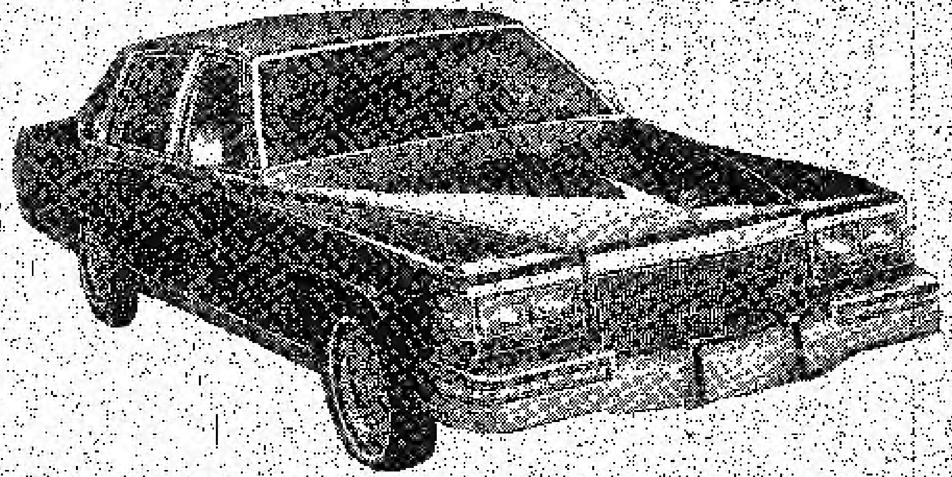
LUNCH MON–FRI
12NOON–2:30PM
DINNER MON–SUN
5PM–11PM

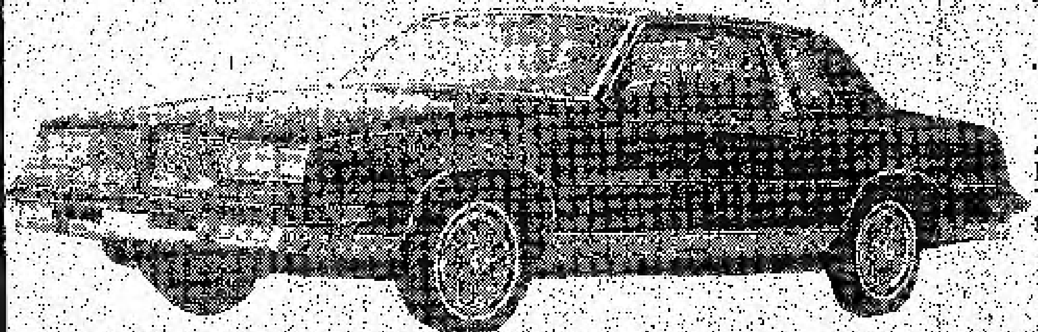
195 RICHMOND STREET W
TORONTO, ONT. M5H 1Z3
Tel: 977-9519

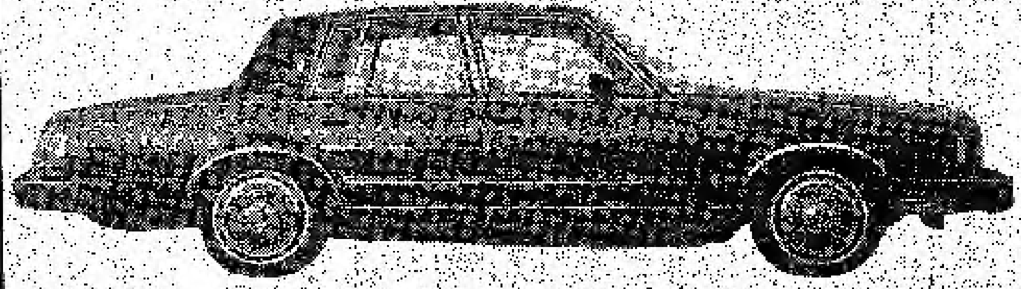
GM

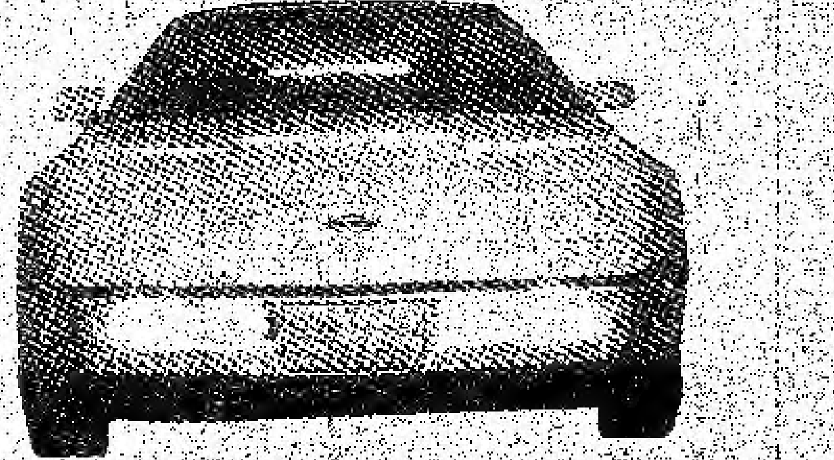
GM華人營業代表

"特價大聯盟"









詳情請與以下各區華人營業代表聯絡

TORONTO NORTH

Armand Chan 陳煥文
Roy Foss Pontiac Buick Cadillac
7200 Yonge St.
886-2000

MISSISSAUGA

Jimmy Wong 黄耀昌
Meadow Mills Pontiac Buick Ltd.
168 Queen St. S.
Streetsville
821-0002

TORONTO CENTRAL

Kit Wong 黄卓傑
Addison Pontiac Buick Cadillac
832 Bay St.
964-3211

Peter Tsui 徐炯明

Buck Ko 高華守
Parkwood Central Ltd.
2400 Yonge Street
488-2400

TORONTO EAST

Jackie Lai 賴國瑞
Robertson Motors (1972) Ltd.
1555 Danforth Ave.
466-1131

David Chen 陳大偉
Eddie Tsui 徐德明

Peter Burdon Pontiac Buick Ltd.
1099 Broadview Ave.
422-3322

SCARBOROUUGH

Ronny Tsang 曾如

Egbert Lee 李梅芳
Foster Pontiac Buick Ltd.
3445 Sheppard Ave. E.
291-7733

Peter Fong 方彼得
Hogan Chev Olds Limited
5000 Sheppard Ave. E.
291-5054

GM

Dealers Association of Toronto and District

藍色天鵝絨

BLUE VELVET

集偵探怪異奇情於一爐的娛樂片

◆淳于芭芥

丹尼斯賀巴與維莎蓮妮演對手戲

不同的布料，給人不同的感覺，英國的毛呢使人覺得舒適溫暖，尼龍是現代文明的產物，中國的絲綢則代表着華美與尊貴。

那麼，藍色的天鵝絨呢？

在卜比雲頓（BOBBY VINTON）早期的一首同名歌曲中，便描述藍色天鵝絨的魅力，它柔軟光滑，有絲綢的色澤，有毛呢的厚實質地，並能隨着光源，閃爍着千變萬化的幻影，再加上鬱藍的顏色，充份表露着陰柔神秘的吸引力。

電影〔藍色的天鵝絨〕一片的導演大衛凌治（DAVID LYNCH），便坦白承認，卜比雲頓的歌，是他拍攝本片的靈感泉源之一。

由一首歌的靈感所拍製出來的電影，不久前有一部上演過，即本報曾介紹的〔蒙娜麗莎〕。但，本片是較好的一部。

凌治果然將本片拍得神秘之至，怪異到家，情節發展集偵探、恐怖、奇情音鬧等因素於一爐，另外再加上一層神秘的氣氛。

故事發生於美國一個極平常的小鎮LUMBERTON。LUMBER是指木材，因此片子一開頭，觀衆便聽到片中一台收音機裏，播音員開玩笑地要大家把電鋸（CHAINSAW）拿出來。

這是一語雙關的一個笑話（PUN）砍樹鋸木，時下多半使用電鋸，但有一部很有名的恐怖片（CHAINSAW MASSACRE），便是講一個瘋人以電鋸將人肢解殺死。

隨後故事主角出現，是位年輕的大學生，他在鎮上郊外的野生草地旁走過，碰巧注意到草叢裏一件奇怪的東西。

他走近一看，竟然是一只被人割下來的人耳。於是，他展開了深入的調查，結果破獲了一件警匪勾結的販毒集團案件。

導演凌治，是個影壇的幸運兒，因爲他的前一部影片〔砂〕（DUNE），花了近五千萬的資金，結果票房慘敗，一般的影評也不看好。

但投資的意大利製片人羅蘭蒂斯（DINO DE LAURENTIS），不但沒有恨他，並且再給了他六百萬，拍〔藍色天鵝絨〕。這回他總算爭了一口氣。

凌治以前的片子，最好的一部，是曾被提名奧斯卡最佳影片獎的〔象人〕（THE ELEPHANT MAN）。

他像加拿大導演大衛龔南伯（DAVID CRONENBERG）一樣，對表達人體的變形、扭曲、邪惡等意象，有着偏好。

龔南伯的最新出品便是〔蒼蠅人〕（THE FLY），其中主角最後蛻化成蒼蠅。

導演大衛凌治

凌治的〔象人〕，則是描述十九世紀一位患了象人病的人。而本片中那只被割下的耳朵，已經有些開始腐爛，上面爬滿了螞蟻。

與這些相對的卻是男主角乾淨潔白無瑕的身體。在〔砂〕片中首度擔綱的佳麥拉倫（KYLE MACLACHLAN），在本片飾演天真無邪的男主角。他無意中發現了日常生活裏，不常見到的怪異可怖現象，便馬上被其神秘性吸引住，決意探查到底。

他說服學校中的女友（由羅娜丹LAURA DERN飾）相助，決定避過警方，自行前往調查。

據他初步的瞭解，這只已開始爛掉的耳朵，與一位在鎮上酒吧裏唱歌的歌女，有密切關係，而歌女又可能與黑社會份子有關連。

男主角佳麥拉倫

遠東戲院 FAR EAST THEATRE　977 7282　"後座設停車場"

正片1:30 5:30 9:30 副片3:30 7:30 週日假期加映12點副片場

十月十日「星期五」起獻映
非法移民在紐約血淚史
榮獲本屆香港電影最佳導演金像獎
張婉婷導演

今期同場：香港難民奮鬥史
男與女　鍾楚紅　萬梓良主演
週日及假期十二時起放映六場
下期十月十七日「星期五」起隆重獻映
耗資千百萬中國電影史上空前鉅鑄
李翰祥導演　傾國傾城
狄龍　盧燕　恬妮　姜大衛
凌波　凌雲　岳華　張瑛　領銜主演
下期同場：李翰祥導演一部清宮諸趣歷史巨片
乾隆皇君臣鬥智　劉永主演

上接24頁

這個歌女最喜歡唱的歌，便是"藍色天鵝絨"。意大利的名模特兒伊莎貝拉羅莎蓮妮（ISABELLA ROSSELLINI）飾演這位與邪惡勢力有糾葛的歌女，正好與飾演男主角學校女友的丹，造成顯着的對比。

丹有着純情無邪的外表與眼神。曾在［溫言軟語］（SMOOTH TALK）一片裏，扮演過同類角色，但在本片中，她更能發揮出本身的特長，散發魅力。

男主角探查的結果，無可避免地與代表邪惡勢力的黑社會首領，發生衝突，後來更差點送掉小命。

本片的黑社會首領，可說是銀幕上僅見的，最邪惡的角色之一，他喜怒無常，行徑怪異，由老牌演員丹尼斯荷巴（DENNIS HOPPER）演來絲絲入扣。

荷巴來頭不小，當年以EASY RIDER一片，曾榮獲過奧斯卡最佳導演獎。

凌治以幽默暗喻的手法，將邪惡與正直，天真與怪異，恐怖與發噱，真實與假想，正常與不正常，可能與不可能，種種十分對立的東西，安置在偵探小說的框子裏，做了奇妙的揉合。

也因此本片具有高度的娛樂性，能討好各階層的觀衆。

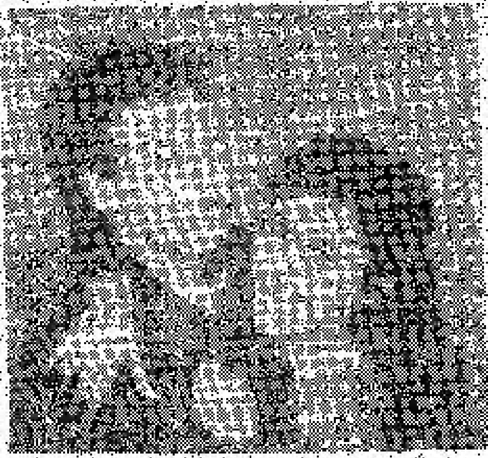
凌治導出過最佳影片［象人］，也出產過慘敗的影片［沙丘］，本片總算可以替他挽回一些聲譽。

藍色天鵝絨一幕

本片目前在皇后街的SHERATON CENTRE戲院上映。

上映中西片簡介

快速球（TOUCH AND GO）



由米高基頓MICHAEL KEATON飾演一位冰上曲棍球員，年青富有，名氣又大，長得一表人材，雖然有些趾高氣揚但不少女性球迷迷他，但這回他撲的"快速球"卻是位單身母親（由MARIA CONCHITA ALONSO飾演）。於是母親，孩子，與球員，發生了日常生活上的爭吵與笑料。（登打士西街伊頓中心影院上演中）。

會飛的男孩（THE BOY WHO COULD FLY）

一個有天賦異稟的小孩，多半會出現所謂的自閉症，因爲無人能瞭解他。本片便是構想一位男孩，真的具有飛翔的能力。全片充滿溫情。

侯活鴨（HOWARD THE DUCK）

由佐治魯卡斯一手籌劃的另一個"異形"，是一隻能吸人誠懇愛的鴨子，大名是侯活。雖然賣座不錯，這個"異形"，比不上另一個"異形"（指［異形續集］）。

AMJ CAMPBELL International
SANTA FE
AFFILIATED WITH: SANTA FE TRANSPORT INTERNATIONAL LTD. HONG KONG
OVERSEAS MOVING SPECIALISTS
MISSISSAUGA 677-7111　TORONTO 675-2444
BRANCHES BARRIE, ST. CATHERINES, OTTAWA, MONTREAL, EDMONTON, CALGARY, MONCTON, VANCOUVER, LONDON.
OVERSEAS BRANCHES IN SINGAPORE & HONG KONG–AFFILIATES WORLDWIDE
1150 MEYERSIDE DRIVE, MISSISSAUGA, ONT. L5T 1P8

1986 The Year of the Tiger

HYUNDAI It's EXCELlent
HYUNDAI pony
加拿大最成功的入口汽車
all at G-R-R-R-EAT SAVINGS
最豪華但售價低於$12,000的汽車
HYUNDAI STELLAR
SALES • SERVICE • PARTS • LEASING
Tiger motor cars ltd.
243-8500
SERVICE: 2325 Keele St., Toronto
2321 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)

BMW 325 跑車套裝
"特別出品"
NORTHWEST 車行專售，
設備包括：
跑車座椅、有限轉差（L.S.D.）、電動窗門、電動門鎖、冷氣、電子跳字AM FM卡式機、高質素 Hi-Fi、車速控制裝置、特設車前阻流板及霧燈、車後阻流板、SIDE ROCKER FLAIRS、鋁轆鈴及YOKOHAMA車胎，白色車身，配以碳灰色車廂，和諧悅目美觀。
這樣一部跑車套裝，你必須親臨 NORTHWEST 欣賞。
northwest
2329 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)
PHONE: 243-8500

先睹為快：鴉片"英雄"〔大班〕

●嚴子平

〔大班〕是改編自占士卡拉維（JAMES CLAVELL）的暢銷小說TAI－PAN。至於是否忠於原著，仁者見仁。故事是圍繞着"大班"這個人而發展，表面上〔大班〕是一部反映商場上的勾心鬥角，爾虞我詐的電影。實質上是說兩個家族的鬥爭，先由利益衝突，繼而發展成性命相搏，藉此譜出一部"大班"奮鬥史，其中纏繞着迷迷糊糊的愛情。

整個故事與其說是反映很久以前那些曾在香港僑居的洋商人，倒不如說是一個讚揚漢奸的"英雄"角色塑造。在"大班"和他兒子的一段談話，不難看見他們的"民族大義"。他說：「要是英國政府和中國政府通商，不用多久，英國政府在財政上便面臨危機。試想想我們那裏找這麼多真金白銀來和他們交易。因此，我們只好用些鴉片來換他們的銀子，再用銀子來買下我們需要的東西。」影片企圖講述說一個飽受"四方八面壓力"的"民族英雄"，掙扎求存的經過。

"大班"在影片裏，是一個舉足輕重的大人物，所以，他飽受的"壓力"也比一般人來得重。其壓力可分為二：一是外，一是內。在外的，有如沿海大旗，一個接一個，先是林則徐的禁煙、燒煙。面對林則徐時，若處理不當，他的性命便告完蛋。作為一個販賣鴉片的商人，這是一個重大的打擊。這不但奪取了他在廣東一帶的勢力，還連根拔起了他的公司"貴華行"。再加上，他的敵對者無時無刻不想致他於身敗名裂，企圖使他無法翻身。

對內的，他有家庭慘變，唯一生還的兒子，也告不遂，兼之情人的意亂情迷，企圖壓身，加以新生命的幻滅。如此種種的考驗，使他施展渾身解數，竭盡所能，最後死在情人懷抱，以告安息，也不出奇。

〔大班〕雖然動用了成千上萬的中國人，陣容也算龐大，製作也是一時無兩，但演員們對內心世界的刻劃很淺，除了美美外，另角如"鯊魚頭"的造型最可觀，其餘的中規中矩，可以不談。

"鯊魚頭"的出現，控制了觀眾大部份的情緒，從他割船長的表情，討好大班兒子的"親切"，看得人毛骨悚然，無一不替那無知學子擔心。不用說他鞭打妓女的殘忍，早就令人咬牙切齒。其後，他捲入大班而身亡事件中，觀眾們樂得拍手稱快。無可否認，他的演技是很突出，性格方面也很成功。

整套電影唯一可嘉的，是陳沖所飾演的美美。當她在佛像前祈禱的時候，那麼投入，那種眼神，那麼虔誠，充滿了聖潔的光輝。但鏡頭一轉，她和"大班"共處一室時，她的嫵媚，她的嬌嗲，卻叫人咬碎銀牙。她的含蓄，她的忍耐，她的浪漫，她的豪放，打破了中國女性在銀幕上的形象。

雖然美美是一個主要侍身份也不如的"女奴隸"，但她深愛"大班"。縱然得不到他兒子的承認，甚至連面也見不着，她只是默默地克盡婦道。及後死在大班懷抱。由於氣氛製造得不好，煽情場面不算感人，沒有羅密歐與茱麗葉的感觸。

想像中，1939年的女性和今天的婦女，對情、對慾的看法，似乎不應該有太顯著的分別。比方如二千多年前的人要吃飯，二千年後的人也要繼續吃飯一樣，更何況閨房之樂有甚於畫眉者。美美的大膽豪放、媚態畢露只是局限於對"大班"，其他的時候，她有端莊的一面。雖然這樣，但她有很多暴露的鏡頭，兼之香艷之處十分顯著。鏡頭中唯一來得自然的暴露是畫家筆下的模特兒和青樓中的妓女。其他的，大概是商業手法，嘩眾取寵。

片中的攝影鏡頭是值得稱讚的。有幾組像暴風雨過後的天晴，一片清新。雖然拍攝地點只集中在澳門、香港和廣東附近，但鏡頭在攝影師的取角下，境物如詩如畫地呈現在觀眾眼前。尤以開場的幾組鏡頭為然。

在汪洋的大海裡，遠遠傳來一片絲竹管絃。

煙霧迷茫下，一條條"三桅大船式"的巨船，在萬艘齊飛下，緩緩前進。

鏡頭很細膩地由船身帶向船中的人物，包括了樂工和官員們等。氣氛很不尋常，意味着山雨欲來的爆發。

另外有兩組鏡頭也拍攝得不錯。雖然略略帶了點"佛"味。第一組是集中在釋迦牟尼的笑容，鏡頭由下而上拍攝，全凸出了佛祖的寶相莊嚴。另一組是觀音大士的凝矚。鏡頭由朦朧而清晰，由遠而近，隱含着觀音的慈悲。

片子雖然有着阿彌陀的慈悲，但掩不住那些殺伐的氣味。從開頭到結尾，死亡的氣息籠罩着全片。

要彈的地方很多，如鏡頭的跳躍、神龍見首。雖然電影的節拍是由慢而快，但組織上卻散漫、淺亂。可能是編導們嘗試"以偏蓋全"，企圖將整部原著一口氣搬上銀幕，但無奈製作起來，卻力不從心。很多事情的發展沒頭沒尾。本來應該細膩的，卻一鏡帶過，應該精挺點才，卻以重複出擊。

整體來說，看後印像不深，沒有太多感觸。但作為一部娛樂性的電影，算是如此，不必太苛求。

D. HAMMER INC.

DOWNTOWN

536 Adelaide St. E., Toronto

865-1622

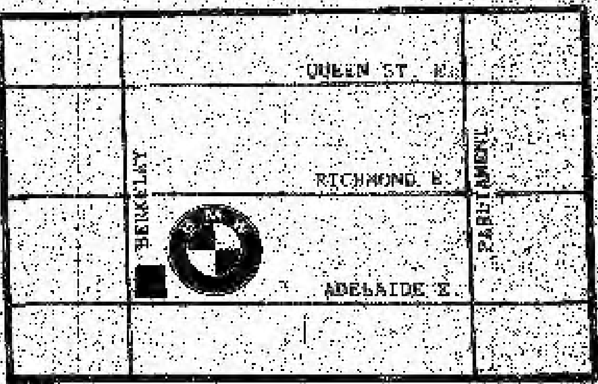
87年新款

BMW 735

現接受訂購

兩架86年325

由每月369元起



營業代表：PETER CHEUNG 張家倫・PATRICK KWONG 鄺伯揚

台灣新

剖析

影話

台灣新浪潮電影剖析（下）

◎梁子才

在上兩星期嘗試把台灣新浪潮電影的題材及風格作過一些簡單的分析。最後在這裡希望把筆者近期看過的三、四套台灣電影略作介紹。在第一篇中曾經提過，北美洲的中國人之所以對海峽兩岸的電影文化陌生，其中一個主要原因是缺乏第一手資料，因此，筆者在這裡介紹的幾部台灣電影是很容易在華埠或本地弄到的，希望有興趣台灣新浪潮電影的本地華人都可以第一手的"眼光"去欣賞及評論近期的台灣電影。

但漢章編導的〔暗夜〕剛在華埠上映過，因此先談一談這部電影。〔暗夜〕在台灣是很成功的，這當然是指票房上的成功。它有很大膽（在台灣人眼中）刻劃一個女人的情慾場面。故事講一個商人的太太在丈夫外出工幹時勾搭上丈夫的一位朋友（也是丈夫的同事），後來為丈夫發現，但她的丈夫為了一宗大生意而暫時沒有與他這位同事理論。這位太太漸漸感到他們都只是把她放在次要或當作一種交易品，因此毅然出走，影片就在這裡結束。

單從故事情節去看，〔暗夜〕似乎是一部頗前進的"女性"電影。影片的第一個鏡頭是一面玻璃窗的特寫，窗外下着雨。除了玻璃上的雨點外，整個世界都是黑暗及迷糊的；影片的結尾是女主角手拿着行李在公路旁往遠處行去，晴朗的天空在畫面上的比例是很大的。這種前後的比較很明顯說明了編導的意向，女主角終於能從男人的勢力下逃脫出來，重見天日。反映女性在男性社會下被視作情慾工具及資產（CAPITAL），和安排她最後的抽離（DETACH）是近代女性電影的方程式（也是最原始的形式）。不過，並非依循這條方程式去拍的電影就是女性電影；有很多表面上是女性主義的電影實則上是反女性主義的。這種假女性電影也可從兩個角度去看：有些是利用女性電影的方程式去批評及反對女性主義；有些則是用心"正直"的，但不自覺地被男性社會的意識形態控制了。〔暗夜〕便是這種電影的最佳例子。

〔暗夜〕中有不少場面是刻劃女主角的情慾的，但完全是從男性的眼光去觀看女性。女性主義（FEMINISM）所主張的是男女平等，要求男性社會把女性也當作一個完整及自主的人看待。因此，在情慾的需要及關係上女人也應是自主及與男人平等的。在〔暗夜〕中描寫女主角的情慾，也是一種順服男性的過程。她要得到情慾上的滿足，就需要對男性的要求完全接受。無論從情節的安排或鏡頭的位置上，導演都是不自覺地將女主角變成男性的權力的敗屬者，完全沒有從女主角的角度去看（去拍）這些情慾的場面。她最後的出走更被安排成一個小孩子出走一樣，完全沒有計劃、沒有展望、沒有成功感的。像這樣的一個闊太太，離開了丈夫可以怎樣？片中沒有交代她任何獨立自主的能力或傾向。天空是晴朗的，可是卻是白濛濛的一片。

另一部與女性題材有關的電影是王童導演的〔看海的日子〕。故事描述一個鄉村的小女孩，因家貧被家人送了給一家人做養女，當小女孩長大到十多歲時，又被養父賣到妓院，她在那裡工作了很多年，一直把賺來的錢供給家中各人的生活及讀書，但她的兄弟姊妹長大了卻看不起她。她唯一的心願就是能有一個自己的孩子。後來她終於選擇了一個漁民客人為她生一個孩子，她懷了孕後便返回自己的家鄉，一個小小的農村去生下這個孩子。

影片最大的對照就是城市（或市鎮）與農村的比較。女主角悲慘的生活部份全是在鎮上發生，賣她的是住在城市裡的養父，妓院也是在城市內的。當她回到農村後，她受到熱情的對待，她誕下孩子，她為農村的收成帶來好運，似乎一切都是美滿的。〔看海的日子〕可被當作女性電影看待，但"城市比對農村"的信息更重。若從女性電影的角度來看，它是一部很保守的電影。一個女人的前半生是身不由己，從一個家庭到另一個家庭，從親生女變成養女，再變成妓女；最後她只有由擁有一個兒子（男性）去取回自我控制的權力。不過，編導的保守不單表現在女主角或對女性的命運的看法上，更在於他對文明（城市化）的一種負面態度。農村的人是有"人性"的，農村的生活是"純樸"的，回歸農村的人（女主角）是"幸福"的。總言之，當女主角返回農村後，一切順景都戲劇性地來臨。這是對舊社會的一種肯定。影片的結尾，女主角帶着她的兒子去漁港找尋他的"父親"，但她根本不知道"他"會在那裡。在筆者看來，整部電影無論從女性主義或現代文明的角度來看，〔看海的日子〕都是太"保守"了。

第三部是剛在多倫多電影節上映過的〔超級市民〕，導演是萬仁。這部電影可說是〔看海的日子〕在城市比對農村的主題上的一個變奏。影片是藉着一個從台南（城市化比較低的地區）來台北找妹妹的青年人去反映出大都市的地下層。整部影片就不斷地強調貧富的對比。畫面上經常對比着青年在台北居住在貧民區與後面的繁華的高樓大廈。影片中出現過很多人，也出現了很多條的故事線，也企圖反映各種貧苦大眾的生活，就正因為它想講的故事／事實太多，所以往往流於膚淺。當筆者訪問導演萬仁時，他曾說過他只想反映出世界各地的大城都同樣有的現象；導演這種手法是一種有"野心"的做法。世界級的導演所反映的題材往往不是一地的，而是有世界性的。不過，有世界性的東西不一定就是一部國際性的電影。比方說，全世界都有高樓大廈，若一部電影把一地的各式高樓大廈拍下來，就說它是國際性的電影，這種說法相信沒有人能接受。除了反映一種普世現象外，也得對它有所分析及定論。〔超級市民〕就是未能深入剖擇大都市這種現像背後的脈絡。

〔童年往事〕

以上三部電影在反映台灣今天的電影狀況上有一定程度的代表性。〔暗夜〕在題材上反映中產階級（或上流社會）及女性地位上將會是台灣電影的未來方向之一。城市化及女性地位的提高是西方的風氣對今天台灣的最大影響之一。台灣的社會（中國人的社會）在這種西化的過程中一定面臨各種沖擊的，這是電影的好題材。〔看海的日子〕也是基於上述原因下產生，寫人們在都市化下的沖擊對舊有事物的一種回憶。〔超級市民〕則更直接地去反映這個問題。基本上三部電影都企圖用新的手法或角觀去拍電影。但很明顯都在某種程度上不自覺或不能自制地墮入一種膚淺或偏差上。

新浪潮的電影工作者還多處於一種初階程度上，很多地方都在向外國優秀的電影進行模仿或抄襲，自己的風格或更超脫的形式還沒有產生出來。不過，少數像〔海灘的一天〕、〔青梅竹馬〕、〔童年往事〕的電影已誕生了。證明台灣電影工作者距離自主、平等（與外國電影）已接近了一步了。讓我們用鼓勵的心情去等待這一天的來臨吧！

PYRAMID MOTORS

SUBARU 富士
四門房車
清貨大減價
由$10995起
四輪推動 4WD
1987年
由$11375起

VOLVO 富豪
240, 740, 760, 780型
由$17000開始
月供$295
首期$3500
（48月計）

ORDER NOW!

PYRAMID MOTORS LTD.
2580 MOTORWAY BLVD.
MISSISSAUGA, (NEAR WINSTON CHURCHILL BLVD. AND DUNDAS STREET)

828-7300
TOSCO D. YOUNG
營業代表楊先生

一周電視（中文）節目表

中文電視 日月影視 MTV

十月十日 星期五

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:36 每日一字 每日英語
5:47 午間精選
6:38 城市故事
6:58 通訊站
7:00 每日新聞
7:30 國語新聞
7:55 黃金劇場：流氓大亨
8:37 歡樂今宵
9:31 每日一字 每日英語
9:42 白金劇場：真命天子
10:00 晚間新聞
10:24 國語連續劇：楚留香之影子傳奇
11:10 每日新聞(重播)
11:40 黃金劇場(重播) 流氓大亨

十月十一日 星期六

9:30 行大運
2:33 粵語長片：第七號司機
4:04 城市故事
5:06 國語劇場：四世同堂
5:52 戲曲欣賞：春娘曲
6:38 話說長江（國語）
6:58 通訊站
7:00 每日新聞
7:30 國語新聞
7:56 點到即止
8:00 諜網迷蹤
8:32 大電影：斷劍無情
9:00 少女慈禧
10:02 好片重播：新紮師兄

十月十二日 星期日

2:33 每日新聞（重播）
3:08 國語新聞（重播）
3:28 苦命女雪夜尋夫
5:40 中國新聞一週
5:50 話說長江（粵語）
6:11 國語綜藝：歌樂外景隊
6:51 通訊站
6:53 體育縱橫
7:39 華人社區通訊網
7:55 論盡POP SCENE
10:00 英雄信淚
10:21 新紮師兄

十月十三日 星期一

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:36 每日一字 每日英語
5:47 午間精選
6:38 城市故事
6:58 通訊站
7:00 每日新聞
7:30 國語新聞
7:55 黃金劇場：流氓大亨
8:37 歡樂今宵
9:31 每日一字 每日英語
9:42 白金劇場：真命天子
10:00 晚間新聞
10:24 國語連續劇：楓葉盟
11:10 每日新聞(重播)
11:40 黃金劇場(重播) 流氓大亨

十月十四日 星期二

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:36 每日一字 每日英語
5:47 午間精選
6:38 城市故事
6:58 通訊站
7:00 每日新聞
7:30 國語新聞
7:55 黃金劇場：流氓大亨
8:37 歡樂今宵
9:31 每日一字 每日英語
9:42 白金劇場：真命天子
10:00 晚間新聞
10:24 國語連續劇：楓葉盟
11:10 每日新聞(重播)
11:40 黃金劇場(重播) 流氓大亨

十月十五日 星期三

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:36 每日一字 每日英語
5:47 午間精選
6:38 城市故事
6:58 通訊站
7:00 每日新聞
7:30 國語新聞
7:55 黃金劇場：流氓大亨
8:37 歡樂今宵
9:31 每日一字 每日英語
9:42 白金劇場：真命天子
10:00 晚間新聞
10:24 國語連續劇：楓葉盟
11:10 每日新聞(重播)
11:40 黃金劇場(重播) 流氓大亨

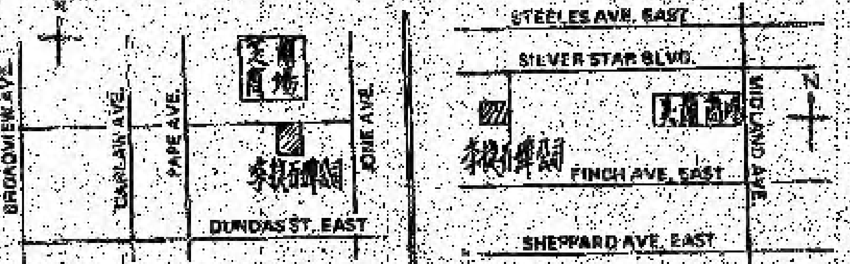
十月十六日 星期四

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:36 每日一字 每日英語
5:47 午間精選
6:38 城市故事
6:58 通訊站
7:00 每日新聞
7:30 國語新聞
7:55 黃金劇場：流氓大亨
8:37 歡樂今宵
9:31 每日一字 每日英語
9:42 白金劇場：真命天子
10:00 晚間新聞
10:24 國語連續劇：楓葉盟
11:10 每日新聞(重播)
11:40 黃金劇場(重播) 流氓大亨

LEE'S MONUMENT COMPANY

李捷石碑公司

首創華人石碑公司
積廿多年鑄造經驗
禮聘專家精心設計
傳統民族特色圖型
精工雕刻各款碑文
位品精良石質堅硬
顏色鮮艷永遠不變
贈送優質紀念瓷相
碑陳列室參觀選購
歡迎電詢盡力幫助
服務週到取價公道
發給石碑之保證書
為了方便華僑大家
特設士加堡分公司
定三月十一日營業
新張一律特價優待

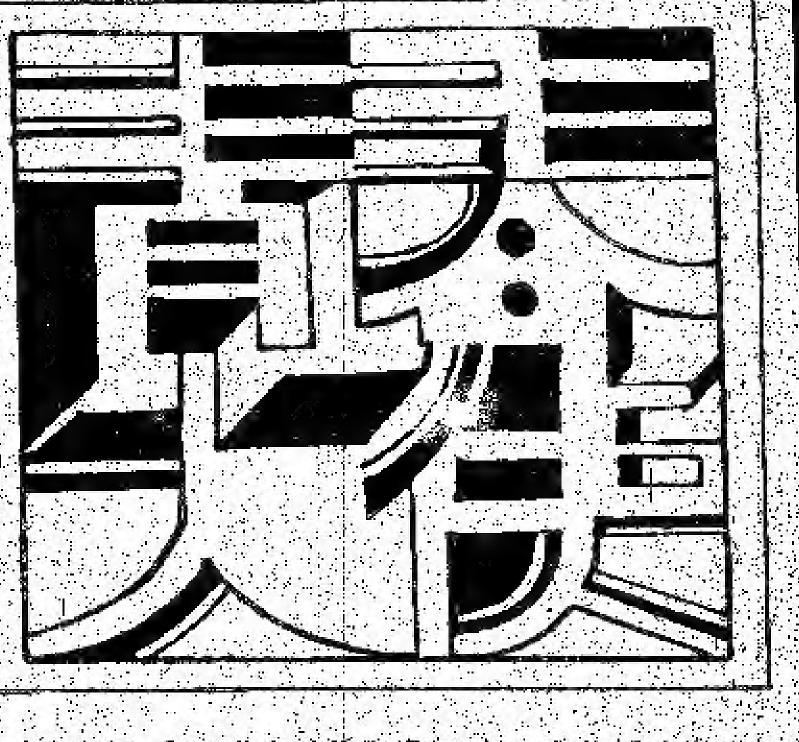


總公司：
997 GERRARD ST. EAST
TORONTO, ONT. M4M 1Z4
TEL. (416) 461-0779

分公司：
50 SILVER STAR BLVD., UNIT 244
SCARBOROUGH, ONT. M1V 3L3
TEL. (416) 297-7498

ROCK OF AGES® SEALMARK® AUTHORIZED DEALERS

中文電視「青春大使」甄選



全國中文電視台為增添朝氣活力，及發揮青年潛質，特別舉辦「青春大使」甄選。「青春大使」在一年任期內會代表中文電視訪問其服務網各大城市，以推廣電視台活動，並學習電視節目製作及主持等知識，既可擴闊視野，又可服務大眾，促進中文電視與社區之溝通。

加拿大中文電視有限公司
贊助商號：金禧珠寶及瑪伯利皮草
Joe Tam Couture 黎麗友
怡和電業

湯鎮業

國語歌

湯鎮業戚美珍演唱會：看，不是聽

◆林維豪

戚美珍與捧場客握手

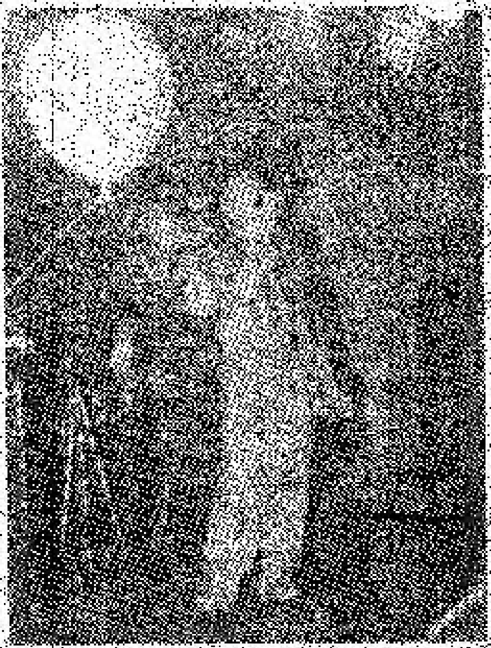
湯鎮業給人的印象，似是玩世不恭的花花公子，他的英俊和笑容，的確是把不少人迷倒。隨着翁美玲的逝世，他的名字更不脛而走。月前，他和戚美珍在本市的國際城酒樓的演唱會，帶來不少熱鬧。

晚上十時，隨着〔射鵰英雄傳〕的旋律，姍姍來遲的湯、戚終於登台。黑色的T恤，披上一套金黃間條西裝，黑襟巾，腳踏黑鞋的湯鎮業，引來了一些米擊。和他一起的，是全身白色的打扮白頭巾、孖襟白上衫、白襪、白恤衫、圓白耳環、白高跟鞋的戚美珍。他們的合唱，好像破壞了這黑、白、黃的顏色組合。不知是因為卅卓勞動的關係，還是訓練不足，湯鎮業像是困在米高峰裏，柔弱無神的聲音，在戚美珍的高嗓音下，形成很強烈的對比。一首過後，戚退入後台，由湯獨唱。他一連唱出三首甚流行的歌曲——〔絕對空虛〕、〔朋友〕和〔愛不是遊戲〕，談不上甚麼台風。沒精打采的湯，不但演譯不出歌意，就連音調也把掌不住。當唱到〔愛不是遊戲〕時，還要"TAKE TWO"才可以跟到音樂的前奏！他也有自知之明，所以頻頻自嘲不是歌星的材料，又或指出歌曲難道高。無論如何，觀眾毫不介意，他們好像難有機會看到湯本人，聽一聽他的聲音，已經滿足了。

跟着又是一身白色打扮的戚美珍，回到台上，和湯合唱一首〔兩忘煙水裏〕。之後是戚的天下，她的〔STAND UP〕、〔SAVING ALL MY LOVE FOR YOU〕和〔千個太陽〕雖然比不上一流歌手，但憑她的活力，台風，也算是不錯的藝人，特別是她迷人的輪廓——高高的鼻子，略帶憂鬱的眼神，的確吸引了不少人，可惜是她的市井談吐，破壞了美麗的形象，特別當她間接道出"ORGY"（放蕩狂歡，俗指集體性交）時，使筆者真懷疑自己的耳朵，心裏暗想，世界上是否真不能有十全十美的東西？

然後，寬身黑柳紋上衫，反領白恤衫上繫金黏黑"煲呔"、黑褲，腰纏寬黑布、腳踏黑色皮鞋的湯鎮業再次跑上台，和戚美珍合唱了〔誰令我心痴〕、〔明天會更好〕，以及在"安哥"聲中再次出場合唱的〔在雨中〕結束了當晚的演唱會。

望望手錶，才是晚上十一時許，個多小時的表演，五千美元的進賬（據悉五千美元並非全屬湯戚二人），的確是很不錯的報酬，看看在伴奏的本地CARRY ON樂隊，他們正落力地唱出已準備好的歌，論嗓音本地的歌唱造詣，遠駕很多歌星之上，可是他的號召力和報酬，卻遠遠在他們之下？是否這就叫做現實？或是"機緣"？



湯鎮業高歌

國語歌曲的潛在能力

◆黃達輝

中文樂壇

六十年代，香港的流行曲可分為兩類。本地的歌星與樂隊大部份以唱歐西歌為主，如SAM HUI & LOTUS、TEDDY ROBIN & PLAYBOY、CONTINENTAL、MICHAEL REMEDIOS等。其實六十年代初期國語時代曲亦曾主宰了香港的流行樂壇，如張露、葛蘭、方逸華、崔萍等都是當時得令的巨星級人馬，可惜在她們年華老去之際出現了青黃不接的窘局，台灣的時代曲亦乘此入侵香港的音樂市場，如姚蘇蓉、張帝、青山、謝雷、李亞萍等歌星都趁着一些電影主題曲完全控制整個局面，但基於當時大部份歌曲的內容都是一些無血無肉、無病呻吟的陳詞濫調，粵語流行曲亦因勢而崛起，直至今時今日，香港已是廣東歌的天下，台灣的國語歌始終難以再次抬頭，是否現在國語歌的質素仍然不濟呢？

回顧這幾年間，香港的唱片公司斷斷續續地發行台灣唱片，但真的能打入香港市場的，祇能算是蔡琴與蘇芮。蔡琴憑一首〔你的眼神〕為我們熟悉，這一兩年間，她已完全向抒情歌與翻唱老歌兩方面發展。前者的成就更加驚人，八四年的〔最後一夜〕在台造成轟動，銷量高達三十萬張，為十年來台灣最暢銷的大碟；在港的成績亦不俗，可惜並未能造成〔你的眼神〕後的第二次高潮。

至於蘇芮，她憑着十多年演唱歐西歌曲經驗，轉唱國語歌後，那西方又略帶滄桑的獨特唱腔，的確教人激賞。一曲〔酒干倘賣無〕令她聲名大噪，不但紅遍台灣，連帶香港的樂迷亦予她甚高評價。但熱潮一過，她後期的幾張專輯在港也不再如前般暢銷了，原因是她的歌曲格調愈變偏高，一般樂迷未能一下子消化得來。

除了蔡琴與蘇芮之外，近年亦陸續有歌手來港發展，如娃娃、童安格、楊林、陳淑樺、齊秦等，其中以娃娃的成績較特出，自上一張〔丘丘WITH娃娃〕精選後，近期亦推出一張〔心中的秘密〕，她那MANDARIN DISCO的風格已為人受落，擁有一張圓圓臉蛋的娃娃，沙啞的嗓音加上奔放的台風，別有一番韻味。

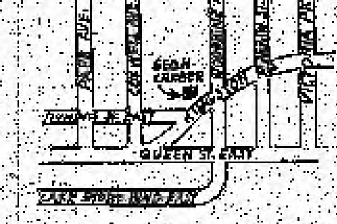
反觀一批資歷較深的前輩級人馬，近期似乎靜了下來，但他們都是各具實力的。如費玉清的歌，感情掌握得甚佳，特別是一些富東方色彩的小調作品，更惹人好感。鄧麗君由於經年在外，間中才灌錄一兩張專輯，雖然每次的宣傳都不是太多，但卻有着一定的銷量。老實說，她的歌十年如一日，根本就沒有新意可言，但勝在歌聲甜美，她的擁躉亦就不會計較其他了。不得不提的就是羅大佑這位全才的音樂人了，他是少數能夠做到曲、詞俱佳的創作歌手，特別是他的詞，每首都反映着一種現實與現狀，唯一缺點就是他太個人化的演繹，未能得到大部份人的接受，但他的才華卻是一致公認出眾，更造就了其它藝人優秀的歌手。

其實近年台灣樂壇的發展比香港的更全面化，它不但擁有流行曲、懷舊老歌、校園民歌、ROCK、JAZZ、BLUES甚至更有地下音樂，比香港的更具層次、更具誠意，論吸收程度，台灣的樂迷比香港的更強。

實際上，國語歌近年來的產量甚多，其中不乏出色的作品，但香港對國語歌的重視程度始終不深，偶然的一首〔搭錯車〕、〔在雨中〕才可掀起少少熱潮，實屬可惜。年青一輩是唱片市場的主要消費者，他們大多對國語歌有一種歧視，認為很土氣，聽國語很落後，再加上崇洋，崇日的心理，對國語歌根本提不上興趣，更難要求去細心發掘箇中佳作呢？在欣賞譚詠麟、梅艷芳、林子祥之餘，不妨投入台灣方面的音樂世界，細味一下他們的歌曲，收穫一定是可觀的。

恆基石碑公司

本公司以八十餘年經驗服務保証，設有全安省最大之石碑陳列室，供客參觀選購，訂價公允，聘有華籍設計師，特別為僑胞服務，凡訂購石碑均免費奉送瓷相。



ROMAN DEMKIW 694-1013
GEO. H. CREBER MONUMENTS INC.
208 KINGSTON ROAD　TORONTO　691-5712

飛碟奇緣（下）

「你不知道這裡有地下的廣場麼？」

「我…知…道。」我發現自己忽然失去了記憶的能力，而且說話總不能說得清楚。

這下面的確是一個廣場，它的面積足有上面的一個大。廣場兩邊有會議室、餐廳、詢問處、遊藝室、展覽室……卻沒有百貨公司或者貨物之處，看來只供遊人休息參觀之用。不過晚上都關了門，最少通往各建築物的門都關了，所以下面很靜。

「妳是作工完了？」當我的記憶找回的時候，我還能保持外表的冷靜。

「是！」

「聽說能夠進入飛碟內作工的，來頭一定不少。」

「你說我是什麼來頭？」

「妳……」又是一記悶棍。

「我們還是進去飛碟地下談談吧！」

「為什麼一定要進去，甚至要到地下去，這裡不可以談麼？」

「我要你見一位朋友。」

「朋友？」我下意識地想到一件事：「是不是妳妹妹？」

「是朋友不是妹妹，我也沒有孿生的妹妹。不要猜了。到下面去，我漏這個謎給你。」她大聲地笑了。

笑聲穿過廣場，似乎沒有迴音，好像笑著一直飄出去了。這是開心的笑聲還是笑我是傻瓜的笑聲，我不知道。我只知道這笑聲好像銀鈴般的，很好聽，好想它不要就這樣完了。

可是人的笑不可能超過兩分鐘，所以她一分鐘就笑完。她不再說什麼，自己領先走向飛碟去。

黑色的衣裳在黑夜之中閃著光光，很高貴又有一種神秘的感覺。

進入飛碟，左右有一門型電梯，沒有人，很靜。

她轉過頭來，燈光之下我看到她整個人。她實在美，美得像黑夜的仙子。我幾乎問她有沒有男朋友，因為能夠作為她的男朋友實在太幸福了。

電梯的門開了，我們進去，電梯上升三層。

「這回是上不是落。」我還不禁開聲。

「太遲了，我相信她上來了。」

門開處，向左邊走出二十呎左右，向右邊一望，竟是一個大會客廳，這廳依飛碟邊緣而建，所以成半月形。忽然座位是太空式的，中間坐著一人。是她！這個女人，我不用看兩眼就可以認得她。她是我一生之中所認識厲害女人之中最厲害一個。她不是一個女人，她簡直是一個男人。她能駛車轉一個彎將一邊車輪離地的駕車高手，她是多市藝術界知名人士之一，她是好幾間公司的代表，她的開會次數比平常人吃午餐次數還要多。她的確是一個"女強人"。

「原來是妳，想是今晚有什麼表演？」

她沒有答我，抬起頭，望著我們兩個人。

「我以為黃先生是個聖人。」

「我本來就不是一個聖人。」

「你說過人與人之間是應該平等的。」

「這也不是我說的，是林肯先生說的。不過，我贊成他的說法。」

「為什麼有些人是這麼醜，為什麼有些人這麼美？」

「美醜有時是很難分的！」

「醜話！又是這一套。你們男人只會怕醜愛美，一眼就看得出來了。」

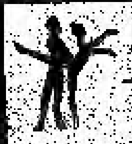
我再仔細看她。她比我大三歲，當然比我成熟得多，看樣子比我老上五年。女人到了四十總是有一點褪色，但仍然掩蓋不住她當年的風華絕代。

「愛美是人的天性，美是供人欣賞的。我愛美，但不是想佔有這個美。我悲傷是因為我看不出這醜背後的美。好像妳一樣，誰又知道妳剛強的背後有女性柔情的一面？妳叫妳的朋友假扮醜婦來見工，就是為了試探我的眼光？」（下轉31頁）

商業分類廣告 CLASSIFIED AD

1¼"×3¼" 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597－1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP. MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清，其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，賣舊換新按揭，生意債務按揭等等。免手續費。 請電：368－0746
伍美珍 韓很歡 伍岳林 黃得成


鄺翠玲教授 芭蕾舞及現代舞
一1986年秋季課程（九月開課）現已接受報名，報名日期九月二日、三日 2：00—4：00 6：30—9：00
—採用英國皇家芭蕾舞學會方法教授。
詳情請電：299-5787 FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
765 Gerrard St. E., Tor., Ont.
晚上預約電話：
465－6416 或 691－7927

專營 中花花竹含桂白米 國籃球盆笑花玉仔 盆 栽花 蘭 景
羣芳花軒 Yuen's Flowers
Tel: 463-2809
667 Gerrard Street E., Toronto, Ontario M4M 1Y2

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P. O. BOX 468 STATION "Z"
TORONTO, ONTARIO, M5N 1A0
專誠爲廿四至四十歲，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎函寄姓名、地址、電話以上郵箱，索取免費表格。

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾 價錢公道，歡迎選購
● 自設工場
● 名師代客鑲造格款
● 特價金鍊由$12.99起
CITIZEN WATCH 50%OFF
190 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1G5 電話：596-0415

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照
西式請柬．傳統請柬
977－7532
藝術館對面 318 DUNDAS ST. W.

特價承印 FLYERS 電話 977-7532
隨時代周報派發之宣傳單張
2000—$54.00 3000—$75.00
5000—$110.00 白紙黑字 不連設計 8½" × 11"
集成美術印務 318 DUNDAS ST. W.

新格電視錄影公司
出售 出租 修理 Tel: 595-8651
●名牌電視機 ●電視錄影機 ●中西電影帶 ●電視長篇劇 ●喜慶錄影服務
291 Dundas Street West, Tor. (近McCAUL ST. 路口)

履歷表服務
代客打字、映印個人履歷表，當天起貨
星期一至六，上午九時至下午九時。
地址：10 MACDONELL AVE.
電話：588－5770

徵聘褓姆
照顧嬰兒，星期一至五，地址在 McCOWAN/BRIMLEY・STEELES 區，需有經驗，並能說英語，最好有推荐書，薪酬可面議。
請電：289－8737

研習技巧，美化舞姿
加華舞專
教授國際標準社交舞
小組及個別教授
報名電話：960—6480（六時後）

HONDA
Parkway Honda
1681 EGLINTON AVE. E. TOR. (JUST WEST OF VICTORIA PK. AVE.)
專營＊思域●雅閣●披露
大量現貨上市
服務一流 保君滿意
詳情請電：752-6666
黃國華
PHILIP WONG

時裝店請人
全職或半職女性售貨員，需要有經驗，誠實可靠，對時裝有興趣，請電699—2271與EUGENE聯絡。

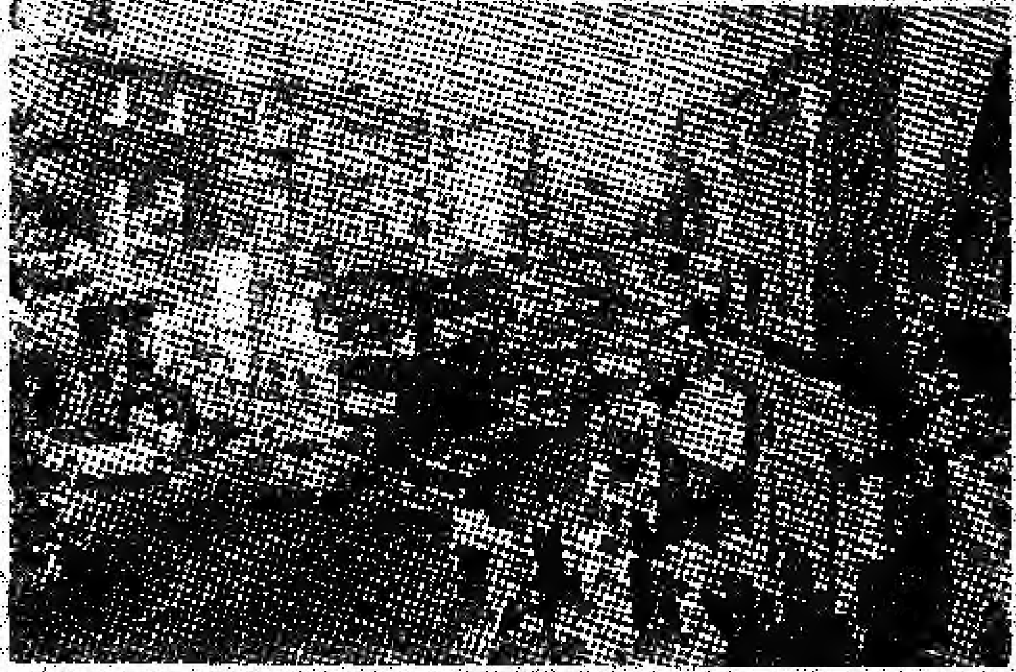
OLD COUNTRY INN
鄉村酒店
即聘經驗廚房雜工和洗碗碟。
請電：MR. HANS 或 RAYMOND 477-2715

新蓮花髮型設計
New Lotus Hair Design

（逢星期二休息，星期日電話預約）
主店 4800 SHEPPARD AVE. E. UNIT 214 SCARBOROUGH (EAST OF McCOWAN) 299-5388
分店 6 GLENWATFORD DR. UNIT 24 SCARBOROUGH （金牌商場對面）297-6869
聘請理髮師及助手

旅遊

旅遊購物：歐洲



倫敦京士道（英王道）的時裝店

逛街購物是旅行大城市時最令女人興奮的節目。認識的人都打趣說：去日本可以全副家財都買光。真的，去完泰國，下機時滿手是綠花，喻果是七彩"咕叮"套、泰絲。去完菲律賓，回來多數有對掛牆的木刀夾在行李險度。去完台灣，大大小小的書本都捧回來；一盒二盒竹肉乾，還有林林總總的貝殼。去完大陸，回來滿袋是中藥材、瓷公仔、花燈……。去完澳洲，回來帶塊袋鼠皮、鼠皮銀包……。

我一輩子買東西最爽手的時候，恐怕也只有是旅行的時候。東西不一定買給自己，見到一尊佛像，想起老六；見到油紙傘，想起亞保；見到耳環，想起妹妹……於是，回來分豬肉，結果可能自己一樣也得不到。

說老實的，如果少些自制力，手上又有各款信用咭，在一個精彩的地方多留未必是一件好事。在亞洲花錢購物，沒有太多人叫肉痛，歐美可不同。直到目前為止，美金仍是天之驕子。拿美金往歐洲花，除了瑞士與德國，其他國家完全無力招架。很同情法國，這些年頭，法郎跌得抬不起頭來，截到去年，與美金比是一比八或九，就是拿加幣去法國花也不差。英鎊也曾跌到面目無光，在最低點時往倫敦或英國其他地方玩十分化算。瑞士與德國是強者，美元喊不到他們，所以在這兩塊地方購物沒有英法的痛快。

逛歐洲購物，味道跟亞洲很不同。歡喜藝術的人，歐洲始終是個寶藏，在意大利與法國陳列着無限的藝術複製品，特別是影劃與名畫。法國的名信片與海報最精彩，難得是紙質、印刷與色彩都講究。雜誌、唱片、掛牆日曆、書籍的封面設計，很美很精緻。個人歡喜法國的包裝與一般用品與食物的裝潢，永遠不用模仿，意念永遠走在時代的前端。單看酒與芝士，不吃也看包裝，琳瑯滿目，路經法國，不容錯過。意大利比較叫人失望，複製品較法國的粗糙，而且舊的藝術品比較多，這是很重的傳統味道，但意大利人的藝術眼光與手工得之天賦，所以他們顯得很不在乎。皮鞋與手袋，始終是意大利人傲視群雄；他們的手工，無懈可擊。同時放六對女裝皮鞋在一起（意、法、英、美、巴西、西班牙），我可很快說出那一對是意大利出品。因為比較之下，意大利鞋的皮會是最軟最輕的，手工最細，難度最高，一切小地方都照顧到。其他的皮革製品，游意大利時也不該錯過，特別是在佛羅倫斯。

法國的廣告設計名信片

在羅馬買東西呢，小心小心。勿忘講價，羅馬人古惑得明顯，很小的東西騙得過都騙，他不放鬆，你也不要放鬆。意大利是地中海國家，出產的青提子是出奇的清香而甜，但種類繁多，質數分別很大，外表卻不多，本地人分辨得出，遊客不知就裏，不懂得買的可能給攤檔因為他給你試的一顆是真的A級貨，但給你包一袋C級的，一定要看清楚，別讓他偷龍轉鳳；他們連在街邊賣栗子的都騙人，很豈有此理，明明樣本是袋滿某種大小的袋子，輪到你付錢，看小販包栗子時，她用手指在袋下頂着，隨便放幾粒，好像已滿到高的樣子，一交過你手，栗子立刻滑回袋裏去，還不及袋子的一半滿。

歡喜時裝的人，怎能忍得住不大肆搜掠歐洲的時裝店？米蘭的高級時裝與針織叫人愛不釋手，羅馬的毛衫設計天衣無縫，佛羅倫斯的手織品每款只有那麼兩三件；巴黎呢，春夏秋冬的四季衣裳，不論男女，由內到外，由早上至黃昏的各種場合，都分得細緻，法國味道的設計就是大膽而具特色。巴黎的運動衣褲設計才舒適瀟脫得令人驚喜；睡衣睡袍，幽默得叫人不知所措，與低級趣味的設計相差極遠。巴黎的童裝講究得很，新潮的既太空也富想像，輕鬆有趣；隆重的場合又很重皇族氣派。倫敦的時裝是另一種名氣，依然堅持傳統的質地，大減價的時候買大衣和毛絨出品是便宜的，只是款式依然保守，不然就是屬於奇裝異服那一類，評價是見仁見智了。

瑞士的登山運動裝也很不錯，蘇黎世的衣飾價錢不便宜；德國近年在時裝界好像是異軍突起，新的設計家作品直迫意法，質素是上好的，價錢卻說不得笑，很厲害。

歡喜手錶與新潮首飾的話，歐洲也是個樂園。瑞士的洛桑、日內瓦、蘇黎世，鐘錶舖三步一攤，五步一閣，尤其是蘇黎世，金碧輝煌的商舖徹夜亮着，那些鑽石金錶在窗內閃着驕人的光芒，仔細多望幾眼也會心癢。

倫敦與巴黎是新潮首飾的世界，找傳統的首飾與K金飾物要跑遠些，到意大利。

上接30頁

她似乎一時沒有話說。她好像給我說中心事，她起來一直走到會客廳的另一端，進了一個門口。我知道那是千人造斜坡式扇型表演室。我與她相識二十年，她死也不會在男人面前流淚。

「二十年來，我與她每一次見面似乎沒有快樂收場的。」

「黃先生，我有一點覺得對不起你，我們似乎"玩弄"了你。」

「不要說得這麼難聽好不好？我不怪妳，不過妳得答應我一件事。」

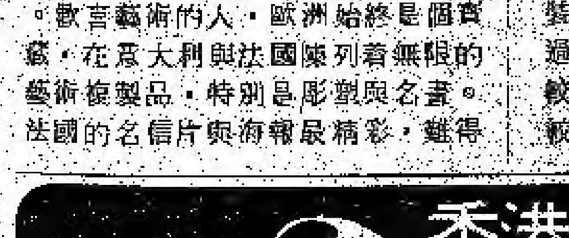
「什麼事？」

「在今年的聖誕幫我帶一個到FLORIDA，好不好？」

果然爽快，我們擊掌為盟。各位朋友，今年你來FLORIDA渡假的時候若是見到一個天仙化人，想必定是她。但求求你們不要將我曾經寫過這篇文章告訴她，否則我就算有十個頭顱也會被她斬下來了！

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL 1984 INC.
281 Spadina Avenue, Toronto, 596-8833

EXPO 86 一九八六年世界博覽會



$368（雙人房）$338（三人房）$318（四人房）
$236（小童與大人同房）單人房須附加$150
代售博覽會三天入場券　小童及長者$20　成人$40

華人巴士旅遊團

每團保證出發

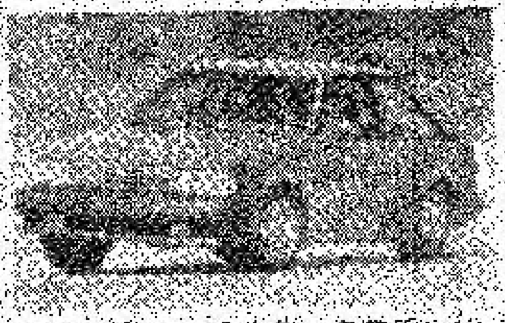
電話訂位・快捷妥當　代售各大航空公司廉價機票

福特*LYNX XR3* 進攻高性能細車市場

●談車客

五年前，當福特推出這款車系時，誰也不曾期望五年後變化這麼大。當時，不合時宜的設計，加上疲弱的性能，把它降至省油汽車群中的"次等公民"地位。雖然，幾年來，這車的銷量甚為可觀，但皆以基本交通工具的形式出現，將車改造為高性能的計劃，則進展緩慢。現在，經一番改造後，它已成為進攻高性能小汽車市場的一支突擊奇兵！

認真改良的跡象始於八五年中期。基本型號改了"頭"——美觀的流線型車頭燈，新沙板、車蓋、入風網、尾燈及縮減了的B支柱；換了"心"——1.9公升的引擎代替了1.6公升。懸架系統亦作了多項修改。跟着，過輕的轉向系統獲得修正，從而增加感覺和穩定。另外，引擎噪音與震盪也大為減少。最後，設計部門仿照歐陸模式，



把車廂內部大為改革。言變質些的LYNX，雖非小汽車壇的奇葩，但無論以性能或外表評估，均不能等閒視之。

及至LYNX XR3，又更進一步，臻國際水平。近期福特對製品的認真，在這台配備在XR3上最新的燃油輸入高輸出1.9公升四氣缸引擎上可見一斑。引擎於5200轉時，可輸出高達108匹的馬力，使人印象尤深。以每氣缸兩個活門而論，馬力輸出比每氣缸四個活門的汽車毫不遜色。除此之外，需要較高力度駕駛的方向盤、較硬的避震彈弓與避震器、加大前後防傾桿等等裝置增強了這車的駕駛性能。同時，XR3前後高度分別比基本型號低0.75及0.5吋，理由亦為提高駕駛性能。另外，GOODYEAR EAGLE GT 185/60HR—13輪胎給與這車出色貼路性能。

要是閣下記得LYNX四、五年前的模樣，再比照現在此車的車廂，預料多半不會接受兩者的關係。座位用合適的布料包裹，大小合度。儀錶板的設計近似寶馬，方向盤則有四個圓柱型把手，酷似平治設計。

以上種種的改進，處處表現設計師的心機，所以，當閣下打着火，把車開動後，發覺車的性能真的大有進步，心中應隨之升起一種滿意的感覺。腳踏油門，車子反應靈敏，直至6000轉的紅線爲止。加速方面，零至六十哩需時9.5秒。110哩的極速雖不算非常出色，但性能和同級汽車一爭長短。轉彎時，車姿態優美地順着彎角行駛。與此同時，方向盤沒有虛位，避震器讓車輪有足夠空間上下移動，因此，經過嶇路時，車不會顛簸不定。

這車的缺點在於引擎不夠精練，特別在高轉時，噪音比同級一流汽車大。另外，仔細審視下，車廂內還保留着太多低價汽車的痕跡。不過，不能不佩服福特車廠的勇氣，敢於在競爭最劇的市場和其他汽車一爭長短。

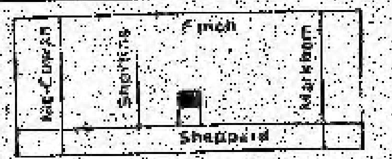
好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE. TORONTO

華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001

*設有中英文班，每週開新班及星期班
*全科包括廿五小時課室及十一課駕駛
*憑本校證書，可減保險達41%及減扣
*並教數車，自動波與棍波
*助考中文筆試，中文筆試題只考一次

士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE

換機油（連濾油器）
・高達4.5公升機油
・新濾油器
・車盤潤滑
快捷服務，不用預約
大部份汽車，只收$13.95

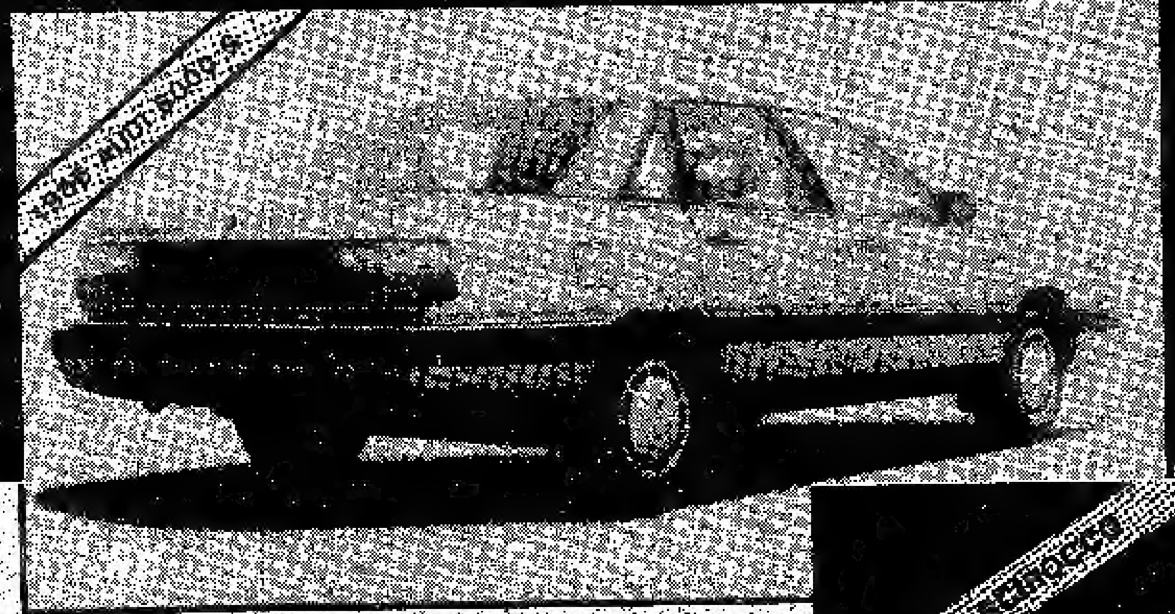


4032（樓座）SHEPPARD AVE. E.
298-2061

專家精修
・冷氣修理及入雪種
・電腦校對機頭
・電腦平衡車呔
・水箱沖洗及換防冰水
・剎車系統
・電腦校 WHEEL ALIGNMENT
・波箱調整
・更換廢氣系統、避震器
・安全檢查証書

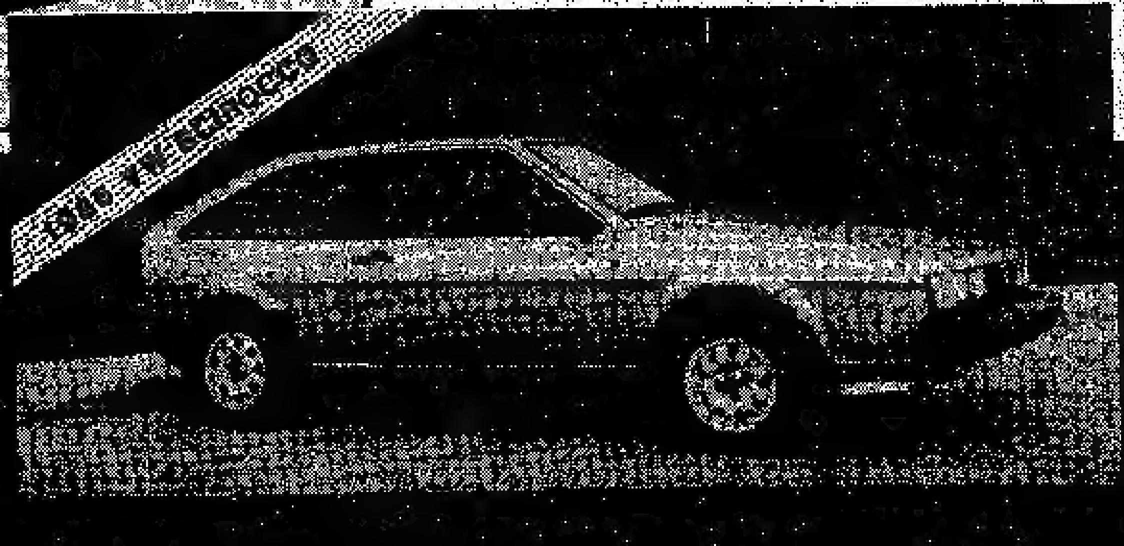
營業時間：星期一至四：8:30 a.m.至7:00 p.m.
星期五：8:30 a.m.至6:00 p.m.
星期六：9:00 a.m.至4:00 p.m.

86年AUDI大平賣！



雅迪咭
除汽油外，雅迪咭幾乎可以代付一切達三年，里程不受限制，詳情請與我們接洽。
服務範圍，無所不包
☆銀行貸款 ☆供車部門
☆即時驗車服務 ☆舊車精選
☆零件部門／車身部門

劉德興 華人經理
STEPHEN LAU



Autocars North
(1983) INC. 7079 YONGE ST. THORNHILL, ONTARIO
889-2001

車頭校正（二）

既然我們說車頭校正包括的服務項目比起冬防多出很多方面，那麼先讓我們對車頭校正（TUNE UP）這名詞定一個更詳盡的服務範圍。

先進的科技令到最新的汽車引擎愈來愈有空間，而且愈來愈能發揮作用，於是引擎的維修便隨着需要愈來愈講究精細了。即是說，零件與零件之間的配合、引擎的清潔、甚至各部份的彼此適應，都要十分留意。

所以，在一個精密的車頭校正服務過程中，通常會將各種度數、尺寸等以千分一的準確性來衡量。當然這些要借助於一些精密的量度儀器才行，不過，如果引擎中的冷卻系統或其他系統有問題的話，實在不可能作出任何精密的校正。

因此，即或引擎中的活塞會有漏的現象，定時位置有差異，甚至水箱、水泵、或其他在冷卻系統中的部份失去效用，亦應該修理好了，才進行車頭校正的服務。

本來一個完備的車頭校正服務應該包括壓力檢查（COMPRESSION TEST）的，但由於這一項服務可以「自成一家」，於是時下一般的汽車維修站都將這一項服務分了出來。而通常所謂一個完全的車頭校正（MAJOR TUNE-UP），就不包括壓力檢查這一項。

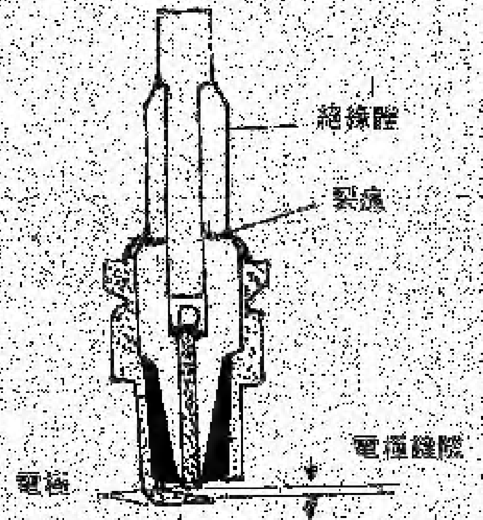
提起完全的車頭校正這名稱，我實在要在這裏澄清一下。市面上不少人常常說及「完全」（MAJOR）與「不完全」（MINOR）的車頭校正，但其實從定義上來看，並不可能有「不完全」的車頭校正這回事。因爲如果校正車頭是爲了能發揮全力，就應該循正手續，不能忽略任何一次步驟，而只更換火咀或一兩項零件，又或者只校正時間性（TIMING），這些都不應該算得上是正式的車頭校正服務。

「完全」的車頭校正應包括以下的各項步驟。

一、初步檢查：先將空氣過濾器（AIR FILTER）拿開，檢查一下引擎和各附屬的零件，亦查看電池的情況和化油器（CARBURETOR）的清潔程度。

跟着，如果可能的話，用電腦儀器測量一下打火系統（IGNITION SYSTEM），看看效能如何。

二、檢查火咀：如圖所示，火咀有可能發生裂痕，於是要小心檢查，分析一下研究該類火咀是否合適，然後取出火咀，清潔火咀接頭和電極，依照汽車製造商的指定校正電極縫隙的距離，安放新火咀，或者如果舊火咀仍可再用，清潔後放回原位，連起火咀連頭的高力電線，這一步便告完成。



賓主汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

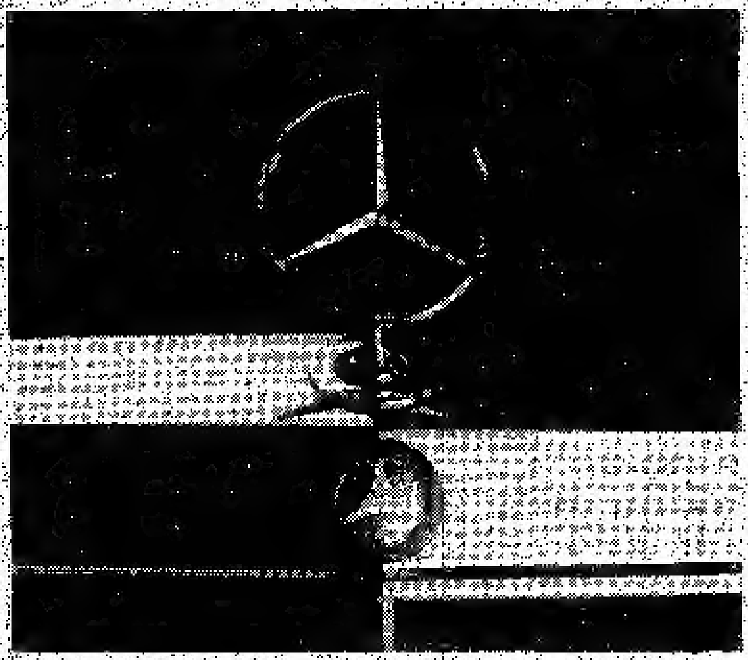
前後煞車 可換車主
永久保用 一勞永逸
(TRANSFERRABLE LIFE-TIME WARRANTY BRAKES)
前碟煞車 $79.95 MOST CARS　後鼓煞車 $64.95 MOST CARS

冬防特價 $49.95 MOST CARS
Winterize
包括：1、換防凍水（Anti-Freeze）
2、檢查電池（Charging System）
3、檢查煞車系統及車軚。
4、檢查冷卻系統。
5、Plus 10-point check
全車防銹 $69.95 MOST CARS
Rust rangler
有效期至十一月三十日止

詳情請電：299-7778
主理：Ben Lam 林慶一
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND 之間）
營業時間：週一至五：早上八時至下午六時半　週六：早上八時半至下午三時

V's DRIVING SCHOOL 黃 教授駕駛
466-8468
423-3273
299-9243
校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD
教練：黃榮（下列專科畢業）
1. 課室教師班
2. 師駛授課班
3. 安切夫方法教師班
華人資本，華人教車師傅
日夜專線：465-6666
逢星期二、四、六上課
★21年經驗
★忠誠服務
（兼教補習駕駛全科）
25小時課堂，11堂駕駛
$189

安鐵卡車身專家
寶馬、平治、法拉利和
寶時捷車身維修專家。
代辦燕梳賠償，車身修補保證。免費估價，免費拖車。
請電VITO 889-3770
ANTICA AUTO BODY
71 GLEN CAMERON RD.
THORNHILL L3T 1P5
Glen Cameron Rd.
Steeles Ave. E.
Yonge St.


租平治 買平治
平治車廠
直接交易
Mercedes-Benz
Canada Inc.
100 Davenport (at Bay) 962-5030
5840 Yonge St. (N. of Finch) 223-6911

冬菇家常食製

冬菇屬於菌類植物之一，含有多種維他命、蛋白質，降膽固醇，營養豐富，爲人們日常食物之一，也是素菜之主要材料及佳餚中的珍品。冬菇食譜極多，我今期先爲大家做一款家常小菜"煎釀北菇"。

煎釀北菇

材料：
1 北菇二十只
2 豬肉半磅
3 鮮蝦肉四安士
4 臘肉二安士
5 馬蹄三只
6 菜遠十安士

超羣 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長　293-9393

肉調味：
鹽⅓茶匙，古月粉、味精、糖、麻油少許，生粉二茶匙，蛋白半只，熟油一茶匙。

北菇調味：
薑汁酒二茶匙，馬蹄汁三只，生抽一茶匙，古月粉、麻油少許。

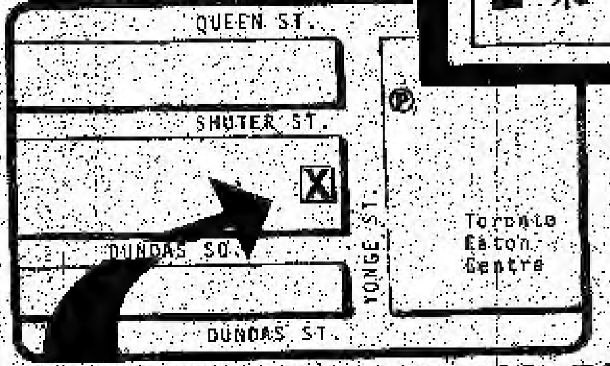
獻汁料：
清水一杯，蠔油一湯匙，生抽二茶匙，糖、麻油、古月粉少許，生粉一茶匙。

製法：
(1)馬蹄去皮拍爛榨汁留作菇調用，馬蹄碎則作餡料用。北菇洗淨，用水浸軟，去腳用調味撈勻與臘肉同蒸熟待用。
(2)鮮蝦肉拍爛，豬肉剁幼，臘肉切細粒同放在深碗中，加調味調勻攪撻成膠，然後釀入北菇內掃平（在北菇底擦上少許粟粉）。
(3)菜遠用糖鹽油水拖熟，瀝淸，下獻汁料煮片刻埋獻，盛起放在菜面上，淋上汁料即成。

PILOT
百樂豆漿
天然飲品
有益健康
無防腐劑
無化學品
爲了你的健康，請多飲用百樂豆漿

美蘭超級市場
位於士嘉堡美蘭中心
專營
特價傾銷 海鮮肉類 時蔬菜品 罐頭食品 海味雜貨 零沽批發 一切俱備 車位特多 歡迎光顧
FINCH & MIDLAND CENTRE　TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH（士嘉堡美蘭中心）

逛完 EATON
醫肚上豪棧
馳名北平烤鴨
HON'S COURT CHINESE CUISINE
豪棧
京川名菜



—京川小炒、麵點、花卷、鍋貼、葱油餅等
—并增設午市抵食京川式碟頭飯
—堂食外賣，一律歡迎
364-6480
逢星期日休息
259 YONGE ST., 2nd FLOOR TORONTO　伊頓中心對面

徵求訂戶

爲方便住在較偏僻地區之讀者，
本報特設訂閱服務，
分爲三個月、六個月、十二個月。

訂閱三個月者，
郵費連手續費每份一元，
六個月者每份九角，
十二個月者每份八角。

三個月：$13
六個月：$23
十二個月：$40

請填妥下表，附支票抬頭書明
SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC
寄291 DUNDAS ST WEST
SUITE 328
TORONTO ONTARIO M5T 1G1
時代周報收，折郵亦可。
✣以上費用只適用於加拿大境內✣

姓名＿＿＿＿＿＿＿＿
性別＿＿＿＿＿＿年齡＿＿＿＿
職業＿＿＿＿＿＿＿＿
住址＿＿＿＿＿＿＿＿
電話＿＿＿＿＿＿＿＿

本人欲訂閱　（請在□加✓）
三個月□　六個月□　十二個月□

時代周報 MODERN TIMES 經銷處

DUNDAS/SPADINA 新唐人街
公爵酒樓
富都酒樓
合衆圖書公司
新世界圖書公司
新華圖書公司
龍鳳酒樓
太平洋酒樓
得如海鮮燒臘飯店
陳湘記圖書公司
遠東戲院
新光酒樓
環球書局
大昌超級市場

東北區 SCARBOROUGH/AGINCOURT
怡東酒樓
太平洋酒樓
裕豐公司
醉月樓
東昇酒家
中加圖書文物公司
帝國酒樓
彌敦酒樓
長江實業公司
龍騰閣
長江圖書
新華書局
大昌超級市場
成功圖書公司
悅麗年
鑫華平價市場
新彩影視
美蘭超級市場

DUNDAS/BAY 舊唐人街
漢宮酒樓
英京酒樓
新萬寶酒樓
新華書局

北區 MARKHAM
惠康貿易公司

東區 BROADVIEW
海城酒家
悅華年酒家
中國書局
芝蘭商場
敦煌書局

東北區 VICTORIA PARK/STEELES
新世界飲食中心
萬壽宮酒樓
香滿樓
眞善美圖書公司

中區 CENTRAL
百年酒樓
景福酒樓

MISSISSAUGA
囍喜酒家
東方市場

滿地可 MONTREAL
大同酒樓
73 LAGAUCHETIERE
新國華有限公司
1106 RUE CLARK
金豐酒家
1008 RUE CLARK
東海酒家
1017 BOUL ST-LAURENT

Synapsis Communications Inc.

怡東酒樓

25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT

天天茶市・雲吞麵食・晚飯宵夜

點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足

延長營業時間 至深夜一時 週五、六前晚 至深夜二時

電話：298-2235

新世界飲食中心 New World ORIENTAL CUISINE INC.

3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2

營業時間
星期一至五：
朝十至凌晨一時
星期六日及假期
朝九至凌晨一時

天天茶市　晚飯宵夜　雲吞麵食　燒味外賣　特價翅席　抵食和菜　出品精美　龍鳳禮堂　壽筵喜讌　歡迎預定

(416) 498-1818

彌敦粵菜

4371 SHEPPARD AVE. E. SCAR.

龍鳳禮堂　喜酌壽筵　社團筵會　歡迎預定

海鮮晚飯平　週末茶市　和菜翅席

小菜正　花款多　有得頂

七天營業
週一至五下午四時至十二時
週六日早上十時至午夜十二時

電話：299-1800

周氏菓菜市場 CHOW'S MARKET LTD.

TEL：466-4243　466-5219

專營餐館蔬菜批發

生果　瓜菜　雜貨

661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

景福茶寮

號外　四年之喜　九折優待　號外

後置停車場，泊車全免

地址　583 Markham Street,
Toronto, Ont. M6G 2L7

電話：532-9111，532-9121

特價翅席

北京鴨　兩熱葷　宮庭龍飛鳳舞　紅燒生翅　七彩蒸龍蝦　上湯焗龍蝦　翡翠家鄉雞　是日海上鮮　咸魚雞粒炒飯　家鄉生麵　蜜瓜西米露

178元

美酒佳餚　享受之家　式式俱備　味味皆精　鄉村風格　食在景福

漢宮酒樓

華埠登打士西街一五〇號二樓

天天茶市・正宗粵菜・晉鐘壽讌

977-3750

酬賓翅席　特價$138

食客選擇 168 188 208 238 288

夏季大貢獻 會親朋宴　特價$98

常備和菜$28・$48・$88

福滿樓 Golden Country Restaurant

華埠登打士西街四六六至四六八號二樓

466 Dundas St. W., 2nd Fl.,
Toronto M5T 1G9

電話：977-4555

百福滿堂紅
特惠千元大獎
食得是福 多食多福
獎品豐富 勿失良機

swiss chalet® chicken+ribs

TELEPHONE (416) 292-3937

雪拔大道東 四四五二號　士嘉堡
（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）

4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

新萬寶酒樓 NEW TREASURE RESTAURANT LTD.

春季酬賓　特價翅席

特價$93　　特價$138

150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6　Tel: (416) 977-3778

百利燒臘海鮮飯店

PARKLAND CHINESE RESTAURANT TEL: 463-1970

1054 GERRARD ST. E.（芝蘭街近JONES街，即芝蘭商場東面）

即日上市　燒烤菜 3・95起

抵食龍蝦和菜
龍蝦四和菜 24・95
龍蝦六和菜 35・95
龍蝦八和菜 59・95

盆食粥粉麵
雲吞麵 1・80　燒味飯 2・95
各類粥 1・95　炒粉麵 3・95

THE Golden Wagon 金馬車餅店

PASTRY SHOP & CAFE

無任歡迎　堂食外賣　冷熱飲品　精選小食　爲君特製　款式新穎　生日蛋糕　結婚禮餅　新鮮出爐　麵飽西餅

仕嘉堡區美國中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont.

298-6771

本報承接

中文打字及植字
字體多種選擇
請電：597-1648

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.

(416) 293-9911　3850 FINCH AVENUE EAST, SUITE 401
（10線24小時接線及傳呼服務）　SCARBOROUGH ONTARIO M1T 3T6

東區靚磚屋

半獨立二層，步行到GREENWOOD地鐵，土庫完成，柚木地板，有車房，近學校及公園，送爐頭雪櫃，售價十一萬餘。請電張太（ANNE）293-9911/267-1943

東區全磚半獨立

近FOODCITY，內部全新裝修，土庫完成，二厨二廁，有車房，近學校及街車，散步到芝蘭中心，請速來電約看。譚偉民RAYMOND TAM 479-4922/293-9911

SHEPPARD/WARDEN

全磚獨立屋，三睡房，屋內裝修精美，交通方便，合投資或自住人士，開價十五萬餘元，有意不妨一看，請電293-9911PATRICK HUI(許漢波)(精通潮語和粵語)。

WARDEN/LAWRENCE

全磚獨立BUNGALOW，二睡房，全屋清潔如新，交通方便，適合初買屋人士投資或自住，有意請電293-9911（PATRICK HUI）許漢波

士嘉堡靚屋

近McCOWAN/FINCH，獨立三睡房，地點適中，購物及乘巴士都非常方便，請電李德亮（PETER LEE）293-9911（24HR.）

北約區一兩年新大屋

BAYVIEW/FINCH四大睡房，主人套房，近TTC，叫價卅九萬九千，請電黃志鵬BERNARD 293-9911/292-8774

中區全磚半獨立

三層靚屋，分租及自住最理想，二厨二廁，近交通，價十四萬餘元。請來電查詢馮添DAVID FONG 298-0000/293-9911

SHEPPARD/WARDEN

全磚獨立屋，三睡房，屋內裝修精美交通方便，合適投資或自住，價十五萬餘元，有意請電293-9911許漢波（精通潮語和粵語）

唐人街商住兩用出售

近DUNDAS/UNIVERSITY，一至二睡房，可作投資或自住，地點一流，機會難逢，請速聯絡：李德亮（PETER LEE）293-9911（24HR.）

二千餘呎貨倉急售

數年新，士嘉堡近四〇一公路，千餘呎辦公室連下呎貨倉，合各行各業，開價十七萬九千元。請電譚偉民RAYMOND 479-4922/293-9911

東區唐人街三厨三厠

全磚半獨立，內部新裝修，二厨二廁，近學校及唐人街，合自住或分租。請電馮添DAVID FONG 298-0000/293-9911

東區獨立大屋

兩廳三房，一厨兩廁，完成土庫，地點適中，交通方便，近地鐵，可以分租，送爐頭雪櫃，價十一萬餘，請電鄧卓庭（CHEUK TANG）293-9911

北約區一全磚大屋

STEELE/YONGE雙車房，新完成屋頂，土庫裝修高雅，有酒吧及壁爐，庭園精心設計，TTC直達FINCH地鐵站，叫價十九萬九千元。馮培吉（CLIFF FUNG）293-9911，499-9277（精通粵語、國語及客家語）

兩年半新屋步行到

VICTORIA PARK地鐵站，兩層全磚獨立，主人套房三廁，雙車房，土庫完成，可出後園，磁磚地台，壁爐，柚木地板鋁窗，天窗等，意大利建築商，材料上乘，價十七萬餘，速電：盧林瑞芳（THERESA）293-9911/499-7497

WILLOWDALE

YONGE/CUMMER，雙車房，四睡房，土庫精美完成，有浴室及廚房，實木地板，磁磚舖走廊，土庫，後園，前門及廚房，意大利裝修，地段八十二尺濶，請速電：陳吳瑞儀　NORA 293-9911

全磚豪華大屋

BIRCHMOUNT AND MCNICOLL

一年新，四大睡房，主人套房，雙車房，全屋柚木地板及磁磚，上等材料建築，士嘉堡高貴地點，歡迎約看，開價十九萬五千，請電：陳吳瑞儀：293-9911

士嘉堡區一豪華大屋

意大利建築商自住屋，實用面積四千多呎，專人特別設計，材料上乘，雲石，天窗，二個套房，後園有小橋流水，叫價五十萬，黃志鵬BERNARD 293-9911 292-8774

雙車房全磚獨立靚屋

KENNEDY/STEELE兩年新屋，三睡房，主人套房，交通便，環境佳，近學校，價十四萬餘，請電柳漢元ANDREW 293-9911

WARDEN/LAWRENCE

全磚獨立BUNGLAW，二睡房，全屋清潔如新，地點佳，交通方便，最適合初買屋人士投資或自住，有意不妨一看，請電293-9911 PATRICK HUI 許漢波（精通潮語和粵語）

雙車房全磚獨立靚屋

KENNEDY/STEELE 三睡房，主人套房，家庭廳有壁爐，交通方便，環境佳，開價只十四萬餘，送四件電器，速電柳漢元ANDREW/劉文芳JULIAN 293-9911

雙車房全磚半獨立

DANFORTH/CARLAW，三睡房，兩廁，膳堂擴大，土庫完成，材料結實，厨房潤大實用，近學校交通便，可作自居或分租，請電：陳吳瑞儀　NORA 293-9911

士嘉堡靚屋 LINK

獨立兩層樓，六大睡房，三房三廁主人套房，完成土庫，保養一流，光猛舒適，近購物，交通方便，地點適中，叫價只十四萬餘，約看從速，謝太　VIENNA 223-7989

士嘉堡十六萬九千四睡房

全磚獨立，主人套房，三浴一廁，家庭廳有壁爐，及專人完成土庫，詳情請電 BENJAMIN KONG 江永耀 293-9911

芝蘭東街上居下舖

近百老滙街，地點旺盛，舖面潤大合各行零售業。二樓三睡房相交，分門出入，全屋潔淨如新，約看請電：甄偉桓（VIVIAN YAN）293-9911。

士嘉堡獨立大屋

STEELES/BIRCHMOUNT全磚兩層大屋，四睡房，中央冷氣，完成土庫，全層柚木地板，近學校，交通便利，兩年新樓，叫價廿萬餘馮培吉：（CLIFF FUNG 293-9911，499-9277）精通粵語、國語及客家話。

西區全磚三層靚大屋

WESTON&CHURCH，一年新三睡房兩浴廁，送新爐頭雪櫃，近學校商場TTC，光猛舒適，靚磁磚柚木地板，新廚櫃，靚材料，價十三萬餘，請電：劉鈞 245-8276

東華埠旺舖

三層半獨立磚屋近百老滙街，地點旺盛，舖面寬濶光猛適合各種行業樓上三房一廳（可作寫字樓）一流裝修，分門出入，開價廿一萬五千請電蕭小芬（SOPHIA TIEU）293-9911。

西區全磚三層靚大屋

WESTON/CHURCH一年新三睡房兩浴廁，送新爐頭雪櫃，近學校商場TTC，光猛舒適，靚磁磚柚木地板，新廚櫃，材料結實價十三萬餘，請電：劉鈞 245-8276

本公司業務與時俱進，規模日益擴展。
每星期舉行地產訓練班。
詳情請電：JIMMY LEE 李紀民293-9911